

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零零年八月二日，星期三



II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 2 de Agosto de 2000

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第 137/2000 號行政長官批示，將給予移交大典統籌辦公室的款項作出分配	4494
第 138/2000 號行政長官批示，將給予移交大典統籌辦公室的款項作出再分配	4496
第 142/2000 號行政長官批示，將澳門基金會管理委員會主席的任期續期	4497
第 143/2000 號行政長官批示，將澳門基金會管理委員會一名委員的任期續期	4497
第 145/2000 號行政長官批示，將兩名稅務執行處助理處長的委任續期	4497
批示摘錄一份	4498

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 137/2000, que distribui a verba atribuída ao Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência.	4494
Despacho do Chefe do Executivo n.º 138/2000, que redistribui a verba atribuída ao Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência.	4496
Despacho do Chefe do Executivo n.º 142/2000, que renova o mandato do presidente do Conselho de Gestão da Fundação Macau.	4497
Despacho do Chefe do Executivo n.º 143/2000, que renova o mandato de um membro do Conselho de Gestão da Fundação Macau.	4497
Despacho do Chefe do Executivo n.º 145/2000, que renova as nomeações de dois chefes auxiliares da Repartição das Execuções Fiscais.	4497
Extracto de despacho.	4498

社會文化司司長辦公室：

第47/2000號社會文化司司長批示，將體育發展局局長的定期委任續期 4498

第48/2000號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展局局長，作為“塔石體育綜合體體育館的設計”合同的簽署人 4498

運輸工務司司長辦公室：

第53/2000號運輸工務司司長批示，免除公開競投以租賃方式批出一幅位於路環的土地 4499

第54/2000號運輸工務司司長批示，修改以租賃方式無償批出一幅位於路環的土地的合同 4507

第55/2000號運輸工務司司長批示，公佈作為第16/2000號運輸工務司司長批示的組成部份的第799/89號、第5106/95號及第5556/98號地籍圖 4512

立法會輔助部門：

決議摘錄數份 4520

聲明書一份 4520

更正書一份 4520

廉政公署：

批示摘錄一份 4520

審計署：

批示摘錄數份 4521

檢察長辦公室：

批示摘錄一份 4521

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份 4522

聲明書一份 4522

新聞局：

批示摘錄數份 4522

行政暨公職局：

批示摘錄數份 4523

司法事務局：

批示摘錄一份 4523

身份證明局：

批示摘錄一份 4524

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 47/2000, que renova a comissão de serviço do presidente do Instituto do Desporto. 4498

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 48/2000, que subdelega poderes no presidente do Instituto do Desporto, como outorgante, no contrato para a elaboração do «Projecto de pavilhão coberto no Complexo Desportivo de Tap Seac». 4498

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 53/2000, que concede, por arrendamento e com dispensa de concurso público, um terreno, sito na ilha de Coloane. 4499

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 54/2000, que revê a concessão gratuita, por arrendamento, de um terreno, sito na ilha de Coloane. 4507

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 55/2000, respeitante à publicação das plantas n.ºs 799/89, 5 106/95 e 5 556/98, que fazem parte integrante do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 16/2000. 4512

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Extractos de deliberações. 4520

Declaração. 4520

Rectificação. 4520

Comissariado contra a Corrupção:

Extracto de despacho. 4520

Comissariado da Auditoria:

Extractos de despachos. 4521

Gabinete do Procurador:

Extracto do despacho. 4521

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 4522

Declaração. 4522

Gabinete de Comunicação Social:

Extractos de despachos. 4522

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 4523

Direcção dos Serviços de Justiça:

Extracto de despacho. 4523

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extracto de despacho. 4524

法律翻譯辦公室：

批示摘錄一份 4524

臨時澳門市政局：

決議摘錄數份 4524

批示摘錄數份 4525

臨時海島市政局：

批示摘錄數份 4526

經濟局：

批示摘錄一份 4526

財政局：

批示摘錄數份 4527

聲明書數份 4529

統計暨普查局：

批示摘錄一份 4531

博彩監察暨協調局：

批示摘錄一份 4531

司法警察局：

批示摘錄數份 4531

衛生局：

批示摘錄數份 4532

教育暨青年局：

批示摘錄數份 4536

文化局：

批示摘錄數份 4537

旅遊局：

准照摘錄數份 4538

社會工作局：

批示摘錄一份 4538

澳門理工學院：

批示摘錄一份 4538

旅遊學院：

批示摘錄數份 4539

土地工務運輸局：

批示摘錄一份 4542

港務局：

批示摘錄一份 4543

Gabinete para a Tradução Jurídica:

Extracto de despacho. 4524

Câmara Municipal de Macau Provisória:

Extractos de deliberações. 4524

Extractos de despachos. 4525

Câmara Municipal das Ilhas Provisória:

Extractos de despachos. 4526

Direcção dos Serviços de Economia:

Extracto de despacho. 4526

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 4527

Declarações. 4529

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extracto de despacho. 4531

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos:

Extracto de despacho. 4531

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos. 4531

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 4532

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos. 4536

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 4537

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de licenças. 4538

Instituto de Acção Social:

Extracto de despacho. 4538

Instituto Politécnico de Macau:

Extracto de despacho. 4538

Instituto de Formação Turística:

Extractos de despachos. 4539

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extracto de despacho. 4542

Capitania dos Portos:

Extracto de despacho. 4543

郵政局：

批示摘錄數份 4543

房屋局：

批示摘錄一份 4544

環境委員會：

批示摘錄一份 4545

社會協調常設委員會：

批示摘錄一份 4546

政府機關通告及公告**澳門基金會佈告：**

二零零零年第一及第二季度獲財政資助的私人及
私立機構名單 4547

行政暨公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺，以
文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的准
考人臨時名單 4552

司法事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等文員兩缺及首席
高級技術員三缺，以文件審閱及有限制方式進
行一般晉升開考的准考人臨時名單 4553

經濟局佈告：

為填補首席高級資訊技術員一缺，以文件審閱
及有限制方式進行一般晉升開考的應考人成
績表 4553

為填補特級督察一缺，以文件審閱及有限制方式
進行一般晉升開考的應考人成績表 4554

為填補首席技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限
制方式進行一般晉升開考的應考人成績表 4555

為填補一等技術輔導員一缺，以文件審閱及有限
制方式進行一般晉升開考的應考人成績表 4555

為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制
方式進行一般晉升開考的應考人成績表 4556

為填補二等文員兩缺，以文件審閱及有限制方式
進行一般晉升開考的應考人成績表 4556

財政局佈告：

為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制
方式進行一般晉升開考的准考人臨時名單 4557

Direcção dos Serviços de Correios:

Extractos de despachos. 4543

Instituto de Habitação:

Extracto de despacho. 4544

Conselho do Ambiente:

Extracto de despacho. 4545

Conselho Permanente de Concertação Social:

Extracto de despacho. 4546

Avisos e anúncios oficiais**Fundação Macau:**

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e
a instituições particulares referente aos 1.º e 2.º tri-
mestres de 2000. 4547

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi-
datos ao concurso comum, de acesso, documental,
condicionado, para o preenchimento de uma vaga
de técnico principal. 4552

Direcção dos Serviços de Justiça:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos
candidatos ao concurso comum, de acesso, docu-
mental, condicionado, para o preenchimento de duas
vagas de segundo-oficial e três de técnico superior
principal. 4553

Direcção dos Serviços de Economia:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum,
de acesso, documental, condicionado, para o preen-
chimento de uma vaga de técnico superior de in-
formática principal. 4553

Lista classificativa do candidato ao concurso comum,
de acesso, documental, condicionado, para o preen-
chimento de uma vaga de inspector especialista. ... 4554

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum,
de acesso, documental, condicionado, para o preen-
chimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. 4555

Lista classificativa do candidato ao concurso comum,
de acesso, documental, condicionado, para o preen-
chimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª
classe. 4555

Lista classificativa do candidato ao concurso comum,
de acesso, documental, condicionado, para o preen-
chimento de uma vaga de oficial administrativo
principal. 4556

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum,
de acesso, documental, condicionado, para o preen-
chimento de duas vagas de segundo-oficial. 4556

Direcção dos Serviços de Finanças:

Lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de
acesso, documental, condicionado, para o preenchi-
mento de uma vaga de oficial administrativo prin-
cipal. 4557

為填補首席高級資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的准考人臨時名單	4558	Lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática principal.	4558
為填補特級資訊技術員四缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的准考人臨時名單 ..	4558	Lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de informática especialista.	4558
為填補首席資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的准考人臨時名單 ..	4559	Lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática principal.	4559
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
通告一則，關於為取得防彈背心的公開競投	4559	Aviso de um concurso público para a aquisição de colete anti-bala.	4559
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
公告一則，關於張貼為填補電訊範疇二等高級技術員兩缺及二等高級資訊技術員三缺的一般入職開考的准考人確定名單	4560	Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de telecomunicações, e três de técnico superior de informática de 2.ª classe.	4560
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
為填補化驗室範疇一等技術員（藥物技術員）一缺，以有限制方式進行一般晉升開考的應考人成績表	4560	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área laboratorial — técnico de farmácia.	4560
為填補化驗室範疇首席技術員（臨床分析及公共衛生技術員）十一缺，以有限制方式進行一般晉升開考的應考人成績表	4561	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de onze vagas de técnico principal, área laboratorial — técnico de análises clínicas e de saúde pública.	4561
為填補物理治療及康復科醫院主治醫生，以文件審閱方式進行開考的應考人成績表	4562	Lista classificativa do candidato ao concurso documental, para assistente hospitalar, área de medicina física e de reabilitação.	4562
胸肺科總評核試的應考人成績表	4562	Lista classificativa do exame final de especialidade em pneumologia.	4562
二零零零年第二季度獲財政資助的私人及私立機構名單	4563	Listas dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, referente ao 2.º trimestre de 2000.	4563
通告一則，關於張貼為進入普通外科顧問職等的考試的准考人臨時名單	4564	Aviso sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao exame de habilitação ao grau de consultor de cirurgia geral.	4564
為填補醫院主治醫生兩缺（頤面外科範疇一缺及眼科範疇一缺），以文件審閱方式進行的一般入職開考	4564	Concursos comuns, de ingresso, documentais, para o preenchimento de duas vagas de assistente hospitalar (uma — área de cirurgia maxilo-facial e uma — área de oftalmologia).	4564
通告一則，關於仁伯爵綜合醫院消化系統內窺鏡檢查科內部裝修的公開競投	4567	Aviso do concurso público relativo à remodelação do Serviço de Endoscopia Digestiva do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.	4567
通告一則，關於委任麻醉科總評核試典試委員會	4567	Aviso sobre a nomeação do júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em anestesiologia.	4567
通告一則，關於委任血液科/血液免疫治療科總評核試典試委員會	4568	Aviso sobre a nomeação do júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em hematologia/imuno-hemoterapia.	4568
通告一則，關於委任泌尿科總評核試典試委員會	4568	Aviso sobre a nomeação do júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em urologia.	4568

通告一則，關於委任眼科總評核試典試委員會 ..	4569
通告一則，關於委任物理治療及康復科總評核試典試委員會	4569

旅遊局佈告：

為填補主任翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的應考人成績表	4570
為填補一等助理技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的應考人成績表	4571
為填補一等高級技術員十一缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的應考人成績表 ..	4571
為填補一等技術員六缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的應考人成績表	4572
為填補二等文員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的應考人成績表	4573
為填補首席督察三缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的准考人臨時名單	4573
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺及一等技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的通告	4574

文化基金佈告：

二零零零年第二季度獲財政資助的私人及私立實體名單	4575
--------------------------------	------

社會工作局佈告：

為填補社會工作範疇二等技術員十五缺的一般入職開考的應考人成績表	4580
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員五缺、一等資訊督導員一缺及首席助理技術員三缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的通告	4582
聲明一則，關於更正為填補社會工作範疇二等高級技術員二十缺的入職開考的准考人臨時名單	4583

體育發展局佈告：

二零零零年第二季度獲財政資助的私人及私立機構名單	4583
--------------------------------	------

澳門大學佈告：

二零零零年第二季度獲財政資助的私人及私立實體名單	4590
--------------------------------	------

Aviso sobre a nomeação do júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em oftalmologia.	4569
Aviso sobre a nomeação do júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em medicina física e reabilitação.	4569

Direcção dos Serviços de Turismo:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe.	4570
Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico auxiliar de 1.ª classe.	4571
Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de onze vagas de técnico superior de 1.ª classe.	4571
Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis vagas de técnico de 1.ª classe.	4572
Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de segundo-oficial.	4573
Lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de inspector principal.	4573
Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe.	4574

Fundo de Cultura:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 2.º trimestre de 2000.	4575
--	------

Instituto de Acção Social:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de quinze vagas de técnico de 2.ª classe, área de serviço social.	4580
Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior principal, uma de assistente de informática de 1.ª classe e três de técnico auxiliar principal.	4582
Declaração de rectificação da lista provisória do concurso de ingresso, para o preenchimento de vinte vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de serviço social.	4583

Instituto do Desporto:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares referente ao 2.º trimestre de 2000.	4583
--	------

Universidade de Macau:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 2.º trimestre de 2000.	4590
--	------

土地工務運輸局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等文員四缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的准考人臨時名單	4590
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員四缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的投考人名單	4591
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員五缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的投考人名單	4591
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的准考人臨時名單	4592
公告一則，關於張貼為填補一等助理技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的准考人臨時名單	4592

港務局佈告：

為填補法律範疇二等高級技術員兩缺的一般入職開考	4592
-------------------------------	------

地球物理暨氣象局佈告：

為填補顧問氣象高級技術員三缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的應考人成績表	4596
為填補顧問高級資訊技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的應考人成績表	4597
為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的應考人成績表	4598
為填補一等高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的應考人成績表	4598
為填補一等技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的應考人成績表	4599
為填補首席資訊督導員五缺，以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的應考人成績表	4599

公證署公告及其他公告**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de segundo-oficial	4590
Anúncio sobre a afixação da lista nominal dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior principal.	4591
Anúncio sobre a afixação da lista nominal dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 1.ª classe.	4591
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	4592
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico auxiliar de 1.ª classe.	4592

Capitania dos Portos:

Concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica.	4592
--	------

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de meteorologista assessor.	4596
Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática assessor.	4597
Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	4598
Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	4598
Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	4599
Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de assistente de informática principal.	4599

Anúncios notariais e outros

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第137/2000號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 137/2000

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支中職能分類1-01-1經濟分類04-01-05-00-01，項目為“經常轉移——公營部門——其他——移交大典統籌辦公室”的款項作出分配；

在旅遊局的建議下，經聽取財政局的意見；

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月二十七日公佈之澳門特別行政區第7/2000號法律第十二條第一款的規定，作出本批示。

將本年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支中職能分類1-01-1經濟分類04-01-05-00-01，項目為“經常轉移——公營部門——其他——移交大典統籌辦公室”，金額為澳門幣\$23,640,000.00（貳仟叁佰陸拾肆萬元整）的款項，分配如下：

經常開支

01-00-00-00	人員	\$ 2,588,000.00
01-01-00-00	固定及長期報酬	
01-01-01-00	法律通過之編制人員	
01-01-01-01	薪俸或服務費	\$ 270,000.00
01-01-01-02	年資獎金	\$ 4,000.00
01-01-02-00	編制以外人員	
01-01-02-01	報酬	\$ 540,000.00
01-01-05-00	臨時人員工資	
01-01-05-01	工資	\$ 250,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞	\$ 15,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼	\$ 100,000.00
01-01-10-00	假期津貼	\$ 580,000.00
01-02-00-00	附帶報酬	
01-02-03-00	超時工作	
01-02-03-00-01	額外工作	\$ 500,000.00
01-02-06-00	房屋津貼	\$ 30,000.00
01-03-00-00	實物補助	
01-03-01-00	私人電話	\$ 4,000.00
01-03-03-00	服裝及個人用品——實物	\$ 10,000.00
01-05-00-00	社會福利金	
01-05-01-00	家庭津貼	\$ 20,000.00
01-05-02-00	各項補助——社會福利金	\$ 5,000.00

Tornando-se necessário fazer a distribuição de verba do capítulo 01 — divisão 09, com as classificações funcional 1-01-1 e económica 04-01-05-00-01 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência;

Sob proposta da Direcção dos Serviços de Turismo e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 1 do artigo 12.º da Lei n.º 7/2000 da Região Administrativa Especial de Macau, publicada em 27 de Abril, o Chefe do Executivo manda:

É distribuída a verba do capítulo 01 — divisão 09, com as classificações funcional 1-01-1 e económica 04-01-05-00-01, da tabela de despesas correntes do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência, na importância de MOP\$ 23.640.000,00 (vinte e três milhões e seiscentas e quarenta mil patacas), da seguinte forma:

Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal	\$ 2.588.000,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários	\$ 270.000,00
01-01-01-02	Prémio de antiguidade	\$ 4.000,00
01-01-02-00	Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	Remunerações	\$ 540.000,00
01-01-05-00	Salários do pessoal eventual	
01-01-05-01	Salários	\$ 250.000,00
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes	\$ 15.000,00
01-01-09-00	Subsídio de Natal	\$ 100.000,00
01-01-10-00	Subsídio de férias	\$ 580.000,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias	
01-02-03-00	Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário	\$ 500.000,00
01-02-06-00	Subsídio de residência	\$ 30.000,00
01-03-00-00	Abonos em espécie	
01-03-01-00	Telefones individuais	\$ 4.000,00
01-03-03-00	Vestuário e artigos pessoais — Espécie	\$ 10.000,00
01-05-00-00	Previdência social	
01-05-01-00	Subsídio de família	\$ 20.000,00
01-05-02-00	Abonos diversos — Previdência social	\$ 5.000,00

01-06-00-00	負擔補償		01-06-00-00	Compensação de encargos	
01-06-01-00	膳食及住宿——負擔補償	\$ 5,000.00	01-06-01-00	Alimentação e alojamento —	
01-06-02-00	服裝及個人用品——負擔補償 ..	\$ 5,000.00	01-06-02-00	Compensação de encargos	\$ 5,000.00
01-06-03-00	交通費——負擔補償		01-06-02-00	Vestuário e artigos pessoais —	
01-06-03-01	啟程津貼	\$ 15,000.00	01-06-03-00	Compensação de encargos	\$ 5,000.00
01-06-03-02	日津貼	\$ 200,000.00	01-06-03-01	Deslocações — Compensação	
01-06-03-03	其他補助——負擔補償	\$ 30,000.00	01-06-03-02	de encargos	
01-06-04-00	各項補助——負擔補償	\$ 5,000.00	01-06-03-03	Ajudas de custo de embarque ..	\$ 15,000.00
02-00-00-00	資產及勞務	\$ 11,035,000.00	01-06-04-00	Ajudas de custo diárias	\$ 200,000.00
02-01-00-00	耐用品		01-06-04-00	Outros abonos — Compensação	
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	\$ 40,000.00	01-06-04-00	de encargos	\$ 30,000.00
02-01-06-00	榮譽及招待物品	\$ 10,000.00	01-06-04-00	Abonos diversos — Compensa-	
02-01-07-00	辦事處設備	\$ 90,000.00	01-06-04-00	ção de encargos	\$ 5,000.00
02-01-08-00	其他耐用品	\$ 50,000.00	02-00-00-00	<i>Bens e serviços</i>	<i>\$ 11.035.000,00</i>
02-02-00-00	非耐用品		02-01-00-00	Bens duradouros	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑	\$ 25,000.00	02-01-04-00	Material de educação, cultura	
02-02-04-00	辦事處消耗	\$ 80,000.00	02-01-04-00	e recreio	\$ 40,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品	\$ 45,000.00	02-01-06-00	Material honorífico e de repre-	
02-03-00-00	勞務之取得		02-01-06-00	sentação	\$ 10,000.00
02-03-01-00	資產之保養及利用	\$ 75,000.00	02-01-07-00	Equipamento de secretaria	\$ 90,000.00
02-03-02-00	設施之負擔		02-01-08-00	Outros bens duradouros	\$ 50,000.00
02-03-02-01	電費	\$ 200,000.00	02-02-00-00	Bens não duradouros	
02-03-02-02	設施之其他負擔	\$ 200,000.00	02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes	\$ 25,000.00
02-03-04-00	資產租賃	\$ 2,000,000.00	02-02-04-00	Consumos de secretaria	\$ 80,000.00
02-03-05-00	交通及通訊		02-02-07-00	Outros bens não duradouros	\$ 45,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	\$ 500,000.00	02-03-00-00	Aquisição de serviços	
02-03-06-00	招待費	\$ 70,000.00	02-03-01-00	Conservação e aproveitamento	
02-03-07-00	廣告及宣傳	\$ 150,000.00	02-03-01-00	de bens	\$ 75,000.00
02-03-08-00	各項特別工作	\$ 6,500,000.00	02-03-02-00	Encargos das instalações	
02-03-09-00	未列明之負擔	\$ 1,000,000.00	02-03-02-01	Energia eléctrica	\$ 200,000.00
05-00-00-00	其他經常開支	\$ 17,000.00	02-03-02-02	Outros encargos das instalações..	\$ 200,000.00
05-02-00-00	保險		02-03-04-00	Locação de bens	\$ 2,000,000.00
05-02-01-00	人員	\$ 3,500.00	02-03-05-00	Transportes e comunicações	
05-02-02-00	物料	\$ 3,500.00	02-03-05-03	Outros encargos de transportes	
05-02-03-00	不動產	\$ 3,500.00	02-03-05-03	e comunicações	\$ 500,000.00
05-02-04-00	車輛	\$ 3,500.00	02-03-06-00	Representação	\$ 70,000.00
05-04-00-00	雜項		02-03-07-00	Publicidade e propaganda	\$ 150,000.00
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之支付	\$ 3,000.00	02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos	\$ 6,500,000.00
	資本開支		02-03-09-00	Encargos não especificados	\$ 1,000,000.00
07-00-00-00	投資	\$ 10,000,000.00	05-00-00-00	<i>Outras despesas correntes</i>	<i>\$ 17,000,00</i>
07-06-00-00	各項建設	\$ 10,000,000.00	05-02-00-00	Seguros	
	總開支	\$ 23,640,000.00	05-02-01-00	Pessoal	\$ 3,500.00
			05-02-02-00	Material	\$ 3,500.00
			05-02-03-00	Imóveis	\$ 3,500.00
			05-02-04-00	Viaturas	\$ 3,500.00
			05-04-00-00	Diversas	
			05-04-00-00-19	Encargos relativos à contri-	
				buição para o F.S.S.	\$ 3,000.00
				<i>Despesas de capital</i>	
			07-00-00-00	<i>Investimentos</i>	<i>\$ 10.000.000,00</i>
			07-06-00-00	Construções diversas	\$ 10,000,000.00
				<i>Total de despesas.....</i>	<i>\$ 23.640.000,00</i>

二零零零年七月二十四日

24 de Julho de 2000.

行政長官 何厚鏌

O Chefe do Executivo, Ho Hau Wah.

第138/2000號行政長官批示

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支中職能分類1-01-1經濟分類04-01-05-00-01，項目為“經常轉移——公營部門——其他——移交大典統籌辦公室”的款項作出再分配；

在旅遊局的建議下，經聽取財政局的意見；

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月二十七日公佈之澳門特別行政區第7/2000號法律第十二條第一款的規定，作出本批示。

將補充於本年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支中職能分類1-01-1經濟分類04-01-05-00-01，項目為“經常轉移——公營部門——其他——移交大典統籌辦公室”，金額為澳門幣\$18,053,035.60（壹仟捌佰零伍萬叁仟零叁拾伍元陸角整）的款項，分配如下：

經常開支

01-00-00-00	人員	\$	490,770.00
01-03-00-00	實物補助		
01-03-03-00	服裝及個人用品——實物	\$	490,470.00
01-06-00-00	負擔補償		
01-06-02-00	服裝及個人用品——負擔補償	\$	300.00
02-00-00-00	資產及勞務	\$	10,462,242.90
02-01-00-00	耐用品		
02-01-02-00	保衛及保安用品	\$	204,890.40
02-01-06-00	榮譽及招待物品	\$	56,500.00
02-01-08-00	其他耐用品	\$	163,625.60
02-02-00-00	非耐用品		
02-02-04-00	辦事處消耗	\$	95,709.00
02-02-07-00	其他非耐用品	\$	620,720.10
02-03-00-00	勞務之取得		
02-03-02-00	設施之負擔		
02-03-02-01	電費	\$	847,541.60
02-03-02-02	設施之其他負擔	\$	390,028.60
02-03-04-00	資產租賃	\$	282,129.80
02-03-05-00	交通及通訊		
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔	\$	658,258.20
02-03-06-00	招待費	\$	12,212.80
02-03-07-00	廣告及宣傳	\$	766,393.60
02-03-08-00	各項特別工作	\$	4,741,819.40
02-03-09-00	未列明之負擔	\$	1,622,413.80
05-00-00-00	其他經常開支	\$	36,389.00
05-02-00-00	保險		
05-02-01-00	人員	\$	18,298.00
05-02-02-00	物料	\$	7,791.00

Despacho do Chefe do Executivo n.º 138/2000

Tornando-se necessário fazer a redistribuição de verba do capítulo 01 — divisão 09, com as classificações funcional 1-01-1 e económica 04-01-05-00-01 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência;

Sob proposta da Direcção dos Serviços de Turismo e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 1 do artigo 12.º da Lei n.º 7/2000 da Região Administrativa Especial de Macau, publicada em 27 de Abril, o Chefe do Executivo manda:

É distribuído o valor do reforço de MOP\$18.053.035,60 (dezoito milhões, cinquenta e três mil e trinta e cinco patacas e sessenta avos) que faz parte integrante da verba do capítulo 01 — divisão 09, com as classificações funcional 1-01-1 e económica 04-01-05-00-01, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência, da seguinte forma:

Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal	\$	490.770,00
01-03-00-00	Abonos em espécie		
01-03-03-00	Vestuário e artigos pessoais — Espécie	\$	490.470,00
01-06-00-00	Compensação de encargos		
01-06-02-00	Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos.....	\$	300,00
02-00-00-00	Bens e serviços	\$	10.462.242,90
02-01-00-00	Bens duradouros		
02-01-02-00	Material de defesa e segurança	\$	204.890,40
02-01-06-00	Material honorífico e de representação	\$	56.500,00
02-01-08-00	Outros bens duradouros	\$	163.625,60
02-02-00-00	Bens não duradouros		
02-02-04-00	Consumos de secretaria	\$	95.709,00
02-02-07-00	Outros bens não duradouros ...	\$	620.720,10
02-03-00-00	Aquisição de serviços		
02-03-02-00	Encargos das instalações		
02-03-02-01	Energia eléctrica	\$	847.541,60
02-03-02-02	Outros encargos das instalações..	\$	390.028,60
02-03-04-00	Locação de bens	\$	282.129,80
02-03-05-00	Transportes e comunicações		
02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações	\$	658.258,20
02-03-06-00	Representação	\$	12.212,80
02-03-07-00	Publicidade e propaganda	\$	766.393,60
02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos	\$	4.741.819,40
02-03-09-00	Encargos não especificados	\$	1.622.413,80
05-00-00-00	Outras despesas correntes	\$	36.389,00
05-02-00-00	Seguros		
05-02-01-00	Pessoal	\$	18.298,00
05-02-02-00	Material	\$	7.791,00

05-02-03-00 不動產 \$ 10,300.00

資本開支

07-00-00-00 投資 \$ 7,063,633.70

07-06-00-00 各項建設 \$ 5,579,305.70

07-10-00-00 機械及設備 \$ 1,484,328.00

總開支 \$ 18,053,035.60

二零零零年七月二十四日

行政長官 何厚鏞

第 142/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予之職權，並根據作為二月二十四日第 12/92/M 號法令附件之澳門基金會章程第八條第二款、第九條第一款 g 項，以及第十條第一、第三款之規定，作出本批示。

獨一條——盧德奇學士澳門基金會管理委員會主席之任期，由二零零零年八月一日起續期三個月。

二零零零年七月二十五日

行政長官 何厚鏞

第 143/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予之職權，並根據作為二月二十四日第 12/92/M 號法令附件之澳門基金會章程第八條第二款、第九條第一款 g 項，以及第十條第一、第三款之規定，作出本批示。

獨一條——吳志良學士澳門基金會管理委員會委員之任期，由二零零零年八月一日起續期三個月。

二零零零年七月二十五日

行政長官 何厚鏞

第 145/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，及根據七月二十六日第 36/99/M 號法令第二條第一款及第四款，作出本批示。

05-02-03-00 Imóveis \$ 10,300.00

Despesas de capital

07-00-00-00 Investimentos \$ 7.063.633,70

07-06-00-00 Construções diversas \$ 5.579.305,70

07-10-00-00 Maquinaria e equipamento \$ 1.484.328,00

Total de despesas \$ 18.053.035,60

24 de Julho de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 142/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 8.º, na alínea g) do n.º 1 do artigo 9.º e nos números 1 e 3 do artigo 10.º dos Estatutos da Fundação Macau, publicados em anexo ao Decreto-Lei n.º 12/92/M, de 24 de Fevereiro, o Chefe do Executivo manda:

Único. É renovado o mandato do presidente do Conselho de Gestão da Fundação Macau, licenciado António Rodrigues Júnior, por três meses, com efeitos a partir do dia 1 de Agosto de 2000.

25 de Julho de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 143/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 8.º, na alínea g) do n.º 1 do artigo 9.º e dos números 1 e 3 do artigo 10.º dos Estatutos da Fundação Macau, publicados em anexo ao Decreto-Lei n.º 12/92/M, de 24 de Fevereiro, o Chefe do Executivo manda:

Único. É renovado o mandato do membro do Conselho de Gestão da Fundação Macau, licenciado Wu Zhiliang, por três meses, com efeitos a partir do dia 1 de Agosto de 2000.

25 de Julho de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 145/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos números 1 e 4 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 36/99/M, de 26 de Julho, o Chefe do Executivo manda:

一、João Júlio Janela Baptista da Silva 法學士及 Amélia Maria Minhava Afonso 法學士為稅務執行處助理處長的委任予以續期。

二、本批示自二零零零年八月一日起生效。

二零零零年七月二十七日

行政長官 何厚鏞

批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零零年七月七日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、七款，以及第二十八條第一款b項的規定，修改鮑惠嫻之散位合同為政府總部輔助部門第一職階一等文員並續期一年，二零零零年七月九日生效。

二零零零年七月二十六日於行政長官辦公室

辦公室代主任 白麗嫻

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 47/2000 號社會文化司司長批示

本人行使第14/2000號行政命令所授予的權限，並根據二月七日第12/94/M號法令第四條第一款及第十四條，以及經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款b)項及第四條第一、第二款的規定，將蕭威利擔任體育發展局局長一職以定期委任方式續期一年，自二零零零年九月一日起生效。

二零零零年七月二十六日

社會文化司司長 崔世安

第 48/2000 號社會文化司司長批示

本人根據二月二十八日第14/2000號行政命令第一、第二和第五款所賦予之權限，將必要的權限轉授予體育發展局蕭威利局長或其法定代任人，以代表澳門特別行政區與「黃如楷建築設計有

1. São renovadas as nomeações dos licenciados em Direito João Júlio Janela Baptista da Silva e Amélia Maria Minhava Afonso para o cargo de chefes auxiliares da Repartição das Execuções Fiscais.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Agosto de 2000.

27 de Julho de 2000.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extracto de despacho

Por despacho do Chefe do Gabinete, de 7 de Julho de 2000:

Pau Vai Sim — renovado e alterado, por mais um ano, a partir de 9 de Julho de 2000, o contrato de assalariamento como primeiro-oficial, 1.º escalão, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Julho de 2000. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 47/2000

No uso da competência que me foi delegada pela Ordem Executiva n.º 14/2000 e nos termos do n.º 1 do artigo 4.º e do artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 12/94/M, de 7 de Fevereiro, conjugados com o disposto na alínea b) do n.º 2 do artigo 3.º e n.ºs 1 e 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, renovo Manuel Silvério para exercer, em comissão de serviço, pelo período de um ano, as funções de presidente do Instituto do Desporto, a partir de 1 de Setembro de 2000.

26 de Julho de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 48/2000

No uso da faculdade conferida pelos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, de 28 de Fevereiro, subdelego no presidente do Instituto do Desporto, Manuel Silvério, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a elaboração do «Projecto de Pavilhão Coberto no

限公司”簽訂“塔石體育綜合體體育館之設計”之合同。

二零零零年七月二十六日

社會文化司司長 崔世安

二零零零年八月二日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

運輸工務司司長辦公室

第 53/2000 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的權限，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第一款c)項、第四十九條及續後數條和第五十六條的規定，作出本批示：

一、按照附於本批示並作為其組成部分的合同規定，以租賃及免除公開競投方式批出一幅位於路環民國馬路，鄰近天后廟，面積 980 平方米，其上建有五號樓宇的土地。

二、本批示立即生效。

二零零零年七月二十四日

運輸工務司司長 歐文龍

附件

(土地工務運輸局第 8221.1 號案卷及土地委員會第 5/99 號案卷)

合同協議人：

甲方——澳門特別行政區，與

乙方—— Vong Kuoc Chun

鑑於：

1. 於一九九五年二月，發現在路環民國馬路五號，公共街道旁邊，鄰近天后廟的一幅土地上建有一幢獨立平房，但有關圖則

contrato para a elaboração do «Projecto de Pavilhão Coberto no Complexo Desportivo de Tap Seac», a celebrar com o «Gabinete de Arquitectura Eddie Wong Limitada».

26 de Julho de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 2 de Agosto de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 53/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 29.º, dos artigos 49.º e seguintes, e do artigo 56.º, todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É concedido, por arrendamento e com dispensa de concurso público, nos termos do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, um terreno com a área de 980 m², situado na ilha de Coloane, Avenida da República, junto ao Pagode Tin Hau Miu, onde se encontra construído o prédio n.º 5.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

24 de Julho de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO

(Processo n.º 8 221.1 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 5/99 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Vong Kuoc Chun, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Em Fevereiro de 1995, foi detectada a existência de uma moradia implantada numa parcela de terreno sita na ilha de Coloane, na Avenida da República, n.º 5, junto ao Pagode Tin Hau Miu, construída à margem das vias legais, sem projectos aprovados previamente pela Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) e sem licença para

事先未經前土地工務運輸司核准且不具備工程准照，因此即時開立一個非法工程案卷。

2. 然而，根據前土地工務運輸司發出的報告書及意見書，並考慮到路環整治計劃，結論是該土地可供「建屋」容納建築物，而透過批地可使該建築物合法化，但不妨礙對違例者處以經核准的最高罰款及須遞交使工程合法化的有關圖則。

3. 基此，透過於一九九七年四月九日向前澳門總督呈交的聲請，違例佔用者 Vong Kuoc Chun，與 Ng Ut Ngo 以取得共同財產制結婚，居於路環天后廟前地五號，以在該處居住多年為理由，請求批出該土地及核准將有關工程合法化。

4. 與此同時，申請人將有關該獨立平房的圖則提交前土地工務運輸司審議，該圖則已獲得同意，但須按照正式街道準線圖的規定，作出若干修改。

5. 前土地工務運輸司土地管理廳已計算本地區可獲得的回報，並在合同擬本內訂定了批給條件，申請人透過一九九八年十二月八日簽署的聲明書，表示接納該等條件。

6. 上述土地面積為 980 平方米，在澳門物業登記局沒有標示，在前地圖繪製暨地籍司於一九九八年十月二日發出的第2425/89 號地籍圖上以字母“A”標示。

7. 案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於一九九九年三月十一日舉行會議，不反對批准該申請。

8. 前總督的諮詢會於一九九九年五月十九日發出贊同意見書，並於一九九九年五月二十一日獲得確認。

9. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，並為著有關效力，有關的批給條件已通知申請人，根據申請人於一九九九年十二月十五日簽署的聲明書，其已明確表示接受該等條件。

10. 根據存檔於土地委員會的第 13276/58759 號收據憑單，物業轉移稅已於一九九九年十二月三十日在澳門公鈔局收納處繳付。

11. 透過土地委員會於一九九九年五月二十八日發出的第 67 號憑單（收據編號 6589），合同第九條款第一款所指的溢價金已於二零零零年二月十日在澳門公鈔局收納處繳付。

第一條款

合同標的

甲方以租賃及免除公開競投方式批給乙方一幅位於路環民國馬路5號，鄰近天后廟，沒有在物業登記局登記，面積980（九百八十）平方米，價值為澳門幣2,209,752.00（貳佰貳拾萬零玖仟柒

obras, o que originou de imediato a abertura de um processo de obra ilegal.

2. Porém, das informações e pareceres emitidos pela DSSOPT e tendo em conta o Plano de Ordenamento de Coloane, concluiu-se que o terreno em causa tinha capacidade «aedificandi» e que a construção poderia ser regularizada através da concessão do terreno, sem prejuízo da aplicação ao infractor da multa máxima admitida e da apresentação do respectivo projecto de legalização.

3. Nesta conformidade, por requerimento dirigido ao Governador do então território de Macau em 9 de Abril de 1997, o ocupante infractor Vong Kuoc Chun, casado com Ng Ut Ngo, no regime da comunhão de adquiridos, e residente na ilha de Coloane, no Largo Tin Hau Miu, n.º 5, solicitou a concessão do terreno e a regularização da obra, alegando que ali residia há vários anos.

4. Simultaneamente, submeteu à apreciação da DSSOPT o projecto da moradia, o qual mereceu parecer favorável, condicionado, embora, a algumas alterações de acordo com o definido na Planta de Alinhamento Oficial.

5. O Departamento de Gestão de Solos da DSSOPT procedeu, então, ao cálculo das contrapartidas devidas e fixou, em minuta de contrato, as condições da concessão, as quais foram aceites pelo requerente, conforme declaração datada de 8 de Dezembro de 1998.

6. O terreno em apreço tem a área de 980 m², não está descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) e encontra-se assinalado com a letra «A» na planta n.º 2 425/89, emitida em 2 de Outubro de 1998 pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC).

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 11 de Março de 1999, nada teve a objectar ao deferimento do pedido.

8. Igualmente, o Conselho Consultivo do então Governador emitiu parecer favorável em 19 de Maio de 1999, homologado por este em 21 de Maio de 1999.

9. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições da concessão foram notificadas ao requerente e por este expressamente aceites, mediante declaração datada de 15 de Dezembro de 1999.

10. A sisa foi paga na Recebedoria da Fazenda de Macau em 30 de Dezembro de 1999, conforme conhecimento n.º 13 276/58 759, arquivado no processo da Comissão de Terras.

11. Foi igualmente pago em 10 de Fevereiro de 2000, na Recebedoria de Fazenda de Macau, através da guia n.º 67, emitida pela Comissão de Terras aos 28 de Maio de 1999 (receita n.º 6 589), o prémio a que se refere a alínea 1) da cláusula nona do contrato.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, a favor do segundo outorgante, de um terreno não descrito na CRP, situado em Coloane, na Avenida da República n.º 5, junto ao Pagode Tin Hau Miu, com a área de 980 m² (novecentos e oitenta metros

佰伍拾貳)元的土地, 以下簡稱土地, 該土地在前地圖繪製暨地籍司於一九九八年十月二日發出的第 2425/89 號地籍圖中以字母 “A” 標示, 該地籍圖並為本合同的組成部份。

第二條款

租賃期限

1. 租賃有效期為 25 (二十五) 年, 由賦予本合同效力的批示在《澳門特別行政區公報》公布日起計。

2. 上款訂定的租賃期可按適用法例連續續期至二零四九年十二月十九日。

第三條款

土地的利用及用途

土地用作興建一幢三層高單一家庭住宅, 為符合一九九八年八月二十七日發出的第 97A020 號正式街道準線圖 (PAO) 所訂定的城市規劃條例的規定, 已根據經核准的修改計劃作出一些更改, 按用途訂的總建築面積如下:

住宅: 面積 900 平方米;

花園: 面積 550 平方米。

第四條款

租金

1. 按照三月二十一日第 50/81/M 號訓令, 乙方須每年繳付租金, 總金額為澳門幣 21,750.00 (貳萬壹仟柒佰伍拾) 元, 其計算如下:

1.1) 住宅面積:

900 平方米 × \$15.00/平方米 \$ 澳門幣 13,500.00 元;

1.2) 花園面積:

550 平方米 × \$15.00/平方米 \$ 澳門幣 8,250.00 元。

2. 上款所述的面積於有權限機關為發出使用准照而作實地檢查時, 可能作出修改, 若此, 則上款所述地租的總額亦須修改。

3. 租金每五年調整一次, 由賦予本合同效力的批示在《公報》公布日起計, 但不妨礙在合同生效期內所公布的法例之新訂租金的即時實施。

第五條款

使用期限

1. 根據已核准的計劃, 因土地利用而須作的修改/更改工程應在賦予本合同效力的批示在《公報》公布日起計總數十二個月內進行。

quadrados) e com o valor atribuído de 2 209 752,00 (dois milhões, duzentas e nove mil, setecentas e cinquenta e duas) patacas, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, assinalado com a letra «A» na planta anexa n.º 2 425/89, emitida em 2 de Outubro de 1998 pela DSCC, que faz parte integrante do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo do arrendamento fixado no número anterior pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado até 19 de Dezembro de 2049.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

O terreno fica aproveitado com a construção da moradia unifamiliar de 3 (três) pisos nele existente, com as alterações/modificações que lhe vão ser introduzidas em conformidade com o projecto de modificação aprovado, determinadas pelas condicionantes urbanísticas definidas na Planta de Alinhamento Oficial (PAO) n.º 97A020, emitida em 27 de Agosto de 1998, compreendendo as seguintes áreas brutas de construção por finalidade de utilização:

Habitação: com a área de 900 m²;

Jardim: com a área de 550 m².

Cláusula quarta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, o segundo outorgante paga uma renda anual no valor global de 21 750,00 (vinte e uma mil, setecentas e cinquenta) patacas, resultante da seguinte discriminação:

1.1) Área bruta para habitação:

900 m² x 15,00/m² 13 500,00 patacas;

1.2) Área bruta para jardim:

550 m² x 15,00/m² 8 250,00 patacas.

2. As áreas referidas no número anterior estão sujeitas a eventual rectificação, resultante da vistoria a efectuar pelos Serviços competentes, para efeito da emissão da licença de utilização, com a consequente rectificação do montante global da renda, se for caso disso.

3. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data de publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes de renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. As necessárias obras de alteração/modificação a introduzir no aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto aprovado, devem operar-se no prazo global de 12 (doze) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

2. 上款所指的期限包括乙方遞交計劃及甲方審批計劃的期限。

第六條款

特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為按照由其遞交並經甲方核准的計劃，更改一九九八年八月二十七日第97A020號正式街道準線圖所規定的通往該土地的通道及建造護土牆。

第七條款

土地上的剩餘物料

1. 未得甲方書面批准，乙方不得移走土地上任何來自挖掘護土牆地基及通往該土地通道的物料，例如泥、石、沙石和沙。

2. 不能用於土地上的物料及無其它用途的物料，須經甲方批准方可移走。

3. 經甲方批准移走的物料，應存放於甲方指定的地點。

4. 乙方違返本條款的規定，須受下列罰則處罰，但不妨礙繳付由土地工務運輸局鑑定人員按實際移走物料所訂定的賠償：

首次違反：澳門幣20,000.00元至50,000.00元；

再次違反：澳門幣51,000.00元至100,000.00元；

第三次違反：澳門幣101,000.00元至200,000.00元；

違反四次或以上，甲方有權解除合同。

第八條款

罰款

1. 除有適當解釋且為甲方接受的特別原因外，倘乙方不遵守第五條款所訂定的期限，延遲不超過60日者，每日罰款可至澳門幣5,000.00（伍仟）元；延遲超過60日，但在120日以內者，則罰款將加至雙倍。

2. 遇有不可抗力或發生被證實為不受控制的其他重要情況，則免除乙方承擔上款所指之責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況才被視為不可抗力。

4. 為著本條款第2款規定的效力，乙方必須盡快將上述事實的發生情況以書面通知甲方。

第九條款

合同溢價金

乙方須按以下方式向甲方繳付合同溢價金，金額為澳門幣2,209,752.00（貳佰貳拾萬零玖仟柒佰伍拾貳）元。

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, dos projectos.

Cláusula sexta — Encargos especiais

A modificação da via de acesso ao terreno e a construção do muro de suporte, previstas na PAO n.º 97A020, de 27 de Agosto de 1998, constituem encargos especiais exclusivos do segundo outorgante e a executar por este mediante a apresentação do projecto a aprovar pelo primeiro outorgante.

Cláusula sétima — Materiais sobrantes do terreno

1. O segundo outorgante fica expressamente proibido de remover do terreno, sem prévia autorização escrita do primeiro outorgante, quaisquer materiais, tais como terra, pedra, saibro e areia, provenientes de escavações para as fundações do muro de suporte e via de acesso ao terreno.

2. Só é dada autorização, pelo primeiro outorgante, de remoção dos materiais que não possam ser utilizados no terreno, nem sejam susceptíveis de qualquer outro aproveitamento.

3. Os materiais removidos com autorização do primeiro outorgante são sempre depositados em local indicado por este.

4. Pela inobservância do estipulado nesta cláusula, e sem prejuízo do pagamento de indemnização a ser fixada por peritos da DSSOPT em função dos materiais efectivamente removidos, o segundo outorgante fica sujeito às seguintes penalidades:

— Na 1.ª infracção: 20 000,00 a 50 000,00 patacas;

— Na 2.ª infracção: 51 000,00 a 100 000,00 patacas;

— Na 3.ª infracção: 101 000,00 a 200 000,00 patacas.

— A partir da 4.ª infracção o primeiro outorgante tem a faculdade de rescindir o presente contrato.

Cláusula oitava — Multas

1. Salvo motivos especiais, devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante, pelo incumprimento do prazo fixado na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa até 5 000,00 (cinco mil) patacas, por cada dia de atraso até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, fica sujeito a multa até ao dobro daquela importância.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes, cuja produção esteja, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no número dois, o segundo outorgante obriga-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula nona — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de 2 209 752,00 (dois milhões, duzentas e nove mil, setecentas e cinquenta e duas) patacas, da seguinte forma:

1. 澳門幣1,100,000.00（壹佰壹拾萬）元，甲方已收妥有關款項及已向乙方發給相應的清訖證明書。

2. 餘款1,109,752.00（壹佰壹拾萬零玖仟柒佰伍拾貳）元，連同年利率7%的利息，金額即為澳門幣1,148,593.00（壹佰壹拾肆萬捌仟伍佰玖拾叁）元，須在由賦予本合同效力的批示在《公報》公布日起計六個月內繳付。

第十條款

保證金

1. 按照七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條之規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保方式繳交保證金，金額為澳門幣21,750.00（貳萬壹仟柒佰伍拾）元。

2. 上款所指之保證金金額應按每年有關租金之數值調整。

第十一條款

使用准照

使用准照僅在遞交已完全繳付第九條款所定的溢價金的證明及完成護土牆及通往該土地的通道工程後方發出。

第十二條款

轉讓

1. 倘使用准照未發出而將本批給所帶來之情況轉讓，須事先得到甲方許可，承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其是溢價金方面。

2. 為保證工程所需的融資，乙方可按照十二月二十六日第51/83/M號法令第二條之規定，將現時批出土地的租賃權向設在澳門特別行政區的信貸機構總行或分行作自願性抵押。

第十三條款

監督

在修改/更改批出土地的利用施工期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供協助和工具，使其有效地執行任務。

第十四條款

失效

1. 本合同在下列情況下失效：

1.1) 第八條款所指加重罰款的期限屆滿；

1) 1 100 000,00 (um milhão e cem mil) patacas, que o primeiro outorgante já recebeu e de que lhe confere a correspondente quitação;

2) O remanescente, no montante de 1 109 752,00 (um milhão, cento e nove mil, setecentas e cinquenta e duas) patacas, que vence juros à taxa anual de 7%, é pago no montante de 1 148 593,00 (um milhão, cento e quarenta e oito mil, quinhentas e noventa e três) patacas, no prazo de 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato.

Cláusula décima — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o segundo outorgante presta uma caução no valor de 21 750,00 (vinte e uma mil, setecentas e cinquenta) patacas, por meio de depósito ou por garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução referida no número anterior deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

Cláusula décima primeira — Licença de utilização

A licença de utilização apenas será emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula nona se encontra pago na sua totalidade, bem como após a conclusão do muro de suporte e via de acesso ao terreno.

Cláusula décima segunda — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto não estiver emitida a licença de utilização, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente a relativa ao prémio.

2. Para garantia do financiamento necessário ao empreendimento, o segundo outorgante pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito ao arrendamento do terreno ora concedido a favor de instituições de crédito sediadas ou com sucursal na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 51/83/M, de 26 de Dezembro.

Cláusula décima terceira — Fiscalização

Durante o período de execução das obras de alteração/modificação do aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se deslocam no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima quarta — Caducidade

1. O presente contrato caduca nos seguintes casos:

1.1) Findo o prazo da multa agravada previsto na cláusula oitava;

1.2) 當土地利用的修改/更改工程未完成，未經同意而更改批給用途；

1.3) 土地利用的修改/更改工程中止超過90日，但有適當解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 合同的失效由行政長官以批示宣告，並在《公報》刊登。

3. 合同的失效導致土地連同其上的所有改善物歸甲方所有，而乙方無權索取任何賠償。

第十五條款

解除

1. 當發生下列任一事實時，本合同可被解除：

1.1) 不準時繳付租金；

1.2) 倘土地利用完成，未經同意而更改土地利用及/或批給用途；

1.3) 違反第十二條款的規定，將批給所帶來的情況轉讓；

1.4) 不履行第六條款及第九條款訂定的義務；

1.5) 自第四次違反起，重複不遵守第七條款訂定的義務。

2. 本合同的解除由行政長官以批示宣告，並在《公報》刊登。

第十六條款

有權限法院

澳門特別行政區初級法院為有權限解決由本合同所產生的任何訴訟的法院。

第十七條款

適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

1.2) Alteração não consentida da finalidade da concessão, enquanto as obras de alteração/modificação do aproveitamento do terreno não estiverem concluídas;

1.3) Interrupção das obras de alteração/modificação do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade do contrato é declarada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

3. A caducidade do contrato determina a reversão do terreno à posse do primeiro outorgante com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte do segundo outorgante.

Cláusula décima quinta — Rescisão

1. O presente contrato pode ser rescindido quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1.1) Falta do pagamento pontual da renda;

1.2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;

1.3) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima segunda;

1.4) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta e nona;

1.5) Incumprimento repetido, a partir da 4.^a infracção, das obrigações estabelecidas na cláusula sétima.

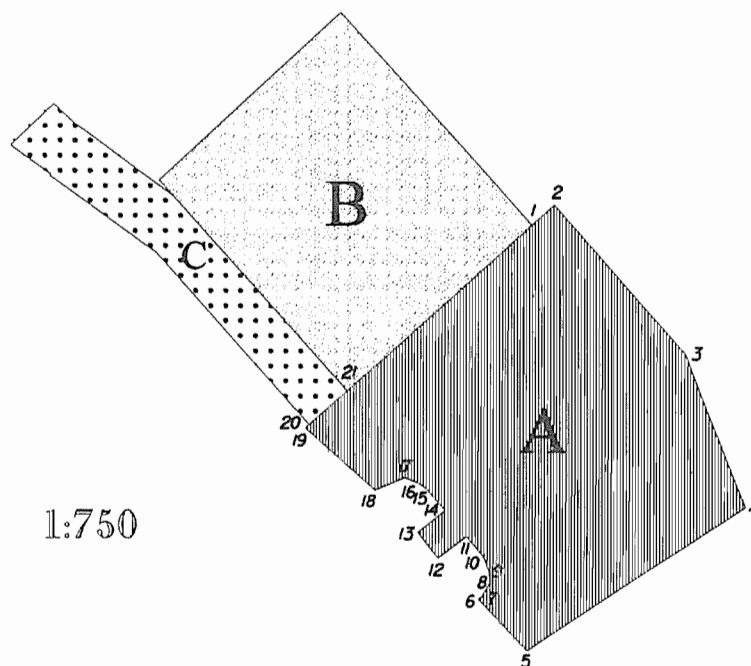
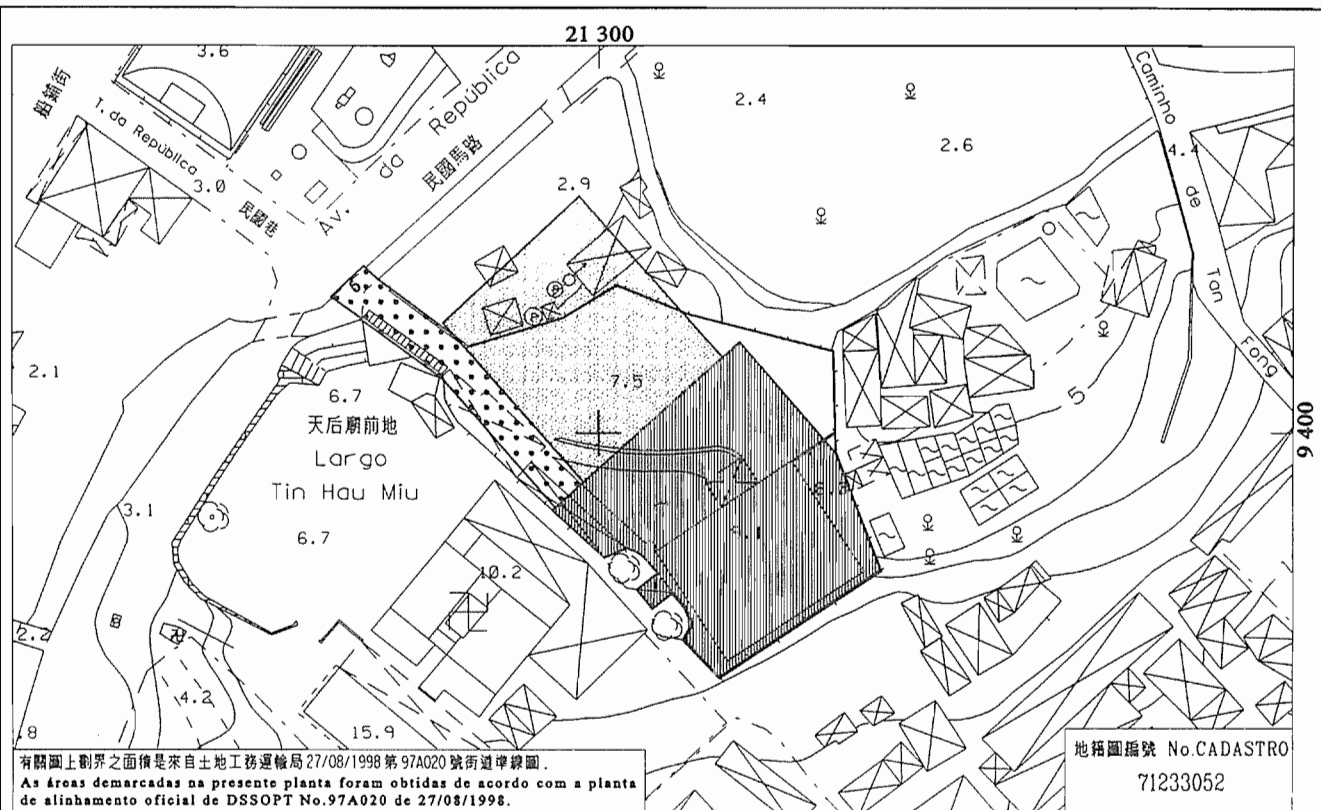
2. A rescisão do contrato é declarada por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial*.

Cláusula décima sexta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sétima — Legislação aplicável

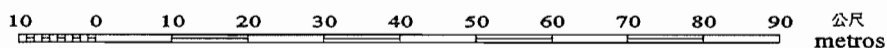
O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



天后廟前地5號-路環
Largo Tin Hau Miu n.º 5 - Coloane

地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準：平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

 面積 " A " = 980 m²
Área

 面積 " B " = 689 m²
Área

 面積 " C " = 212 m²
Área

N°	M (m)	P (m)
1	21	316.3
2	21	318.5
3	21	331.4
4	21	337.3
5	21	315.9
6	21	311.0
7	21	311.3
8	21	312.2
9	21	312.1
10	21	311.5
11	21	309.8
12	21	307.0
13	21	305.0
14	21	307.7
15	21	305.8
16	21	304.9
17	21	303.7
18	21	300.7
19	21	293.9
20	21	294.3
21	21	298.0

四至 Confrontações actuais:

- A 地塊 : 於物業登記局被推定為沒有登記的土地。

Parcela A : Terreno que se presume omissa na CRP.

東北/東南 - 位於鄰近民國馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記；

NE/SE - Terreno que se presume omissa na CRP, junto à Avenida da República;

西南 - 位於鄰近天后廟前地之土地，於物業登記局被推定沒有登記；

SW - Terreno que se presume omissa na CRP, junto ao Largo Tin Hau Miu;

西北 - B及C地塊，及位於鄰近民國馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記。

NW - Parcelas B e C, e terreno que se presume omissa na CRP, junto à Avenida da República.

備註 OBS: - "B"地塊，表示公共停車場的面積。

A parcela "B" representa a área destinada a estacionamento público.

- "C"地塊，表示公共道路的面積，其清理及施工為承批人之責任。

A parcela "C" representa a área destinada a via pública, sendo o encargo do concessionário a desocupação e a execução.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

第 54/2000 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第 6/80/M 號法律第七十六條的規定，作出本批示：

一、按照附於本批示並作為其組成部分的合同條件及規定，修改以租賃方式無償批出一幅位於路環昔日九澳越南難民中心，面積 9232 平方米的土地的批給。該批給受第 10/SATOP/97 號批示規範。

二、根據上款所指的修改及按照新街道準線，將該土地的兩幅無帶任何責任或負擔，面積為 30 平方米及 64 平方米的地段歸屬澳門特別行政區，以便納入公產，並以租賃方式無償批出兩幅屬於澳門特別行政區私產，沒有標示在物業登記局，面積為 8 平方米及 284 平方米的地段。

三、鑑於上述各款之規定，批給土地的總面積現為 9430 平方米。

四、本批示立即生效。

二零零零年七月二十四日

運輸工務司司長 歐文龍

附件

(土地工務運輸局第 8163.1 號案卷及土地委員會第 58/99 號案卷)

合同協議人：

甲方——澳門特別行政區，及

乙方——Salesianos de Dom Bosco (Sociedade de S. Francisco de Sales)

鑑於：

1. 以租賃方式無償批出一幅位於路環昔日九澳越南難民中心，面積為 9232 平方米的土地的批給合同經一九九七年一月二十九日第五期《澳門政府公報》第二組公布的第 10/SATOP/97 號批示賦予效力。有關土地是批予 Salesianos de Dom Bosco (Sociedade de S. Francisco de Sales)，用作興建一間青年培訓及收容中心。根據一九九六年四月十日第十五期《澳門政府公報》第二組公布的第 10/SAAEJ/96 號批示的規定及有關效力，該會為在澳門教區設立且具永久宗教性質的教會實體。

2. 按照於一九九九年三月一日發出的第 92A124 號新正式街道準線圖，該批給土地的兩幅面積為 30 平方米及 64 平方米的地段

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 54/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 76.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão gratuita, por arrendamento, do terreno com a área de 9 232 m², situado na ilha de Coloane, no antigo Centro de Refugiados Vietnamitas de Ká-Hó, titulado pelo Despacho n.º 10/SATOP/97.

2. No âmbito da revisão referida no número anterior, revertem, livres de quaisquer ónus ou encargos, por força dos novos alinhamentos, a favor da Região Administrativa Especial de Macau, para integrar o seu domínio público, duas parcelas daquele terreno, com as áreas de 30 m² e 64 m², e são concedidas gratuitamente, por arrendamento, duas parcelas de terreno do domínio privado da Região Administrativa Especial de Macau, com as áreas de 8 m² e 284 m², que não se encontram descritas na Conservatória do Registo Predial.

3. Em consequência do disposto nos números anteriores o terreno concedido passa a ter a área global de 9 430 m².

4. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

24 de Julho de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO

(Processo n.º 8 163.1 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 58/99 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Os Salesianos de Dom Bosco (Sociedade de S. Francisco de Sales), como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Pelo Despacho n.º 10/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 5/97, II Série, de 29 de Janeiro, foi titulado o contrato de concessão gratuita, por arrendamento, de um terreno com a área de 9 232 m², situado na ilha de Coloane, antigo Centro de Refugiados Vietnamitas de Ká-Hó, para aproveitamento com a construção de um Centro de Formação e Acolhimento de Jovens, a favor dos Salesianos de Dom Bosco (Sociedade de S. Francisco de Sales), entidade de carácter permanente religioso, canonicamente erecta na Diocese de Macau, nos termos e para os efeitos do Despacho n.º 10/SAAEJ/96, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 15/96, II Série, de 10 de Abril.

2. Sucede que, de acordo com a nova planta de alinhamento oficial (PAO) n.º 92A124, emitida em 1 de Março de 1999, duas parcelas do terreno concedido, com as áreas de 30 m² e 64 m²,

超越有關街道準線，因此將該等地段歸屬澳門特別行政區，以便納入公產並作為公共街道。

3.此外，根據同一街道準線圖，須將兩幅屬於澳門特別行政區私產及沒有標示在物業登記局的地段納入批給面積內，因該等地段不足以興建一般獨立建築物及作為單獨地段。

4.該等情況導致修改上述批示所賦予效力的批給合同，其標的作出修改，有關土地由在地圖繪製暨地籍局於二零零零年二月九日發出的第1542/1989號地籍圖中以“A”、“B1”及“B2”字母標示的地段組成，總面積現為9430平方米。

5.案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零零年二月十七日舉行會議，且不反對批准有關申請。

6.運輸工務司司長於二零零零年三月二十一日發出贊同意見書，該意見書獲澳門特別行政區行政長官於二零零零年三月二十一日確認。

7.根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，並為著有關效力，已通知申請人有關修改批給的條件，透過二零零零年四月十八日由Pedro Leong S.D.B.神父，未婚，成年，出生於澳門，居於風順堂街十六號，以Salesianos de Dom Bosco (Sociedade de S. Francisco de Sales) 代表人的身份簽署之聲明書，明確表示接納有關條件。根據附同聲明書的確認，其身份和權力經私人公證員Bárbara Eirado Monteiro 確認。

第一條 — 1.本合標的為：

- a) 修改一幅以租賃方式無償批出，位於路環昔日九澳越南難民中心，面積9,232平方米的批給合同，該合同由於一九九七年一月二十九日第五期《澳門政府公報》第二組公布的第10/SATOP/97號批示賦予效力。有關土地標示於物業登記局第12058號。
- b) 根據新街道準線的規定，將兩幅無帶任何責任或負擔，面積分別為30平方米及64平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零零零年二月九日發出的第1542/1989號地籍圖中以字母“C1”及“C2”標示的地段交還甲方。該等地段將脫離上項所指的土，並納入澳門特別行政區公產。
- c) 根據新街道準線的規定，以租賃方式無償向乙方批出兩幅面積分別為8平方米及284平方米，價值分別為澳門幣8,000.00（捌仟）元及284,000.00（貳拾捌萬肆仟）元，在前地圖繪製暨地籍局的上述地籍圖中以字母“B1”及“B2”標示的地段。該等地

ultrapassam o alinhamento, havendo, por isso, que reverter à Região Administrativa Especial de Macau, para integrarem o seu domínio público como vias públicas.

3. Por outro lado e ainda de acordo com a mesma planta, devem ser integradas na área da concessão duas faixas de terreno do domínio privado da Região Administrativa Especial de Macau, com as áreas de 8 m² e 284 m², não descritas na Conservatória do Registo Predial (CRP), as quais, de outro modo, ficariam isoladas e insuficientes para construção regular autónoma.

4. Tais factos determinam a revisão do contrato de concessão titulado pelo sobredito despacho, cujo objecto é alterado, passando o terreno a ser constituído pelas parcelas assinaladas com as letras «A», «B1» e «B2» na planta n.º 1 542/1 989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC) em 9 de Fevereiro de 2000, com a área total de 9 430 m².

5. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 17 de Fevereiro de 2000, nada teve a objectar ao deferimento do pedido.

6. Igualmente o Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas emitiu, em de 21 de Março de 2000, parecer favorável, que foi homologado na mesma data por S. Ex.^a o Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau.

7. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições de revisão da concessão foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, mediante declaração datada de 18 de Abril de 2000, assinada pelo padre Pedro Leong S.D.B., solteiro, maior, natural de Macau, residente na Rua de S. Lourenço, n.º 16, na qualidade de representante dos Salesianos de Dom Bosco (Sociedade de S. Francisco de Sales), qualidade e poderes que foram verificados pelo Cartório da Notária Privada Bárbara Eirado Monteiro, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

Artigo primeiro

1. Constitui objecto do presente contrato:

a) A revisão do contrato de concessão gratuita, por arrendamento, do terreno com a área de 9 232 m² (nove mil duzentos e trinta e dois metros quadrados), situado em Coloane, no antigo Centro de Refugiados Vietnamitas de Ká-Hó, titulado pelo Despacho n.º 10/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 5/97, II Série, de 29 de Janeiro, descrito sob o n.º 12 058 na CRP;

b) A reversão, livre de quaisquer ónus ou encargos, por força dos novos alinhamentos, a favor do primeiro outorgante, das parcelas com as áreas de 30 m² (trinta metros quadrados) e 64 m² (sessenta e quatro metros quadrados), assinaladas, respectivamente, com as letras «C1» e «C2» na planta n.º 1 542/1 989, emitida em 9 de Fevereiro de 2000 pela DSCC, a desanexar do terreno referido na alínea anterior, passando a integrar o domínio público da Região Administrativa Especial de Macau;

c) A concessão gratuita, por arrendamento, a favor do segundo outorgante, por força dos novos alinhamentos, das parcelas de terreno com as áreas de 8 m² (oito metros quadrados) e 284 m² (duzentos e oitenta e quatro metros quadrados), e com os valores atribuídos de 8 000,00 (oito mil) patacas e 284 000,00 (duzentas e oitenta e quatro mil) patacas, assinaladas, respectivamente,

段沒有標示於物業登記局，並將與 a) 項所指的土地合併。

2.在地圖繪製暨地籍局的上述地籍圖中以字母“A”、“B1”及“B2”標示的批給土地的總面積現為9,430平方米。有關批給轉受本合同及一九九七年一月二十九日第五期《澳門政府公報》第二組公布的第10/SATOP/97號批示賦予效力的合同所規範。

第二條——初級法院為有權解決本合同所產生的任何爭訟的法院。

第三條——倘有遺漏，本合同應由七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例管制。

com as letras «B1» e «B2» na referida planta da DSCC, não descritas na CRP e que se destinam a ser anexadas ao terreno referido na alínea a).

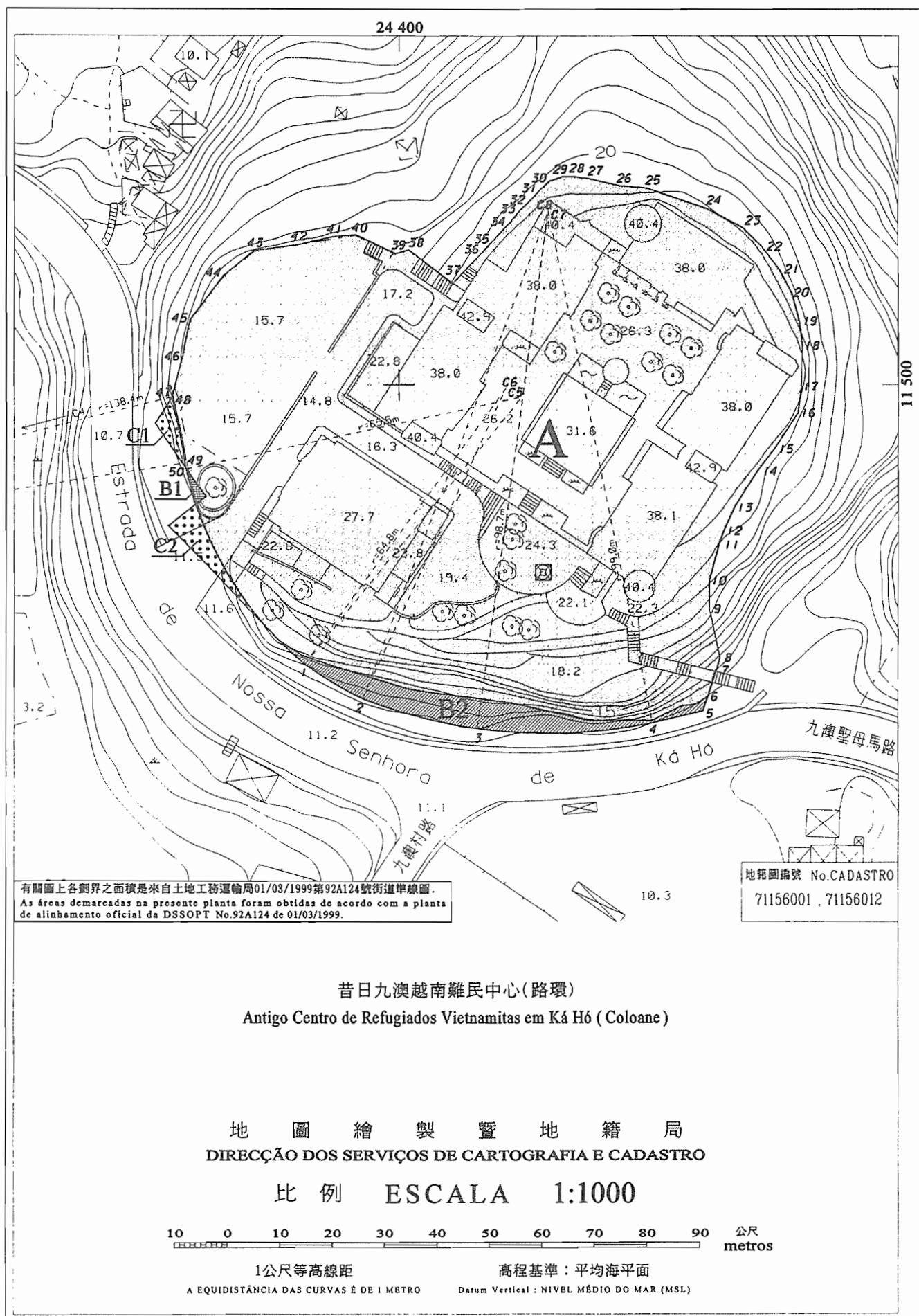
2. A concessão do terreno, agora com a área global de 9 430 m² (nove mil quatrocentos e trinta metros quadrados), assinalado pelas letras «A», «B1» e «B2», na referida planta da DSCC, rege-se pelo presente contrato e ainda pelo contrato titulado pelo Despacho n.º 10/SATOP/97, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 5/97, II Série, de 29 de Janeiro.

Artigo segundo

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base.

Artigo terceiro

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



N.º	M (m)	P (m)
C4	24 222.4	11 464.0
C5	24 423.5	11 497.7
C6	24 420.4	11 499.3
C7	24 428.6	11 532.6
C8	24 428.6	11 532.9
1	24 382.0	11 447.1
2	24 393.1	11 440.5
3	24 414.9	11 434.8
4	24 448.4	11 435.9
5	24 457.9	11 438.2
6	24 458.8	11 441.0
7	24 460.5	11 446.2
8	24 461.1	11 448.3
9	24 459.1	11 457.5
10	24 459.0	11 462.7
11	24 460.9	11 470.1
12	24 461.8	11 472.4
13	24 463.9	11 477.0
14	24 468.3	11 483.9
15	24 471.5	11 488.1
16	24 475.8	11 494.7
17	24 476.5	11 499.7
18	24 476.8	11 507.2
19	24 476.1	11 512.0
20	24 474.7	11 517.3
21	24 472.3	11 521.7
22	24 469.1	11 526.0
23	24 465.4	11 529.7
24	24 458.5	11 533.2
25	24 447.3	11 537.1
26	24 442.1	11 537.6
27	24 436.3	11 538.9
28	24 433.6	11 539.2
29	24 431.3	11 539.3
30	24 428.8	11 538.4
31	24 426.8	11 536.6
32	24 424.9	11 534.5
33	24 423.1	11 532.8
34	24 421.1	11 530.5
35	24 417.9	11 527.1
36	24 415.9	11 524.9
37	24 410.2	11 519.2
38	24 401.9	11 525.5
39	24 399.3	11 524.7
40	24 391.7	11 528.3
41	24 387.4	11 528.0
42	24 380.5	11 526.4
43	24 372.4	11 525.4
44	24 366.4	11 520.7
45	24 360.1	11 512.2
46	24 358.8	11 505.3
47	24 356.8	11 497.7
48	24 356.7	11 497.6
49	24 359.2	11 485.1
50	24 359.5	11 484.0

 面積 " A " = 9 138 m²
Área

 面積 " B1 " = 8 m²
Área

 面積 " B2 " = 284 m²
Área

 面積 " C1 " = 30 m²
Área

 面積 " C2 " = 64 m²
Área

四至 Confrontações actuais:

- A+B1+B2地塊 :
- Parcelas A+B1+B2 :

北/南/東 - 位於鄰近九澳聖母馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記；

N/S/E - Terreno que se presume omissa na CRP, junto à Estrada de Nossa Senhora de Ká Hó;

西 - C1及C2地塊，及位於鄰近九澳聖母馬路之土地，於物業登記局被推定沒有登記。

W - Parcelas C1 e C2, e terreno que se presume omissa na CRP, junto à Estrada de Nossa Senhora de Ká Hó.

備註 OBS: - "A+C1+C2"地塊相應為標示編號(12058)及為透過刊登於一九九七年一月二十九日第五期《政府公報》第10/SATOP/97號批示無償批出之土地。

As parcelas "A+C1+C2" correspondem à totalidade da descrição (n.º12058) e foram terreno concedido gratuitamente por Despacho n.º10/SATOP/97, publicado no B.O. n.º5 de 29/01/1997.

- "B1+B2"地塊為向澳門特別行政區申請使用之土地。As parcelas "B1+B2" são terreno a adquirir à R.A.E.M..

- "C1+C2"地塊，用作為公共道路，並歸入澳門特別行政區公產土地。

As parcelas "C1+C2" são terreno destinado a via pública e a integrar ao Domínio Público da R.A.E.M..

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

第55/2000號運輸工務司司長批示

為更正該份由第155/SATOP/92號批示賦予效力的合同的標的，已透過刊登於二零零零年三月八日第十期第二組《澳門特別行政區公報》的第16/2000號運輸工務司司長批示收回數幅未被利用，總面積為55,882平方米的地皮及以租賃方式批出兩幅位於澳門半島沙梨頭南區，作住宅、商業、停車場及社會設施用途，其中一幅位於林茂大馬路L1地段，面積821平方米，另一幅位於飛喇士街，面積為1,830平方米的地段。

由於疏忽，未有在上述批示中公佈用作標示及定界有關土地的地籍圖。

基於此；

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百三十五條的規定，作出本批示：

公佈作為上述第16/2000號運輸工務司司長批示的組成部份的，由前地圖繪製暨地籍司分別於一九九七年五月二十二日、一九九七年六月三十日及一九九九年十月二十六日發出的第799/89號、第5106/95號及第5556/98號地籍圖。

二零零零年七月二十四日

運輸工務司司長 歐文龍

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 55/2000

Pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 16/2000, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 8 de Março de 2000, foi revisto o contrato de concessão titulado pelo Despacho n.º 155/SATOP/92, por alteração do seu objecto, operada pela reversão das parcelas de terreno não aproveitadas, com a área global de 55 882 m² e pela concessão, por arrendamento, de dois lotes de terreno no Patane Sul, na península de Macau, o lote L1, com a área de 821 m², situado na Avenida do Lam Mau e o lote situado na Rua do General Ivens Ferraz, com a área de 1 830 m², afectos às finalidades de habitação, comércio, estacionamento e equipamento social.

Sucede que, por lapso, não foram publicadas com o sobredito despacho as plantas cadastrais onde se acham assinalados e demarcados os respectivos terrenos.

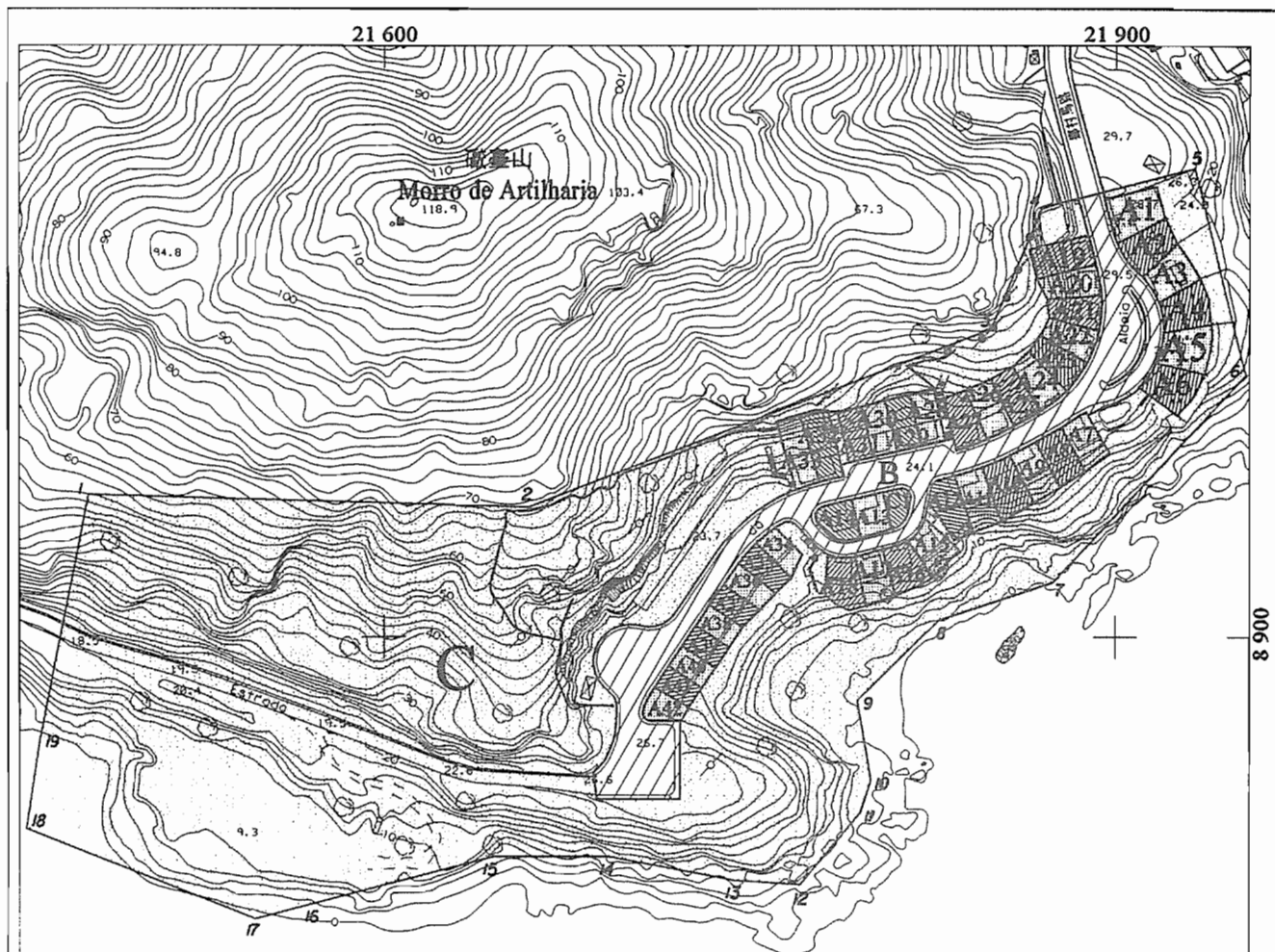
Assim;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 135.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São publicadas as plantas n.ºs 799/89, 5 106/95 e 5 556/98, emitidas, respectivamente, em 22 de Maio de 1997, 30 de Junho de 1997 e 26 de Outubro de 1999, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), que fazem parte integrante do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 16/2000, anteriormente identificado.

24 de Julho de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.



礮臺山 - 路環
Morro de Artilharia - Coloane
葡國村
Aldeia Portuguesa

N.º	M (m)	P (m)
1	478.4	955.8
2	659.4	955.8
3	849.4	955.8
4	869.4	955.8
5	933.4	955.8
6	953.4	955.8
7	874.4	922.7
8	800.4	907.7
9	794.4	874.4
10	800.4	841.1
11	794.4	827.7
12	771.4	798.4
13	744.4	800.4
14	692.4	800.4
15	644.4	800.4
16	571.4	750.4
17	547.4	704.4
18	480.4	624.4
19	457.4	556.4

面積 Areas:

A1 =	355 m2	A16 =	268 m2	A31 =	215 m2
A2 =	306 m2	A17 =	246 m2	A32 =	316 m2
A3 =	288 m2	A18 =	287 m2	A33 =	295 m2
A4 =	307 m2	A19 =	308 m2	A34 =	183 m2
A5 =	327 m2	A20 =	260 m2	A35 =	204 m2
A6 =	326 m2	A21 =	238 m2	A36 =	194 m2
A7 =	241 m2	A22 =	238 m2	A37 =	173 m2
A8 =	249 m2	A23 =	245 m2	A38 =	164 m2
A9 =	261 m2	A24 =	248 m2	A39 =	164 m2
A10 =	312 m2	A25 =	248 m2	A40 =	164 m2
A11 =	289 m2	A26 =	257 m2	A41 =	164 m2
A12 =	276 m2	A27 =	248 m2	A42 =	173 m2
A13 =	210 m2	A28 =	218 m2	B =	6 422 m2
A14 =	224 m2	A29 =	220 m2	C =	55 750 m2
A15 =	245 m2	A30 =	216 m2	C1 =	132 m2

地圖繪製暨地籍局
DIREÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:3000

30 0 30 60 90 120 150 180 210 240 270 公尺
metres

2公尺等高線距

高程基準：平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 2 METROS

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

四至 Confrontações actuais:

- A1地段 : 鄉村馬路 1182及1186號 (n°22414) .
Lote A1 : Estrada da Aldeia n°s1182 e 1186 (n°22414) .
- 北/東 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (n°21466) (C地塊);
N/E - Terreno junto à Estrada da Aldeia (n°21466) (Parcela C);
- 南 - A2 地段;
S - Lote A2;
- 西 - 鄉村馬路;
W - Estrada da Aldeia;
- A2 地段 : 鄉村馬路 1130I及1130J號 (n°22415) .
Lote A2 : Estrada da Aldeia n°s1130I e 1130J (n°22415) .
- 北 - A1 地段;
N - Lote A1;
- 南 - A3 地段;
S - Lote A3;
- 東 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (n°21466) (C地塊);
E - Terreno junto à Estrada da Aldeia (n°21466) (Parcela C);
- 西 - 鄉村馬路;
W - Estrada da Aldeia;
- A3 地段 : 鄉村馬路 1130G及1130H號 (n°22416) .
Lote A3 : Estrada da Aldeia n°s1130G e 1130H (n°22416) .
- 北 - A2 地段;
N - Lote A2;
- 南 - A4 地段;
S - Lote A4;
- 東 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (n°21466) (C地塊);
E - Terreno junto à Estrada da Aldeia (n°21466) (Parcela C);
- 西 - 鄉村馬路;
W - Estrada da Aldeia;
- A4 地段 : 鄉村馬路 1130E及1130F號 (n°22417) .
Lote A4 : Estrada da Aldeia n°s1130E e 1130F (n°22417) .
- 北 - A3 地段;
N - Lote A3;
- 南 - A5 地段;
S - Lote A5;
- 東 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (n°21466) (C地塊);
E - Terreno junto à Estrada da Aldeia (n°21466) (Parcela C);
- 西 - 鄉村馬路;
W - Estrada da Aldeia;
- A5 地段 : 鄉村馬路 1130C及1130D號 (n°22418A) .
Lote A5 : Estrada da Aldeia n°s1130C e 1130D (n°22418A) .
- 北 - A4 地段;
N - Lote A4;
- 南 - A6 地段;
S - Lote A6;
- 東 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (n°21466) (C地塊);
E - Terreno junto à Estrada da Aldeia (n°21466) (Parcela C);
- 西 - 鄉村馬路;
W - Estrada da Aldeia;
- A6 地段 : 鄉村馬路 1130A及1130B號 (n°22419A) .
Lote A6 : Estrada da Aldeia n°s1130A e 1130B (n°22419A) .
- 北 - A5 地段;
N - Lote A5;
- 南/東 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (n°21466) (C地塊);
S/E - Terreno junto à Estrada da Aldeia (n°21466) (Parcela C);
- 西 - 鄉村馬路;
W - Estrada da Aldeia;
- A7 地段 : 鄉村馬路 1112及1116號 (n°22420) .
Lote A7 : Estrada da Aldeia n°s1112 e 1116 (n°22420) .
- 北 - 鄉村馬路;
N - Estrada da Aldeia;
- 南/東 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (n°21466) (C地塊);
S/E - Terreno junto à Estrada da Aldeia (n°21466) (Parcela C);
- 西 - A8 地段;
W - Lote A8;
- A8 地段 : 鄉村馬路 1100及1104號 (n°22421) .
Lote A8 : Estrada da Aldeia n°s1100 e 1104 (n°22421) .
- 北 - 鄉村馬路;
N - Estrada da Aldeia;
- 南 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (n°21466) (C地塊);
S - Terreno junto à Estrada da Aldeia (n°21466) (Parcela C);
- 東 - A7 地段;
E - Lote A7;
- 西 - A9 地段;
W - Lote A9;
- A9 地段 : 鄉村馬路 1088及1092號 (n°22422) .
Lote A9 : Estrada da Aldeia n°s1088 e 1092 (n°22422) .
- 北 - 鄉村馬路;
N - Estrada da Aldeia;
- 南 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (n°21466) (C地塊);
S - Terreno junto à Estrada da Aldeia (n°21466) (Parcela C);
- 東 - A8 地段;
E - Lote A8;
- 西 - A10 地段;
W - Lote A10;
- A10 地段 : 鄉村馬路 1076及1080號 (n°22423) .
Lote A10 : Estrada da Aldeia n°s1076 e 1080 (n°22423) .
- 北 - 鄉村馬路;
N - Estrada da Aldeia;
- 南 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (n°21466) (C地塊);
S - Terreno junto à Estrada da Aldeia (n°21466) (Parcela C);
- 東 - A9 地段;
E - Lote A9;
- 西 - A11 地段;
W - Lote A11;
- A11 地段 : 鄉村馬路 1064及1066號 (n°22424) .
Lote A11 : Estrada da Aldeia n°s1064 e 1066 (n°22424) .
- 北 - 鄉村馬路;
N - Estrada da Aldeia;
- 南 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (n°21466) (C地塊);
S - Terreno junto à Estrada da Aldeia (n°21466) (Parcela C);
- 東 - A10 地段;
E - Lote A10;
- 西 - A12 地段;
W - Lote A12;
- A12 地段 : 鄉村馬路 1054及1056號 (n°22425) .
Lote A12 : Estrada da Aldeia n°s1054 e 1056 (n°22425) .
- 北 - 鄉村馬路;
N - Estrada da Aldeia;

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

- 南/西 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (nº21466) (C地塊);
S/W - Terreno junto à Estrada da Aldeia (nº21466) (Parcela C);
東 - A11 地段;
E - Lote A11;
- A13 地段 : 鄉村馬路 1022及1024號 (nº22426) .
Lote A13 : Estrada da Aldeia nºs1022 e 1024 (nº22426) .
- 北/南 - 鄉村馬路;
N/S - Estrada da Aldeia;
東 - C1地塊;
E - Parcela C1;
西 - A14 地段;
W - Lote A14;
- A14 地段 : 鄉村馬路 1010及1012號 (nº22427) .
Lote A14 : Estrada da Aldeia nºs1010 e 1012 (nº22427) .
- 東 - A13 地段;
E - Lote A13;
- 北/南/西 - 鄉村馬路;
N/S/W - Estrada da Aldeia;
- A15 地段 : 鄉村馬路 996G及996H號 (nº22428) .
Lote A15 : Estrada da Aldeia nºs996G e 996H (nº22428) .
- 北 - 鄉村馬路;
N - Estrada da Aldeia;
南/東 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (nº21466) (C地塊);
S/E - Terreno junto à Estrada da Aldeia (nº21466) (Parcela C);
西 - A16 地段;
W - Lote A16;
- A16 地段 : 鄉村馬路 996E及996F號 (nº22429) .
Lote A16 : Estrada da Aldeia nºs996E e 996F (nº22429) .
- 北 - 鄉村馬路;
N - Estrada da Aldeia;
南 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (nº21466) (C地塊);
S - Terreno junto à Estrada da Aldeia (nº21466) (Parcela C);
東 - A15 地段;
E - Lote A15;
西 - A17 地段;
W - Lote A17;
- A17 地段 : 鄉村馬路 996C及996D號 (nº22430) .
Lote A17 : Estrada da Aldeia nºs996C e 996D (nº22430) .
- 北 - 鄉村馬路;
N - Estrada da Aldeia;
南 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (nº21466) (C地塊);
S - Terreno junto à Estrada da Aldeia (nº21466) (Parcela C);
東 - A16 地段;
E - Lote A16;
西 - A18 地段;
W - Lote A18;
- A18 地段 : 鄉村馬路 996A及996B號 (nº22431) .
Lote A18 : Estrada da Aldeia nºs996A e 996B (nº22431) .
- 北 - 鄉村馬路;
N - Estrada da Aldeia;
南/西 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (nº21466) (C地塊);
S/W - Terreno junto à Estrada da Aldeia (nº21466) (Parcela C);
東 - A17 地段;
E - Lote A17;
- A19 地段 : 鄉村馬路 1179及1183號 (nº22432) .
Lote A19 : Estrada da Aldeia nºs1179 e 1183 (nº22432) .
- 北/西 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (nº21466) (C地塊);
N/W - Terreno junto à Estrada da Aldeia (nº21466) (Parcela C);
南 - A20 地段;
S - Lote A20;
東 - 鄉村馬路;
E - Estrada da Aldeia;
- A20 地段 : 鄉村馬路 1067及1163號 (nº22433) .
Lote A20 : Estrada da Aldeia nºs1067 e 1163 (nº22433) .
- 北 - A19 地段;
N - Lote A19;
南 - A21 地段;
S - Lote A21;
東 - 鄉村馬路;
E - Estrada da Aldeia;
西 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (nº21466) (C地塊);
W - Terreno junto à Estrada da Aldeia (nº21466) (Parcela C);
- A21 地段 : 鄉村馬路 1147及1151號 (nº22434) .
Lote A21 : Estrada da Aldeia nºs1147 e 1151 (nº22434) .
- 北 - A20 地段;
N - Lote A20;
南 - A22 地段;
S - Lote A22;
東 - 鄉村馬路;
E - Estrada da Aldeia;
西 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (nº21466) (C地塊);
W - Terreno junto à Estrada da Aldeia (nº21466) (Parcela C);
- A22 地段 : 鄉村馬路 1131及1135號 (nº22435) .
Lote A22 : Estrada da Aldeia nºs1131 e 1151 (nº22435) .
- 北 - A21 地段;
N - Lote A21;
南 - A23 地段;
S - Lote A23;
東 - 鄉村馬路;
E - Estrada da Aldeia;
西 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (nº21466) (C地塊);
W - Terreno junto à Estrada da Aldeia (nº21466) (Parcela C);
- A23 地段 : 鄉村馬路 1117及1121號 (nº22436) .
Lote A23 : Estrada da Aldeia nºs1117 e 1121 (nº22436) .
- 北 - A22 地段;
N - Lote A22;
南 - A24 地段;
S - Lote A24;
東 - 鄉村馬路;
E - Estrada da Aldeia;
西 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (nº21466) (C地塊);
W - Terreno junto à Estrada da Aldeia (nº21466) (Parcela C);
- A24 地段 : 鄉村馬路 1101及1105號 (nº22437) .
Lote A24 : Estrada da Aldeia nºs1101 e 1105 (nº22437) .
- 北 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (nº21466) (C地塊);
N - Terreno junto à Estrada da Aldeia (nº21466) (Parcela C);
南 - 鄉村馬路;
S - Estrada da Aldeia;

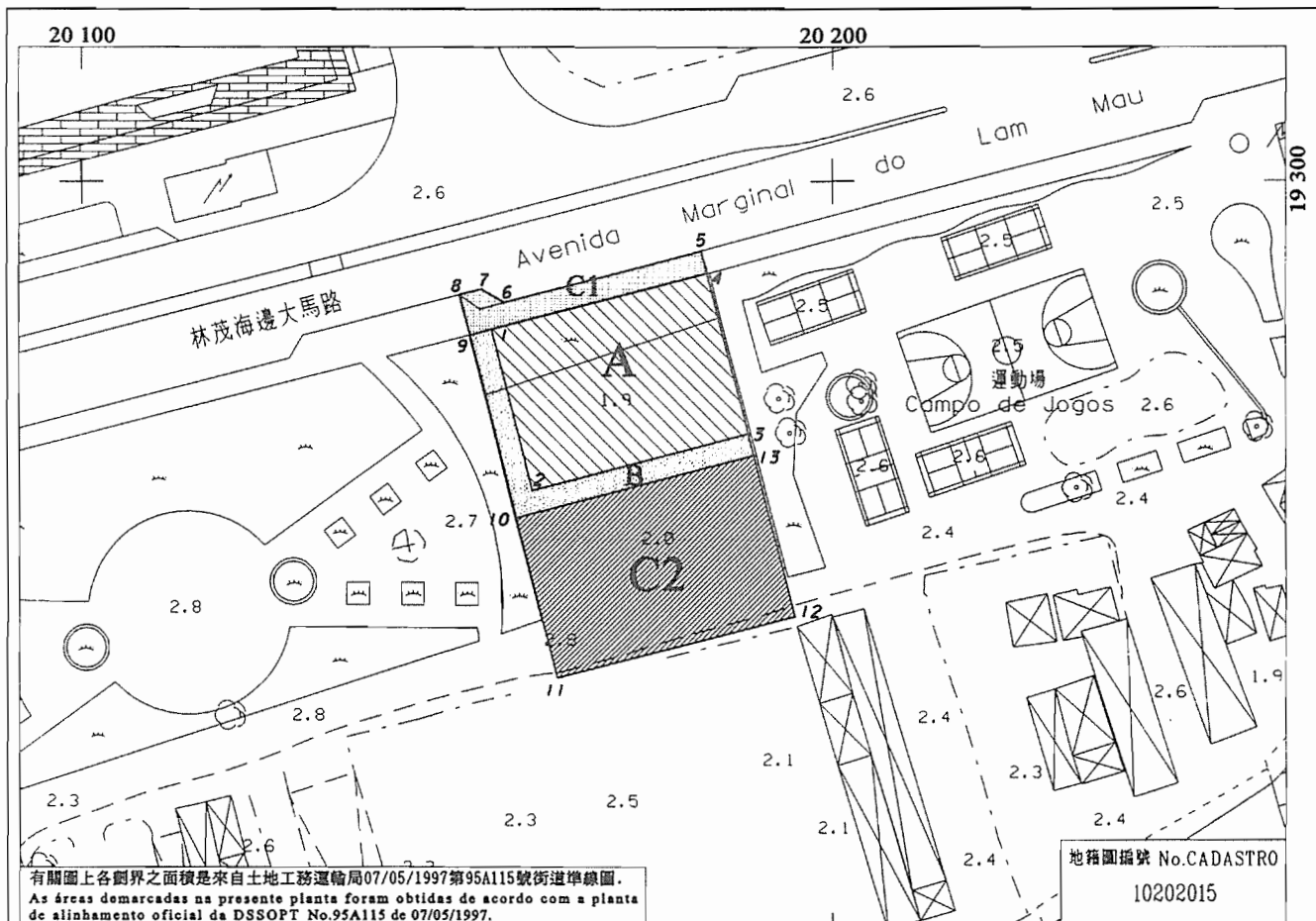
地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

- 東 - A23 地段;
E - Lote A23;
西 - A25 地段;
W - Lote A25;
- A25 地段 : 鄉村馬路 1091及1187號 (n°22438) *
Lote A25 : Estrada da Aldeia n°s1091 e 1187 (n°22438) *
北 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (n°21466) (C地塊);
N - Terreno junto à Estrada da Aldeia (n°21466) (Parcela C);
南 - 鄉村馬路;
S - Estrada da Aldeia;
東 - A24 地段;
E - Lote A24;
西 - A26 地段;
W - Lote A26;
- A26 地段 : 鄉村馬路 1075及1079號 (n°22439) *
Lote A26 : Estrada da Aldeia n°s1075 e 1079 (n°22439) *
北 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (n°21466) (C地塊);
N - Terreno junto à Estrada da Aldeia (n°21466) (Parcela C);
南 - 鄉村馬路;
S - Estrada da Aldeia;
東 - A25 地段;
E - Lote A25;
西 - A27 地段;
W - Lote A27;
- A27 地段 : 鄉村馬路 1061及1065號 (n°22440) *
Lote A27 : Estrada da Aldeia n°s1061 e 1065 (n°22440) *
北/西 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (n°21466) (C地塊);
N/W - Terreno junto à Estrada da Aldeia (n°21466) (Parcela C);
南 - 鄉村馬路;
S - Estrada da Aldeia;
東 - A26 地段;
E - Lote A26;
- A28 地段 : 鄉村馬路 1053號 (n°22441) *
Lote A28 : Estrada da Aldeia n°1053 (n°22441) *
北/東 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (n°21466) (C地塊);
N/E - Terreno junto à Estrada da Aldeia (n°21466) (Parcela C);
南 - 鄉村馬路;
S - Estrada da Aldeia;
西 - A29 地段;
W - Lote A29;
- A29 地段 : 鄉村馬路 1037號 (n°22442) *
Lote A29 : Estrada da Aldeia n°1037 (n°22442) *
北 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (n°21466) (C地塊);
N - Terreno junto à Estrada da Aldeia (n°21466) (Parcela C);
南 - 鄉村馬路;
S - Estrada da Aldeia;
東 - A28 地段;
E - Lote A28;
西 - A30 地段;
W - Lote A30;
- A30 地段 : 鄉村馬路 1033號 (n°22443) *
Lote A30 : Estrada da Aldeia n°1033 (n°22443) *
北 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (n°21466) (C地塊);
N - Terreno junto à Estrada da Aldeia (n°21466) (Parcela C);
南 - 鄉村馬路;
S - Estrada da Aldeia;
- 東 - A29 地段;
E - Lote A29;
西 - A31 地段;
W - Lote A31;
- A31 地段 : 鄉村馬路 1017號 (n°22444) *
Lote A31 : Estrada da Aldeia n°1017 (n°22444) *
北/西 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (n°21466) (C地塊);
N/W - Terreno junto à Estrada da Aldeia (n°21466) (Parcela C);
南 - 鄉村馬路;
S - Estrada da Aldeia;
東 - A30 地段;
E - Lote A30;
- A32 地段 : 鄉村馬路 1011號 (n°22445) *
Lote A32 : Estrada da Aldeia n°1011 (n°22445) *
北/東 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (n°21466) (C地塊);
N/E - Terreno junto à Estrada da Aldeia (n°21466) (Parcela C);
南 - 鄉村馬路;
S - Estrada da Aldeia;
西 - A33 地段;
W - Lote A33;
- A33 地段 : 鄉村馬路 995號 (n°22446) *
Lote A33 : Estrada da Aldeia n°995 (n°22446) *
北/西 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (n°21466) (C地塊);
N/W - Terreno junto à Estrada da Aldeia (n°21466) (Parcela C);
南 - 鄉村馬路;
S - Estrada da Aldeia;
東 - A32 地段;
E - Lote A32;
- A34 地段 : 鄉村馬路 968號 (n°22447) *
Lote A34 : Estrada da Aldeia n°968 (n°22447) *
北/東 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (n°21466) (C地塊);
N/E - Terreno junto à Estrada da Aldeia (n°21466) (Parcela C);
南 - A35 地段;
S - Lote A35;
西 - 鄉村馬路;
W - Estrada da Aldeia;
- A35 地段 : 鄉村馬路 950號 (n°22448) *
Lote A35 : Estrada da Aldeia n°950 (n°22448) *
北 - A34 地段;
N - Lote A34;
南 - A36 地段;
S - Lote A36;
東 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (n°21466) (C地塊);
E - Terreno junto à Estrada da Aldeia (n°21466) (Parcela C);
西 - 鄉村馬路;
W - Estrada da Aldeia;
- A36 地段 : 鄉村馬路 948號 (n°22449) *
Lote A36 : Estrada da Aldeia n°948 (n°22449) *
北 - A35 地段;
N - Lote A35;
南 - A37 地段;
S - Lote A37;
東 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (n°21466) (C地塊);
E - Terreno junto à Estrada da Aldeia (n°21466) (Parcela C);
西 - 鄉村馬路;
W - Estrada da Aldeia;

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

- A37 地段 : 鄉村馬路 930號 (nº22450A)。
Lote A37 : Estrada da Aldeia nº930 (nº22450A)。
北 - A36 地段;
N - Lote A36;
南 - A38 地段;
S - Lote A38;
東 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (nº21466) (C地塊);
E - Terreno junto à Estrada da Aldeia (nº21466) (Parcela C);
西 - 鄉村馬路;
W - Estrada da Aldeia;
- A38 地段 : 鄉村馬路 928號 (nº22451A)。
Lote A38 : Estrada da Aldeia nº928 (nº22451A)。
北 - A37 地段;
N - Lote A37;
南 - A39 地段;
S - Lote A39;
東 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (nº21466) (C地塊);
E - Terreno junto à Estrada da Aldeia (nº21466) (Parcela C);
西 - 鄉村馬路;
W - Estrada da Aldeia;
- A39 地段 : 鄉村馬路 912號 (nº22452)。
Lote A39 : Estrada da Aldeia nº912 (nº22452)。
北 - A38 地段;
N - Lote A38;
南 - A40 地段;
S - Lote A40;
東 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (nº21466) (C地塊);
E - Terreno junto à Estrada da Aldeia (nº21466) (Parcela C);
西 - 鄉村馬路;
W - Estrada da Aldeia;
- A40 地段 : 鄉村馬路 908號 (nº22453)。
Lote A40 : Estrada da Aldeia nº908 (nº22453)。
北 - A39 地段;
N - Lote A39;
南 - A41 地段;
S - Lote A41;
東 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (nº21466) (C地塊);
E - Terreno junto à Estrada da Aldeia (nº21466) (Parcela C);
西 - 鄉村馬路;
W - Estrada da Aldeia;
- A41 地段 : 鄉村馬路 886號 (nº22454)。
Lote A41 : Estrada da Aldeia nº886 (nº22454)。
北 - A40 地段;
N - Lote A40;
南 - A42 地段;
S - Lote A42;
東 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (nº21466) (C地塊);
E - Terreno junto à Estrada da Aldeia (nº21466) (Parcela C);
西 - 鄉村馬路;
W - Estrada da Aldeia;
- A42 地段 : 鄉村馬路 872號 (nº22455)。
Lote A42 : Estrada da Aldeia nº872 (nº22455)。
北 - A41 地段;
N - Lote A41;
南/西 - 鄉村馬路;
S/W - Estrada da Aldeia;
- 東 - 位於鄰近鄉村馬路之土地 (nº21466) (C地塊);
E - Terreno junto à Estrada da Aldeia (nº21466) (Parcela C);
- B 地塊 : 仍載於標示編號 (21466) 之土地 (鄉村馬路之部分)。
Parcela B : Terreno ainda incluído na descrição (nº21466) (Troço da Estrada da Aldeia)。
北 - C及C1地塊, 地段A13, A14, A23-A33及鄉村馬路;
N - Parcela C e C1, lotes A13, A14, A23-A33 e Estrada da Aldeia;
南 - C地塊及地段A7-A18;
S - Parcela C e lotes A7-A18;
東 - C地塊及地段A1-A6, A14, A34-A42;
E - Parcela C e lotes A1-A6, A14, A34-A42;
西 - C地塊及地段A13, A19-A23;
W - Parcela C e lotes A13, A19-A23;
- C 地塊 : 標示編號 (21466) 的部分。
Parcela C : Parte da descrição (nº21466)。
北 - B地塊, 地段A6-A12, A15-A18, A34-A42, 於物業登記局被推定為沒有登記的土地及鄉村馬路;
N - Parcela B, lotes A6-A12, A15-A18, A34-A42, terreno que se presume omisso na CRP e Estrada da Aldeia;
南 - B地塊, 地段A1, A19, A23-A33, 沿岸區域及於物業登記局被推定為沒有登記的土地;
S - Parcela B, lotes A1, A19, A23-A33, zona marítima costeira e terrenos que se presumem omisso na CRP;
東 - B地塊, 地段A12, A18-A22, A27, A31, A33及於物業登記局被推定為沒有登記的土地;
E - Parcela B, lotes A12, A18-A22, A27, A31, A33 e terrenos que se presumem omisso na CRP;
西 - B地塊, 地段A1-A7, A15, A28, A32, A34-A42, 標示編號 (22402) 之土地, 於物業登記局被推定為沒有登記的土地及竹灣沿岸區域。
W - Parcela B, lotes A1-A7, A15, A28, A32, A34-A42, terreno da descrição (nº22402), terreno que se presume omisso na CRP e zona marítima costeira.
- C1 地塊 : 標示編號 (21466) 的部分。
Parcela C1 : Parte da descrição (nº21466)。
北/南/東 - B地塊;
N/S/E - Parcela B;
西 - 地段 A13.
W - Lote A13.
- 備註 OBS: - "B"地塊, 表示公共道路 (鄉村馬路之部分) 仍載於標示編號 (21466) 之土地。
A parcela "B" representa a área destinada a via pública (troço da Estrada da Aldeia) ainda incluído no terreno da descrição (nº21466)。
- "C+C1"地塊為還沒使用之面積。
As parcelas "C+C1" representam a área ainda não aproveitada.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO



林茂海邊大馬路 - L1 地段
Avenida Marginal do Lam Mau - Lote L1

N.º	M (m)	P (m)
1	20	154.4
2	20	159.9
3	20	168.7
4	20	180.2
5	20	190.9
6	20	196.1
7	20	197.3
8	20	197.9
9	20	197.9
10	20	197.9
11	20	197.9
12	20	197.9
13	20	197.9

	面積 "A" = 656 m ²
	Área
	面積 "B" = 165 m ²
	Área
	面積 "C1" = 109 m ²
	Área
	面積 "C2" = 719 m ²
	Área

四至 Confrontações actuais:

- L1 (A+B) 地段:
- Lote L1 (A+B):
- 北 - 林茂海邊大馬路 (C1地塊);
- N - Avenida Marginal do Lam Mau (parcela C1);
- 南 - C2地塊;
- S - Parcela C2;
- 東 - 位於鄰近林茂海邊大馬路之土地, 於物業登記局被推定沒有登記;
- E - Terreno que se presume omissio na CRP, junto à Avenida Marginal do Lam Mau;
- 西 - 位於鄰近林茂海邊大馬路之設計道路。
- W - Vias projectadas junto à Avenida Marginal do Lam Mau.

備註: - "A+B" 地塊, 表示L1地段之將來地界。

OBS AS parcelas "A+B" representam o limite do futuro Lote L1.

- "B" 地塊, 表示為地面層為柱廊之面積。

A parcela "B" representa a área em ocupada sobre arcadas ao nível do r/c.

- "C1" 地塊, 表示用作行人道及架空人行走廊之面積。

A parcela "C1" a área destina-se a passeios e galeria pedonal aérea.

- "C2" 地塊, 表示為有環境整治公用的行人專用道之面積。

A parcela "C2" representa a área exclusivamente pedonal, de uso público com tratamento paisagístico.

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比 例 ESCALA 1:1000

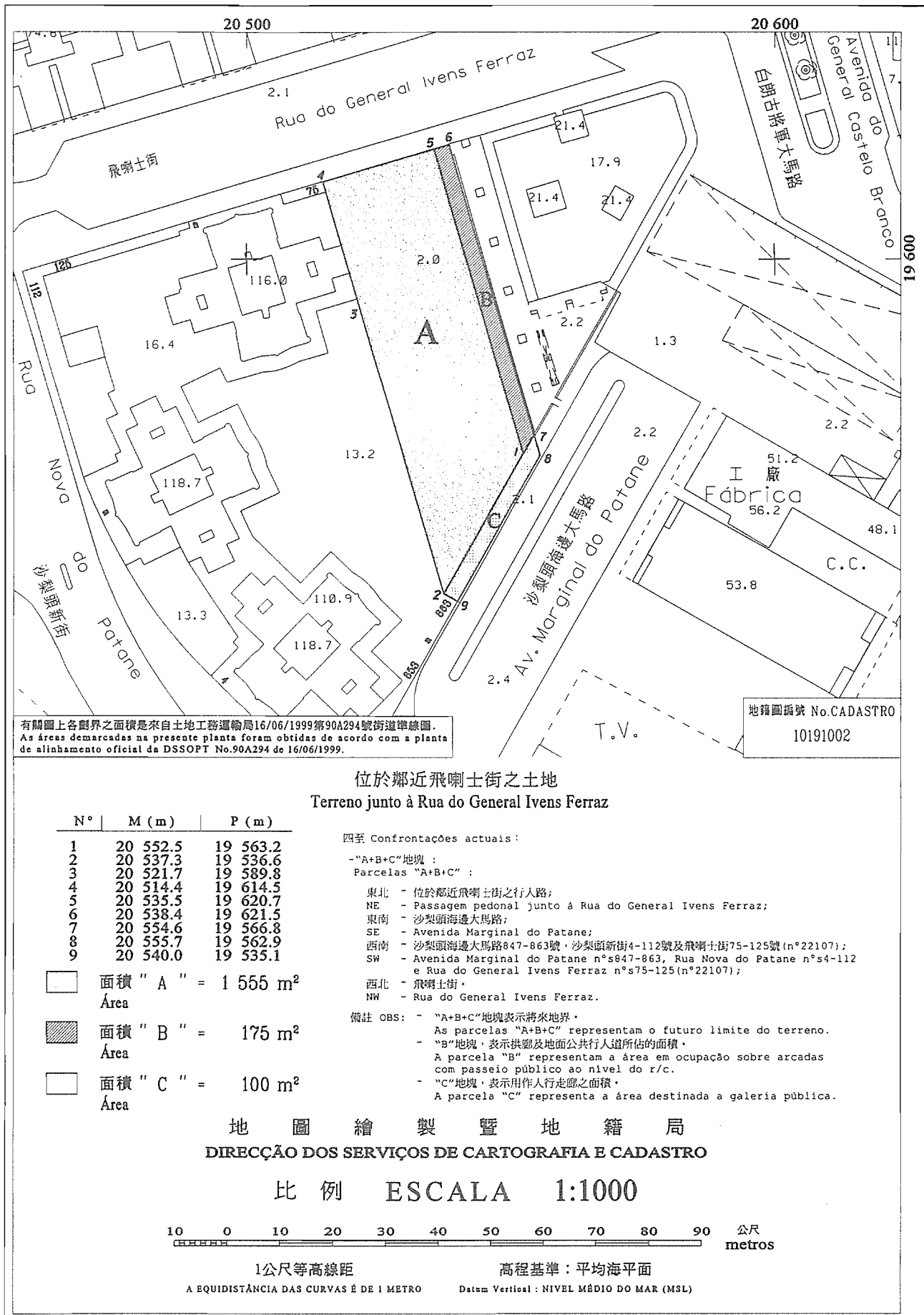
10 0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 公尺
metros

1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical: NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)



批示編號 55 / 運輸工務司 / 2000
Despacho no. 55 / SOPT / 2000

土地委員會意見書編號 111/99 於 11/11/99
Parecer da C.T. no. de

5556/98 於 26/10/1999
de

二零零零年八月二日於運輸工務司司長辦公室——辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 2 de Agosto de 2000. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

立法會輔助部門

決議摘錄

立法會執行委員會二零零零年六月二十三日議決：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c項及第二十八條及八月九日第8/93/M號法律的規定，冼行健自二零零零年七月十七日起以散位形式在本部門擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸430點，為期六個月。

立法會執行委員會二零零零年七月十二日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，林倩雯在立法會輔助部門擔任第一職階三等文員職務的編制外合同自二零零零年八月二日起續期一年。

聲明

茲聲明以散位制度聘用的José Maria Bártolo由於合同期滿，由二零零零年七月六日起終止職務。

更正

由於本部門的疏忽，以致刊登於二零零零年五月二十四日《澳門特別行政區公報》第二十一期第二組關於繆炳培的議決摘錄出現不正確之處，現更正如下：

原文中：“第一職階助理員”

應改為：“第一職階熟練助理員”。

二零零零年八月二日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

廉政公署

批示摘錄

摘錄自廉政專員於二零零零年七月十四日批示如下：

根據十二月十五日第122/84/M號法令第十三條（其新行文載於五月十五日第30/89/M號法令）與經十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條規定，委任顧問胡家偉學士為廉政公署專責公證員。

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 23 de Junho de 2000:

Licenciado Sin Hang Kin — contratado por assalariamento como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, pelo período de seis meses, a partir de 17 de Julho de 2000, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea c), e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e da Lei n.º 8/93/M, de 9 de Agosto.

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 12 de Julho de 2000:

Lam Sin Man, terceiro-oficial, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, por mais um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Agosto de 2000.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que José Maria Bártolo, contratado por assalariamento, destes Serviços, cessou as suas funções, no termo do prazo do seu contrato, a partir de 6 de Julho de 2000.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de deliberação publicado no *Boletim Oficial* n.º 21/2000, II Série, de 24 de Maio, respeitante a Mio Peng Pui, se rectifica:

Onde se lê: «auxiliar, 1.º escalão»

deve ler-se: «auxiliar qualificado, 1.º escalão».

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 2 de Agosto de 2000. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 14 de Julho de 2000:

Licenciado Ka Vai Vu, assessor — nomeado notário privativo deste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, e 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro.

二零零零年八月二日於廉政專員辦公室

辦公室主任 何鈺珊

審計署

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零零年七月十四日及十七日的批示：

梁美琪，第一職階二等助理技術員，屬編制外合約——應其要求，自二零零零年七月十九日就任於文化局第一職階三等文員起，解除與本署簽訂的合約。

徐偉良，第三職階熟練工人，屬本署散位合約——根據第11/1999號法律第十四條及二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，修改有關散位合約的職階，轉為第四職階熟練工人，薪俸點為180，由二零零零年八月十七日起生效。

二零零零年八月二日於審計署部門綜合事務局

局長 高展鵬

檢察長辦公室

批示摘錄

透過檢察長於二零零零年七月七日及二十日作出的批示：

劉因之，檢察院確定委任之檢察官——根據第23/2000號行政法規第一條第二款，以及《公證法典》第三條第二款及第13/1999號行政法規第十九條第四款之規定，獲委任為本辦公室之專責公證員，委任日期由二零零零年七月七日起生效。

何錦榮——本辦公室編制第一職階二等翻譯員，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款a)項之規定，自二零零零年七月十六日起晉階至同一職級第二職階，薪俸點460。

二零零零年七月二十五日於檢察長辦公室

代辦公室主任 黎建恩

Gabinete do Comissário contra a Corrupção, aos 2 de Agosto de 2000. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 14 e 17 de Julho de 2000, respectivamente:

Leong Mei Kei, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Comissariado — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 19 de Julho de 2000, data em que tomou posse como terceiro-oficial, 1.º escalão, do quadro do Instituto Cultural.

Choi Wai Leong, operário qualificado, 3.º escalão, assalariado, deste Comissariado — alterado o escalão actual do referido contrato para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2000.

Direcção dos Serviços de Assuntos Genéricos do Comissariado da Auditoria, aos 2 de Agosto de 2000. — O Director dos Serviços, *Kou Chin Pang*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador da RAEM, de 7 e 20 de Julho de 2000, respectivamente:

Lao Ian Chi, delegada do Procurador do Ministério Público, de nomeação definitiva — nomeada notária privativa deste Gabinete, a partir de 7 de Julho de 2000, nos termos do artigo 1.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2000, conjugado com o artigo 3.º, n.º 2, do Código do Notariado, e artigo 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999.

Ho Kam Weng, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Gabinete — alterado para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 460, nos termos do artigo 11.º, n.º 3, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Julho de 2000.

Gabinete do Procurador, aos 25 de Julho de 2000. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lai Kin Ian*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長二零零零年七月十三日作出的批示：

初級法院第一職階書記 Artur Pereira Videira、第一職階書記 Maria Dagmar Fernandes de Jesus Videira、第一職階助理書記 Adelino Xavier de Sousa 及第四職階繕錄員 José Eduardo Rodrigues Cota Cruz，屬編制外合同——根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，上述合同獲以同一職級及職階續期，為期一年，自二零零零年十月一日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零零零年七月二十一日作出的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條規定，林偉泉在本辦公室之第一職階熟練助理員的散位合同獲以同一職級續期一年，由二零零零年八月五日起生效。

聲 明

茲聲明初級法院第一職階首席技術輔導員 Nilza Maria Pimentel Tomás de Medeiros Gomes，應其要求自二零零零年八月二十四日起終止職務。

二零零零年八月二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

新 聞 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零零零年五月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，Ana Maria Costa Farinha 在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的散位合約，自二零零零年八月一日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零零零年六月十五日作出的批示：

李碧茵學士——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同受聘在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為 260，為期兩年，自二零零零年七月十日起生效。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos de 13 de Julho de 2000, do Meritíssimo Juiz Presidente deste Tribunal:

Artur Pereira Videira, escrivão de direito, 1.º escalão, Maria Dagmar Fernandes de Jesus Videira, escrivã de direito, 1.º escalão, Adelino Xavier de Sousa, escrivão-adjunto, 1.º escalão, e José Eduardo Rodrigues Cota Cruz, escriturário judicial, 4.º escalão, contratados além do quadro no TJB — renovados os referidos contratos na mesma categoria, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2000, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor.

Por despacho de 21 de Julho de 2000, do presidente deste Tribunal:

Lam Vai Chun, auxiliar qualificado, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, a partir de 5 de Agosto de 2000, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Nilza Maria Pimentel Tomás de Medeiros Gomes, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do TJB, cessa funções, a seu pedido, a partir de 24 de Agosto de 2000, inclusive.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 2 de Agosto de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Maio de 2000:

Ana Maria Costa Farinha — renovado o contrato de assalariamento como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2000, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Junho de 2000:

Licenciada Maria Margarida Lei aliás Lei Pek Yan — contratada além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, pelo período de dois anos, a partir de 10 de Julho de 2000, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

摘錄自行政長官於二零零零年七月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，Diogo Menino Santana Fernandes 在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的散位合約，自二零零零年八月一日起續期一年。

二零零零年八月二日於新聞局

局長 陳致平

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自局長於二零零零年七月十日及十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳炳坤在本局擔任第五職階半熟練工人職務的散位合同自二零零零年九月十二日起續期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日的第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零零年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中合格的獨一應考人胡桂林，二等高級資訊技術員，獲確定委任為本局人員編制高級資訊技術員職程第一職階一等高級資訊技術員。

二零零零年八月二日於行政暨公職局

局長 李麗如

司法事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零零年七月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第二職階顧問高級技術員 Maria do Céu Freire Machado 的編制外合同第三條款獲修改為同一職級第三職階，薪俸點 650，由二零零零年八月二十六日起生效。

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Julho de 2000:

Diogo Menino Santana Fernandes — renovado o contrato de assalariamento como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2000, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Gabinete de Comunicação Social, aos 2 de Agosto de 2000. — O Director do Gabinete, Victor Chan.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 10 e 19 de Julho de 2000, respectivamente:

Chan Peng Kuan — renovado o contrato de assalariamento como operário semiqualeificado, 5.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Setembro de 2000.

Wu Kuai Lam, técnico superior de informática de 2.ª classe, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2000, II Série, de 5 de Julho — nomeado, definitivamente, técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Agosto de 2000. — A Directora dos Serviços, Lúcia da Luz.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 13 de Julho de 2000:

Maria do Céu Freire Machado, técnica superior assessora, 2.º escalão, contratada além do quadro — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Agosto de 2000.

二零零零年八月二日於司法事務局

局長 張永春

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零零零年七月五日之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零零零年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第五的本局人員編制一等文員第二職階，Manuela Dimas Pina、譚國慶、馮炳傑、Maria João Nazareth Godinho及Natália Lopes Monteiro，獲確定委任為本局人員編制首席行政文員第一職階。

二零零零年八月二日於身份證明局

局長 黎英杰

法 律 翻 譯 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自本辦公室主任於二零零零年七月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室二等資訊助理技術員第二職階吳雄昌的編制外合同，自二零零零年九月十一日起續期一年，職級和職階維持不變。

二零零零年八月二日於法律翻譯辦公室

辦公室主任 沈振耀

臨 時 澳 門 市 政 局

決 議 摘 錄

按市政執委會於二零零零年七月十四日會議上所作決議：

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，連同十二月二十

Direcção dos Serviços de Justiça, aos 2 de Agosto de 2000. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Julho de 2000:

Manuela Dimas Pina, Tam Kuok Heng aliás Maung Sein Win, Fong Peng Kit, Maria João Nazareth Godinho e Natália Lopes Monteiro, primeiros-oficiais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 5.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 23/2000, II Série, de 7 de Junho — nomeados, definitivamente, oficiais administrativos principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 2 de Agosto de 2000. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador do Gabinete, de 14 de Julho de 2000:

Ung Hong Cheong, técnico auxiliar de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Gabinete — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Setembro de 2000.

Gabinete para a Tradução Jurídica, aos 2 de Agosto de 2000. — O Coordenador do Gabinete, *Sam Chan Io*.

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Extractos de deliberações

Por deliberações desta Câmara, na sessão realizada em 14 de Julho de 2000:

Tong Wai Pui, único classificado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Câmara, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8,

一日第 86/89/M 號法令第十條第一款，以及附於同一法令表第三五職層第三職等的規定，有關考試的唯一合格應考人唐偉培，獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等文員。

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項，連同十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款，以及附於同一法令表第三五職層第四職等的規定，有關考試的唯一合格應考人蔡志強，獲確定委任為本局人員編制內第一職階特級助理技術員。

批 示 摘 錄

按副主席於二零零零年四月二十六日作出，並於二零零零年四月二十八日提交市政執委會會議的批示規定：

根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，連同上述法規第四條第二款的規定，公共街道暨基本設施部第六職階熟練工人梁澤球，獲准續散位合約，為期一年，自二零零零年五月二十一日起生效。

按代主席於二零零零年六月十六日作出，並於同日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第二款，連同經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，環保暨綠化部第二職階一等高級技術員李偉雄學士，獲續編制外合約，為期一年，並獲修改有關合約的第三條，晉升為同一職級的第三職階，薪俸 535 點，自二零零零年八月一日起生效。

按代主席於二零零零年六月二十一日作出，並於二零零零年六月二十三日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第二款，連同經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，環保暨綠化部第二職階二等化驗所調劑師劉嬌，獲續編制外合約，為期一年，並獲修改有關合約的第三條，晉升為同一職級的第三職階，薪俸 220 點，自二零零零年八月十六日起生效。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第二款，連同經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e ainda mapa 3, nível 5, grau 3, anexo ao mesmo decreto-lei.

Choi Chi Keong, aliás Maung Aung Thein, único classificado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Câmara, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e ainda mapa 3, nível 5, grau 4, anexo ao mesmo decreto-lei.

Extractos de despachos

Por despacho do vice-presidente, de 26 de Abril de 2000, presente na sessão camarária de 28 do mesmo mês e ano:

Leong Chak Kao, operário qualificado, 6.º escalão, dos SVPI — renovado o contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelo Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, do referido diploma, pelo período de um ano, a partir de 21 de Maio de 2000.

Por despacho do presidente, em exercício, de 16 de Junho de 2000, presente na sessão camarária da mesma data:

Licenciado Lei Wai Hong, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, dos SAZV — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 535, a partir de 1 de Agosto de 2000, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do presidente, em exercício, de 21 de Junho de 2000, presentes na sessão camarária de 23 do mesmo mês e ano:

Lao Kio, preparadora de laboratório de 2.ª classe, 2.º escalão, dos SAZV — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 220, a partir de 16 de Agosto de 2000, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lei Kam In, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, dos SAZV — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 335, a partir de 29 de Julho de 2000, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM,

二十五條和第二十六條的規定，環保暨綠化部第二職階一等技術輔導員李錦賢，獲續編制外合約，為期一年，並獲修改有關合約的第三條，晉升為同一職級的第三職階，薪俸335點，自二零零零年七月二十九日起生效。

按主席於二零零零年七月十二日作出，並於二零零零年七月十四日提交市政執委會會議的批示規定：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款的規定，法律暨公證辦公室第一職階二等高級技術員廖華基學士，自二零零零年八月十一日起獲確定委任擔任上述職務。

二零零零年八月二日於臨時澳門市政局

市政副局長 李思豪

臨時海島市政局

批示摘錄

按照代主席於二零零零年七月十一日所作出之批示：

朱炳光、Fernando Hyndman da Luz、廖明、梁少蘋、江少雄、高松慶及余舜達——第二職階助理員，本市政局散位合同員工。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，續與其簽訂散位合同，為期一年，首四位由二零零零年九月六日起生效，其餘由二零零零年九月八日起生效。

按照代副主席於二零零零年七月十八日所作出之批示：

黃河奕，第一職階一等技術輔導員，本市政局編制外合同員工——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，續與其簽訂編制外合同，為期二年，由二零零零年九月九日起生效。

二零零零年七月二十六日於氹仔，臨時海島市政局

代主席 張素梅

經濟局

批示摘錄

根據經濟財政司司長於二零零零年七月十四日之批示：

按照二月八日第1/86/M號法律第四條第一款d)項之規定，批准給予“妙意製衣廠有限公司”下列之稅務鼓勵：

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do presidente, de 12 de Julho de 2000, presente na sessão camarária de 14 do mesmo mês e ano:

Licenciado Lio Wa Kei, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do GJN — nomeado, definitivamente, no referido cargo, a partir de 11 de Agosto de 2000, ao abrigo do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 2 de Agosto de 2000. — O Subdirector Municipal, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

CÂMARA MUNICIPAL DAS ILHAS PROVISÓRIA

Extractos de despachos

Por despachos da presidente, em exercício, de 11 de Julho de 2000:

Chu Peng Kuong, Fernando Hyndman da Luz, Lio Meng, Leong Sio Peng, Kong Sio Hong, Kou Chong Heng e U Son Tat, auxiliares, 2.º escalão, assalariados, desta Câmara — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, os primeiros quatro a partir de 6, e os restantes a partir de 8 de Setembro de 2000.

Por despacho do vice-presidente, em exercício, de 18 de Julho de 2000:

Wong Ho Iek, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Câmara — renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Setembro de 2000.

Taipa, Câmara Municipal das Ilhas Provisória, aos 26 de Julho de 2000. — A Presidente, em exercício, *Cheung So Mui, Cecília*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Julho de 2000:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição do incentivo fiscal previsto no artigo 4.º, n.º 1, alínea d), do citado diploma, à sociedade «Fábrica de Artigos de Vestuário Merit, Limitada», a saber:

購入位於提督馬路 39D-43E 號祐適工業大廈 8 樓 A 座物業之不動產轉移稅削減百分之五十。

(是項刊登費用為 MOP431.00)

二零零零年七月二十四日於經濟局

代局長 羅銳榮

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零零年六月二十六日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合約方式聘用盧金雄自二零零零年六月二十七日起在本局擔任第一職階二等資訊督導員職務，薪俸點為 260，為期壹年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用鄭淑嫻及畢華琮自二零零零年六月二十七日起在本局擔任第一職階三等文員職務，薪俸點為 195，為期一年。

按照經濟財政司司長於二零零零年七月四日之批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令及六月八日第 37/91/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第一款及第二款連同十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 a) 項和第二款 a) 項的規定，Rui Pedro de Carvalho Peres do Amaral 在本局擔任公共財政稽核處處長的定期委任自二零零零年八月十八日起獲續期壹年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，梁耀文、黃少薇及梁美燕在本局擔任如下職務的編制外合同均獲續期壹年，首位為第一職階二等技術員，薪俸點為 350，自二零零零年八月二日起生效，其餘兩位為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為 260，皆自二零零零年八月十六日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零零年七月五日之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Leong Vai Hong 在本局擔任職務的散位合同自二零零零年八月一日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階助理員的薪俸點 110，追溯效力自二零零零年二月二日起。

Redução de 50% da sisa devida pela aquisição da fracção «A» do 8.º andar do edifício industrial Iao Sek, sito na Avenida do Almirante Lacerda, n.ºs 39D-43E.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 24 de Julho de 2000.
— O Director dos Serviços, substituto, Ló Ioi Weng.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2000:

Lou Kam Hung — contratado além do quadro como assistente de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2000.

Cheang Sok Han e Pat In Keng — contratadas por assalariamento como terceiros-oficiais, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2000.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Julho de 2000:

Rui Pedro de Carvalho Peres do Amaral — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, a partir de 18 de Agosto de 2000, como chefe da Divisão de Inspeção e Finanças Públicas destes Serviços, nos termos do artigo, 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 25/97/M, de 23 de Junho, e 37/91/M, de 8 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Leong Io Man, Wong Sio Mei e Leong Mei In — renovados os contratos além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, para o primeiro, e adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, para as restantes, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2, 16 e 16 de Agosto de 2000, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Julho de 2000:

Leong Vai Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2000, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para auxiliar, 2.º escalão, índice 110, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Fevereiro de 2000, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李少玲在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零零零年九月一日起續期一年，職級和職階維持不變。

按照經濟財政司司長於二零零零年七月七日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，馬秀雲在本局擔任第五職階助理員職務的散位合同自二零零零年九月八日起續期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，劉玉葉、莊綺雯、Elfrida Botelho dos Santos、Fátima Dias da Silva及林雪梅在本局擔任公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長、稅務管理及訟務處處長、其他稅務處處長、所得稅處處長及樓宇管理及保養處處長的定期委任自二零零零年八月十八日起獲續期壹年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，林秀敏及陳玉嫻在本局分別擔任第一職階二等技術員及第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同均獲續期壹年，薪俸點為350、260，各自二零零零年八月五日及二日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零零年七月十一日之批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令及六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第一款及第二款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，盧柏深在本局擔任稅務稽查處處長的定期委任自二零零零年八月十八日起獲續期壹年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，陸惠容在本局擔任第五職階助理員職務的散位合同自二零零零年九月八日起續期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Eurico Santos Freire及譚珮琴在本局分別擔任第二職階顧問高級資訊技術員及第一職階二等高級技術員的編制外合同均獲續期一年，薪俸點為625、430，各自由二零零零年九月一日及八月三十一日起生效。

Lei Sio Leng — renovado o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2000.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Julho de 2000:

Ma Sao Wan — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2000.

Lau Ioc Ip, Chong Yi Man, Elfrida Botelho dos Santos, Fátima Dias da Silva e Lam Sut Mui — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, a partir de 18 de Agosto de 2000, como chefes do Departamento de Auditoria, Inspeção e Justiça Tributárias, da Divisão de Administração e Justiça Tributárias, da Divisão de Outros Impostos, da Divisão dos Impostos sobre o Rendimento e da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios destes Serviços, respectivamente, nos termos do artigo 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Lam Sao Man e Chan Iok Sim — renovados os contratos além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, e adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índices 350 e 260, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 e 2 de Agosto de 2000, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Julho de 2000:

Lou Pak Sam aliás Lo Chu Lun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, a partir de 18 de Agosto de 2000, como chefe da Divisão de Inspeção de Fiscalização Tributárias destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 25/97/M, de 23 de Junho, e 37/91/M, de 8 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Lok Wai Iong — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2000.

Eurico Santos Freire e Tam Pui Kam — renovados os contratos além do quadro como técnico superior de informática assessor, 2.º escalão, e técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índices 625 e 430, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro e 31 de Agosto de 2000, respectivamente.

聲 明 書

Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 章 Cap.	Orgân. Div.	功能 Func.	經濟 Códig Alin.				
01	09	1-01-1	04-01-05-00	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura Gabinete de Coordenação da Cerimónia de Transferência Despesas Comuns Dotação provisional	18,053,035.60	18,053,035.60	“24/07/2000 之行政長 官批示” “Despacho de Sua Ex. ^a . o Chefe do Executivo, de 24/07/2000.”
12	00	9-03-0	05-04-00-00				
				總 額	Total	18,053,035.60	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

—De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 章 Cap.	Orgân. Div.	功能 Func.	經濟 Códig Alin.				
01	07	5-02-0	04-01-02-00	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças Fundo de Segurança Social (Apoio aos desempregados) (nova rubrica) Despesas Comuns Dotação provisional	10,000,000.00	10,000,000.00	“18/07/2000 之行政長官 批示” “Despacho de Sua Ex. ^a . o Chefe do Executivo, de 18/07/2000.”
12	00	9-03-0	05-04-00-00				
				總 額	Total	10,000,000.00	

根據刊登於《澳門特別行政區公報》第十七期（第二副刊）的四月二十七日第7/2000號法律第十二條規定，對本經濟年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組開支功能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-03，項目為“經常轉移——公營部門——其他——社會協調常設委員會”的整體款項的分配，作出經四月二十七日第22/87/M號法令修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准的修改，茲公布如下：

—De acordo com o disposto no artigo 12.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17 (2.º suplemento), se publicam as seguintes alterações na distribuição da verba global do capítulo 01-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-03 da tabela de despesa corrente do orçamento geral para o corrente ano económico, sob a designação: Transferências correntes — Sector Público — Outras — Conselho Permanente de Concertação Social, autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	名稱 Designação	追加/登錄 Ref/Ins	注銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品		\$ 5,000.00	"19/07/2000 之行政長官批示" "Despacho de S. Ex ^a . do Chefe do Executivo de 19/07/2000"
02-03-02-02	設施之其他負擔	\$ 25,000.00		
02-03-04-00	資產租賃		\$ 15,000.00	
02-03-09-00	未列明之負擔		\$ 5,000.00	
	總額	Total \$ 25,000.00	\$ 25,000.00	

二零零零年八月二日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Agosto de 2000. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年七月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零零零年六月十四日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績之合格應考人，獲確定委任於本局人員編制之下指職位：

梁淑清、張偉平、陳自華及陳思廉，第二職階二等普查暨調查員，評核成績中分別排名第一至第四，獲委任為第一職階一等普查暨調查員；

蘇仲文及關自強，第二職階二等資訊技術員，評核成績中分別排名第一及第二，獲委任為第一職階一等資訊技術員；

張偉君，第二職階一等翻譯員，評核成績中的獨一合格應考人，獲委任為第一職階首席翻譯員。

二零零零年七月二十七日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

博彩監察暨協調局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零零年七月十日作出的批示：

應馮喬的請求，其在本局擔任第五職階助理員職務的散位合同自二零零零年七月十二日起予以解除。

二零零零年八月二日於博彩監察暨協調局

局長 雪萬龍

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零零年六月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款和第二十六條第三款及同月同

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA
E CENSOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Julho de 2000:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2000, II Série, de 14 de Junho — nomeados, definitivamente, para os lugares a cada um indicados do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong Sok Cheng, Cheong Wai Peng, Chan Chi Wa e Chan Si Lim, agentes de censos e inquéritos de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, para agentes de censos e inquéritos de 1.ª classe, 1.º escalão;

So Chong Man e Kuan Chi Keong, técnicos de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, para técnicos de informática de 1.ª classe, 1.º escalão;

Cheong Wai Kuan, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão, única classificada, para intérprete-tradutora principal, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 27 de Julho de 2000. — A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO
DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 10 de Julho de 2000:

Fong Kio — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 5.º escalão, nesta Direcção de Serviços, a partir de 12 de Julho de 2000.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 2 de Agosto de 2000. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Junho de 2000:

Maria Celeste Florêncio Moreno Monteiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para ad-

日第86/89/M號法令第十一條第一及第二款，以及十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，以附註形式修改本局與Maria Celeste Florêncio Moreno Monteiro簽訂的編制外合同第三條，更改為第二職階二等技術輔導員，薪俸為相等於現行薪俸表的275點，效力追溯期由二零零零年四月二十三日開始。

摘錄自保安司司長於二零零零年七月七日作出的批示：

黎影萍，為本局行政人員組別屬確定委任之第二職階三等文員，於二零零零年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公布的評核成績中唯一應考人且成績及格——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條，及同月同日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十二條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款，並按照六月二十九日第27/98/M號法令第二十四條第一款1)項及第二十五條的規定，獲確定委任為本局行政人員組別第一職階二等文員，以填補她原已在位的職位。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款以及第二十八條的規定，梁仲圓及黃蓮愛均在本局擔任第三職階助理員職務的散位合同分別自二零零零年九月二十日及二十一日起續期一年。

二零零零年七月二十六日於司法警察局

代局長 黃少澤

junto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Abril de 2000.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Julho de 2000:

Lai Ieng Peng, terceiro-oficial, 2.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal administrativo desta Polícia, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 25/2000, II Série, de 21 de Junho — nomeada, definitivamente, segundo-oficial, 1.º escalão, do mesmo grupo de pessoal desta Polícia, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, com referência aos artigos 24.º, n.º 1, alínea l) e 25.º, ambos do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, indo ocupar o lugar já preenchido pela mesma.

Leong Chong Iun e Wong Lin Oi — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 3.º escalão, nesta Polícia, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 e 21 de Setembro de 2000, respectivamente.

Polícia Judiciária, aos 26 de Julho de 2000. — O Director, substituto, Wong Sio Chak.

衛生局

批示摘錄

按社會文化司司長於二零零零年五月十九日之批示：

Maria Teresa de Jesus Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira 學士、Jorge Domingos Leitão Pereira 學士、Maria Dulce Maia Trindade 學士及 João Francisco Duque Rodrigues das Neves 學士，分別為本局第三職階醫院主治醫生、第二職階全科主任醫生、第二職階公共衛生主任醫生及第三職階全科主治醫生——現以個人工作合同方式，首三位由二零零零年八月一日起及最後一位由九月一日起獲續約六個月。

Idália dos Prazeres Lopes Veiga Rocha、António Manuel dos Santos Filipe、Maria da Glória Silva Gomes Encarnação 及 Maria do Rosário Marques Pedrosa，分別為本局第一職階特級、

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Maio de 2000:

Licenciados Maria Teresa de Jesus Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, assistente hospitalar, 3.º escalão, Jorge Domingos Leitão Pereira, chefe de serviço de clínica geral, 2.º escalão, Maria Dulce Maia Trindade, chefe de serviço de saúde pública, 2.º escalão, e João Francisco Duque Rodrigues das Neves, assistente de clínica geral, 3.º escalão, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, em regime individual de trabalho, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Agosto para os três primeiros, e 1 de Setembro de 2000 para o último.

Idália dos Prazeres Lopes Veiga Rocha, António Manuel dos Santos Filipe, Maria da Glória Silva Gomes Encarnação e Maria do Rosário Marques Pedrosa, técnicos de diagnóstico e terapêutica especialista para a primeira, principais para o segundo

第一職階首席、第一職階首席及第二職階一等診療技術員——現以個人工作合同方式，由二零零零年八月一日起獲續約一年，並更改合同第三條轉為第二職階特級、第二職階首席、第二職階首席及第三職階一等診療技術員。

João Carlos Rodrigues de Castro，本局第二職階首席診療技術員——現以個人工作合同方式，由二零零零年八月一日起獲續約一年。

José Agostinho Patrício Mesquita 學士，本局第一職階全科主任醫生——現以個人工作合同方式，由二零零零年八月一日起獲續約六個月，並更改合同第三條轉為第二職階全科主任醫生。

Fernanda Maria Fragoso Canário Peixoto Alves Cardoso，本局第三職階護士長；Maria Elisa Gonçalves、Amélia Isabel do Amaral Valadares 及 Maria da Piedade Vieira Serra，本局第三職階專科護士——現以個人工作合同方式，由二零零零年九月一日起獲續約壹年。

下列以個人工作合同方式任職本局之人員，按下指職級自二零零零年八月一日起獲續約一年：

Isabel Maria Rijo Correia Pinto 及 Hermínio Mesquita dos Santos Sousa，分別為第二職階護士長及第三職階專科護士；

Alexandra Leonor Roque do Carmo Carvalhal 及 Maria Celeste de Castro Candeias Sousa，分別為第三職階及第二職階高級護士。

按本人於二零零零年六月二十二日之批示：

下列人員在本局之編制外合同按下指日期起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉入下述職級：

梁權輝及黃鳴銘，分別為第三職階首席及第一職階一等技術輔導員，各自從二零零零年八月十日及二十六日起續約，分別轉為第一職階特級及第二職階一等技術輔導員；

黃雪芬、林慧如及鄧彩亮，為第二職階護士，各自從二零零零年八月七日、七日及十二日起續約，並轉為第三職階護士；

孫偉若及羅金賢，分別為第二職階首席及第一職階一等高級技術員，各自從二零零零年八月十七日及二十六日起獲續約，並分別轉為第三職階首席及第二職階一等高級技術員；

許永昌及鄭董峰，分別為第二職階一等資訊技術員及第三職階二等高級技術員，各自從二零零零年八月二十一日及二十二日起獲續約，並分別轉為第一職階首席資訊技術員及第一職階一等高級技術員；

e terceiro, e de 1.ª classe para a última, 1.º, 1.º, 1.º e 2.º escalão, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, em regime individual de trabalho, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato para as mesmas categorias, 2.º, 2.º, 2.º e 3.º escalão, respectivamente, todos a partir de 1 de Agosto de 2000.

João Carlos Rodrigues de Castro, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, em regime individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2000.

Licenciado José Agostinho Patrício Mesquita, chefe de serviço de clínica geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, em regime individual de trabalho, pelo período de seis meses, e alterada a cláusula 3.ª do contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2000.

Fernanda Maria Fragoso Canário Peixoto Alves Cardoso, enfermeira-chefe, 3.º escalão, Maria Elisa Gonçalves, Amélia Isabel do Amaral Valadares e Maria da Piedade Vieira Serra, enfermeiras-especialistas, 3.º escalão, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, em regime individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2000.

Os trabalhadores, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos, em regime individual de trabalho, nas categorias a cada um indicadas, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2000:

Isabel Maria Rijo Correia Pinto e Hermínio Mesquita dos Santos Sousa, como enfermeiros-chefe e especialista, 2.º e 3.º escalão, respectivamente;

Alexandra Leonor Roque do Carmo Carvalhal e Maria Celeste de Castro Candeias Sousa, como enfermeiras-graduadas, 3.º e 2.º escalão, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 22 de Junho de 2000:

Os trabalhadores, abaixo mencionados, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, por mais um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos, com referência às categorias e datas a cada um indicadas:

Leong Kun Fai e Wong Meng Meng Gomes, adjuntos-técnicos principal e de 1.ª classe, 3.º e 1.º escalão, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, e para a mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 10 e 26 de Agosto de 2000, respectivamente;

Wong Sut Fan, Lam Wai U e Tang Choi Leong, enfermeiras, 2.º escalão, para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 7, 7 e 12 de Agosto de 2000, respectivamente;

Sun Wai Ieok e Lo Kam In, técnicos superiores principal e de 1.ª classe, 2.º e 1.º escalão, para as mesmas categorias, 3.º e 2.º escalão, a partir de 17 e 26 de Agosto de 2000, respectivamente;

Hoi Weng Cheong, técnico de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, e Cheang Tong Fong, técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, para técnico de informática principal, 1.º escalão, e técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 e 22 de Agosto de 2000, respectivamente;

林宗偉，為第二職階牙科醫生，從二零零零年八月二十五日起續約，並轉為第三職階牙科醫生。

下列本局人員之編制外合同，按下指期間起獲續約一年：

林梅清、楊小莉、郭啟良、陸瑞儀、黃麗梅、何玉梅、吳華新、林慶姚及陳嘉賢，為第一職階二等衛生稽查員，從二零零零年八月二十三日起獲續約；

林允平及秦國東，為未分類醫生，各自從二零零零年八月二十八日及十六日起獲續約；

張道真、梁凱鶯及陳桂花，分別為第一職階一等高級技術員、第一職階一等技術員及第一職階二等技術輔導員，從二零零零年九月一日起獲續約。

按局長於二零零零年六月二十八日之批示：

萬漢明學士——本局編制外合同專科實習醫生，從二零零零年六月二十八日起更改合同第三條，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，轉為第一職階醫院主治醫生，為期一年。

按社會文化司司長於二零零零年七月三日之批示：

Ana Isabel de Almeida Marques das Neves 為本局編制外合同第一職階二等技術員，從二零零零年十月二十七日起獲續約一年。

按局長於二零零零年七月四日之批示：

楊國俊學士——本局散位合同未分類醫生，從二零零零年七月四日起更改任用方式為編制外合同，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，轉為第一職階醫院主治醫生，為期一年。

本局應編制外合同第二職階護士 Leong Sin U 又名 Cindy Leong 之要求，將於二零零零年七月三十日起解除其合約。

按照二零零零年七月五日全科衛生護理副局長的批示：

取消 Mário José Morgado dos Reis 第 M-0790 號醫生執業牌照之許可，因其沒有遵守十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

Lam Chong Vai, médico dentista, 2.º escalão, para a mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 25 de Agosto de 2000.

Os trabalhadores, abaixo mencionados, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Lam Mui Cheng, Ieong Sio Lei, Kwok Kai Leung, Lok Soi I, Wong Lai Mui, Ho Iok Mui, Ng Va San, Lam Heng Io e Chan Ka In, agentes sanitários de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Agosto de 2000;

Lam Wan Ping e Chon Kuok Tong, médicos não diferenciados, a partir de 28 e 16 de Agosto de 2000, respectivamente;

Cheong Tou Chan, técnica superior de 1.ª classe, Leong Hoi Ang, técnica de 1.ª classe, e Chan Kuai Fa, adjunto-técnico de 2.ª classe, todos do 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2000.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Junho de 2000:

Licenciado Man Hon Ming, interno do internato complementar, contratado além do quadro — alterada a cláusula 3.ª do contrato para assistente hospitalar, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 28 de Junho de 2000.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Julho de 2000:

Ana Isabel de Almeida Marques das Neves, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 27 de Outubro de 2000.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Julho de 2000:

Licenciada Ieong Kuok Chon, médica não diferenciada, assalariada — alterada a forma de provimento para contrato além do quadro para assistente hospitalar, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 4 de Julho de 2000.

Leong Sin U aliás Cindy Leong, enfermeira, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 30 de Julho de 2000.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Julho de 2000:

Mário José Morgado dos Reis — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0790.

按社會文化司司長於二零零零年七月七日之批示：

Anita Marques Torres 及 Rui Alberto Marques de Vasconcelos e Sá，分別為本局編制外合同第三職階高級護士及第二職階行政總管，從二零零零年十月一日起獲續約一年。

Maria Luísa Oliveira de Moraes Castel Branco Ferreira 為本局編制外合同第三職階特級診療技術員，從二零零零年八月一日起獲續約一年。

按社會文化司司長於二零零零年七月十日之批示：

蘇健齡——按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項，及第四條第一、第二款所規定，以定期委任方式，由二零零零年十月二十三日起，獲續任為本局物資供應暨管理處處長，為期壹年。

按局長分別於二零零零年七月十一日及十七日之批示：

核准名稱為“Watson's o Boticário (Macau) Limitada.”之藥行從事藥物業活動，牌照編號第50號以及其經營地點為澳門高地烏街27-A金鑾閣地下，東主是“Watson's o Boticário (Macau) Limitada.”，辦事處於澳門南灣街57號二十樓A。

(是項刊登費用為 MOP392.00)

核准名稱為“Ponco E. L.”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物業活動，牌照編號第124號以及其經營地點為澳門高冠街13號A地下，東主是Walter Peter O' Neill先生，辦事處於澳門提督馬路131-133號華隆工業大廈十二樓。

(是項刊登費用為 MOP392.00)

按照二零零零年七月十七日全科衛生護理副局長的批示：

鄭炳全——獲准許從事醫生職業，牌照編號是M-1022。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

高少君——應其要求，取消第E-1211號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

按照二零零零年七月十九日全科衛生護理副局長的批示：

陳靜嫻——應其要求，取消第M-0885號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Julho de 2000:

Anita Marques Torres, enfermeira-graduada, 3.º escalão, e Rui Alberto Marques de Vasconcelos e Sá, administrador geral, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2000.

Maria Luísa Oliveira de Moraes Castel Branco Ferreira, técnica de diagnóstico e terapêutica especialista, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2000.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Julho de 2000:

So Kin Ling — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 23 de Outubro de 2000.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 e 17 de Julho de 2000, respectivamente:

Autorizada a actividade farmacêutica à drogaria «Watson's o Boticário (Macau) Limitada», alvará n.º 50, com local de funcionamento na Rua de Pedro Coutinho, n.º 27-A, edifício «Queen's Court», r/c e sob, Macau, cuja titularidade pertence a «Watson's o Boticário (Macau) Limitada», e local de trabalho na Rua da Praia Grande, n.º 57, 20.º andar-A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Ponco E. L.», alvará n.º 124, com local de funcionamento na Rua da Mitra, n.º 13-A, r/c, Macau, cuja titularidade pertence a Walter Peter O' Neill, e local de trabalho na Avenida do Almirante Lacerda, edifício industrial «Wa Long», 12.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Julho de 2000:

Cheang Peng Chun — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1022.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Kou Sio Kuan — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1211.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Julho de 2000:

Chan Ching Han Maureen — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0885.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

李美意——應其要求，暫停第E-1199號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 MOP274,00)

按照二零零零年七月二十日全科衛生護理副局長的批示：

廖銀好——應其要求，取消第E-1214號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 MOP274,00)

二零零零年七月二十五日於衛生局

代局長 瞿國英

Lei Mei I aliás Lee May Yi — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1199.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Julho de 2000:

Lio Ngan Hou — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1214.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 25 de Julho de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Koi Kuok Ieng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Junho de 2000:

Lai In Wa, auxiliar, 4.º escalão, assalariada, destes Serviços — rescindido o referido contrato, a seu pedido, a partir de 1 de Setembro de 2000.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2000:

Wai In Fong, professora do ensino primário luso-chinês, contratada além do quadro, destes Serviços — renovada a designação como directora da Escola Primária Luso-Chinesa de Coloane, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea d), do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 20/95/M, de 8 de Maio, de 1 de Agosto de 2000 a 31 de Julho de 2001.

Leong Iao Cheng, Iun Pui Iun e Wanda Vong aliás Wong Man Wan, professores do ensino secundário luso-chinês, contratados além do quadro, destes Serviços — renovadas as designações como director e subdirector, respectivamente, da Escola Secundária Luso-Chinesa de Luís Gonzaga Gomes, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, e 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 13/95/M, de 6 de Março, de 1 de Agosto de 2000 a 31 de Julho de 2001.

Lam Iu Sang, técnico superior de 2.ª classe, Lei Io Meng e Fong Ieok Mui, professores dos ensinos preparatório e secundário luso-chinês, contratados além do quadro, destes Serviços — renovadas as designações como director e subdirectores, respectivamente, da Escola Luso-Chinesa de Técnico-Profissional, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, e 4.º, n.º 2, da Portaria n.º 213/98/M, de 28 de Setembro, de 1 de Agosto de 2000 a 31 de Julho de 2001.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

按照局長二零零零年六月九日批示：

賴燕華，本局散位合同之第四職階助理員，應其要求解除上述合同，由二零零零年九月一日開始生效。

按照社會文化司司長二零零零年六月二十九日批示：

惠賢馮，本局編制外合同之中葡小學教師——根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款d)項，及五月八日第20/95/M號法令第三條第二款之規定，其作為路環中葡小學校長之委任獲續期，由二零零零年八月一日開始至二零零一年七月三十一日結束。

梁祐澄、阮佩賢及黃曼雲，上述各人均為本局編制外合同之中葡中學教師——根據三月六日第13/95/M號法令第二條第三款及第三條第二款之規定，其分別作為高美士中葡中學校長及副校長之委任獲續期，由二零零零年八月一日開始至二零零一年七月三十一日結束。

林雨生，本局編制外合同之二等高級技術員，李耀明及馮若梅，上述兩人為本局編制外合同之中葡預備中學及中學教師——根據九月二十八日第213/98/M號訓令第三條第三款及第四條第二款之規定，其分別作為中葡職業技術學校校長及副校長之委任獲續期，由二零零零年八月一日開始至二零零一年七月三十一日結束。

按照局長二零零零年七月十三日批示：

António Caetano Ramos學士，本局確定委任之葡文中學教師，應其要求解除上述職務，由二零零零年九月一日開始生效。

二零零零年七月二十五日於教育暨青年局

代局長 蘇朝暉

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Julho de 2000:

Licenciado António Caetano Ramos, professor do ensino secundário português, de nomeação definitiva, destes Serviços — exonerado do referido cargo, a seu pedido, a partir de 1 de Setembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Julho de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Sou Chio Fai*.

文化局

批 示 摘 錄

摘錄自前文化局局長於二零零零年七月二十一日作出的批示：

本局澳門室內樂團大提琴聲部樂師梁文宇之個人工作合同，有效期至二零零零年八月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零零零年七月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，陳順英及 João Chung 在本局擔任第一職階工人職務的散位合同，分別自二零零零年八月十六日及二十三日起續期一年，職級和職階維持不變。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，雷詠琴孔及陳華添在本局擔任職務的散位合同，分別自二零零零年八月十四日及九月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條，轉為收取相等於第三職階助理員及第四職階熟練助理員的薪俸點 120 及 160。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，尹兆鴻在本局擔任第四職階熟練助理員職務的散位合同，自二零零零年八月十九日起改為一年期，並以附註形式修改合同第二條及第三條，晉升為第五職階，薪俸點為 170。

根據七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，麥秋萍在本局澳門博物館擔任職務的個人工作合同，自二零零零年九月一日起續期一年，合同條件維持不變。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do ex-presidente do Instituto, de 21 de Julho de 2000:

Liang Wen Yu aliás Leong Maim Yee — caduca, no termo do seu prazo, o contrato individual de trabalho como músico «tutti/violoncelo» da Orquestra de Câmara de Macau, neste Instituto, em 31 de Agosto de 2000.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2000:

Chan Son Ieng e João Chung — renovados os contratos de assalariamento como operários, 1.º escalão, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 e 23 de Agosto de 2000, respectivamente.

Loi Weng Kam Hung e Chan Wa Tim — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para auxiliar e auxiliar qualificado, 3.º e 4.º escalão, índices 120 e 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Agosto e 1 de Setembro de 2000, respectivamente.

Wan Sio Hong — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª e 3.ª do seu contrato de assalariamento, neste Instituto, pelo período de um ano, a partir de 19 de Agosto de 2000, para auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Maria Antonieta Mak de Oliveira Lam aliás Mak Chao Ping de Oliveira Lam — renovado o contrato individual de trabalho, para exercer funções no Museu de Macau, deste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Setembro de 2000.

二零零零年八月二日於文化局

局長 何麗鑽

旅 遊 局

准 照 摘 錄

“葡萄園餐廳”在二零零零年七月十八日獲發准照第418/2000號，持牌人為“Grupo Jade York — Investimento Comercial, Limitada”公司。該餐廳被評定為二級，其葡文名稱為“Vinha”，位於宋玉生廣場393號地下和一樓。

（是項刊登費用為MOP333.00）

“匯駿卡拉OK酒廊”在二零零零年七月二十四日獲發准照第419/2000號，持牌人為崔國傑。該酒吧被評定為一級，其葡文名稱為“Foco”，英文為“Focus Bar & Karaoke”，位於羅理基博士大馬路600號F和600號G地下和閣樓。

（是項刊登費用為MOP333.00）

二零零零年七月二十四日於旅遊局

代任局長 霍天樂

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零零零年七月二十日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，自二零零零年八月十日起，本局第一職階二等技術員李桂馨由臨時委任轉為確定委任出任該職位。

二零零零年八月二日於社會工作局

局長 葉炳權

澳 門 理 工 學 院

批 示 摘 錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，公布由社會文化司司長於二零零零年七月十九日的批示所核准的澳門理工學院二零零零年本身預算之第一次修改：

Instituto Cultural, aos 2 de Agosto de 2000. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 418/2000, em 18 de Julho, em nome da Sociedade «Grupo Jade York — Investimento Comercial, Limitada», para o restaurante, denominado «Vinha» e em chinês «葡萄園餐廳» e classificado de 2.ª classe, sito na Alameda do Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 393, r/c e 1.º andar.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Foi emitida a licença n.º 419/2000, em 24 de Julho, em nome de Tsui Kwok Kit, para o bar com karaoke, denominado «Foco», em inglês «Focus Bar & Karaoke» e em chinês «匯駿卡拉OK酒廊» e classificado de 1.ª classe, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 600-F e 600-G, r/c e «k/c».

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 24 de Julho de 2000.— O Director dos Serviços, substituto, *Rodolfo M.B. Faustino*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do presidente do Instituto, de 20 de Julho de 2000:

Lee Kuai Heng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, a partir de 10 de Agosto de 2000, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Instituto de Acção Social, aos 2 de Agosto de 2000. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com o estipulado no artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano de 2000, autorizada por despacho de 19 de Julho do mesmo ano, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

澳門理工學院本身預算之第一次修改

(二零零零年)

1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau

(Ano de 2000)

帳目編號 Código das contas (POC)	項目 Rubricas	增加 Reforço	註銷 Anulação
42	有形資產 Imobilizações corpóreas	2,430,300.00	
63	由第三者作出的供應及提供的勞務 Fornecimentos e serviços de terceiros		2,600,830.00
65	人事費用 Despesas com o pessoal	638,760.00	
67	其他費用及負擔 Outras despesas e encargos		468,230.00
	總數： Total:	3,069,060.00	3,069,060.00

二零零零年八月二日於澳門理工學院理事會——主席：李向玉，副主席：周經桂，秘書長：高濠輝

O Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau, aos 2 de Agosto de 2000. — O Presidente, *Lei Heong Iok*. — O Vice-Presidente, *Chao Keng Kuai*. — O Secretário-Geral, *Alfredo Soares Ferreira Couto*.

旅 遊 學 院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，公佈經由社會文化司司長於二零零零年七月十九日批准之旅遊學院二零零零年度本身預算之第一次修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Formação Turística, para o ano económico de 2000, autorizada por despacho de 19 de Julho de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 Reforço 澳門幣 (MOP)	注銷 Anulações 澳門幣 (MOP)
	經常開支 <i>Despesas correntes</i>		
01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		1,400,000.00
01-01-02-01	報酬 Remunerações		400,000.00
01-01-03-01	報酬 Remunerações		150,000.00
01-01-06-00	重叠薪俸 Duplicação de vencimentos	160,000.00	

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 Reforço 澳門幣 (MOP)	注銷 Anulações 澳門幣 (MOP)
01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias		190,000.00
01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência		200,000.00
02-01-04-00	教育，文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	81,000.00	
02-01-05-00	工場，修理場及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório		40,000.00
02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	400,000.00	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	101,000.00	
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	229,000.00	
02-02-05-00	膳食 Alimentação	100,000.00	
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	242,000.00	
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica		90,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		60,000.00
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	110,000.00	
02-03-05-01	特別假之交通費 Transporte por motivos de licença especial		70,000.00
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transporte por outros motivos		270,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	70,000.00	
02-03-07-02	推廣活動 Acções de promoção		80,000.00
02-03-08-01	研究及特別工作 Estudos e trabalhos especiais	1,000,000.00	
02-03-09-00-03	其他負擔 Outros encargos	104,000.00	
02-03-09-00-05	旅遊高等學校 Escola Superior de Turismo	440,000.00	
02-03-09-00-06	旅業及酒店業學校 Escola de Turismo e Indústria Hoteleira	280,000.00	
02-03-09-00-07	望廈賓館 Pousada de Mong-Há		80,000.00
04-01-02-00-01	退休基金會——按退休金制度所作之補償 Fundo de Pensões — Compensações para o regime de aposentação		320,000.00
04-01-02-00-02	退休基金會——按撫卹金制度所作之補償 Fundo de Pensões — Compensações para o regime de sobrevivência		27,000.00

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 Reforço 澳門幣 (MOP)	注銷 Anulações 澳門幣 (MOP)
05-04-00-00-01	與外地高等教育機構之學術交流 Intercâmbio académico com estabelecimentos de ensino superior estrangeiros	60,000.00	
	總計 <i>Total</i>	3,377,000.00	3,377,000.00

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，公佈經由社會文化司司長於二零零零年七月十九日批准之旅業及酒店業學校二零零零年度本身預算之第一次修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira, para o ano económico de 2000, autorizada por despacho de 19 de Julho de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 Reforço 澳門幣 (MOP)	注銷 Anulações 澳門幣 (MOP)
02-03-09-00-02	經常開支 <i>Despesas correntes</i> 教學活動 Actividades pedagógico-didáticas 旅遊學院本身預算 Orçamento privativo do IFT	280,000.00	280,000.00
	總計 <i>Total</i>	280,000.00	280,000.00

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，公佈經由社會文化司司長於二零零零年七月十九日批准之旅遊高等學校二零零零年度本身預算之第一次修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Escola Superior de Turismo, para o ano económico de 2000, autorizada por despacho de 19 de Julho de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 Reforço 澳門幣 (MOP)	注銷 Anulações 澳門幣 (MOP)
02-03-09-00-01	經常開支 <i>Despesas correntes</i> 培訓活動 Acções de formação		140,000.00
02-03-09-00-02	教學活動 Actividades pedagógico-didáticas	680,000.00	
02-03-09-00-03	其他負擔 Outros encargos		100,000.00
	旅遊學院本身預算 Orçamento privativo do IFT		440,000.00
	總計 <i>Total</i>	680,000.00	680,000.00

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，公佈經由社會文化司司長於二零零零年七月十九日批准之望廈賓館二零零零年度本身預算之第一次修改：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Pousada de Mong-Há, para o ano económico de 2000, autorizada por despacho de 19 de Julho de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 Reforço 澳門幣 (MOP)	注銷 Anulações 澳門幣 (MOP)
02-03-01-00	經常開支 <i>Despesas correntes</i> 資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens 旅遊學院本身預算 Orçamento privativo do IFT	80,000.00	80,000.00
	總計 <i>Total</i>	80,000.00	80,000.00

二零零零年八月二日於旅遊學院

院長 維珍妮亞

Instituto de Formação Turística, aos 2 de Agosto de 2000. —
A Presidente do Instituto, *Virginia M. Trigo*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年六月八日作出的批示：

Francisco Y Alves — 根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款b)項，第四條及第五條之規定，以定期委任方式委任為總檔案組組長，任期為一年。

按照六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第四款規定，茲公佈有關之履歷：

學術培訓

一九七五年——商業學校行政暨貿易初中課程第二年（即相當於舊學制第八年）；一九八九年——商訓夜中學中文小學課程（六年級）。

專業培訓

一九八二年——公共關係專業培訓課程；一九八六年——澳門行政暨公職司舉辦的行政文員課程（第一階段至第四階段）；一九八九年——澳門行政暨公職司於一九八六年九月十五日至一九八九年七月三日舉辦的中文課程（468個課時）。

所擔任的工作

一九七五年七月——於澳門治安警察廳擔任臨時打字員職務；一九七六年三月——於澳門工務運輸司擔任繕錄兼打字員職

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Junho de 2000:

Francisco Y Alves — nomeado, em comissão de serviço, chefe do Sector de Arquivo Geral destes Serviços, pelo prazo de um ano, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, alínea b), 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Em cumprimento do artigo 3.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Julho, se publica o respectivo *curriculum vitae*:

Formação literária

1975 — 2.º ano do Curso Geral de Administração e Comércio (8.º ano de escolaridade) da Escola Comercial Pedro Nolasco da Silva; 1989 — Curso Primário da Língua Chinesa (6.º ano) da Escola Secundária Nocturna «Seong Fan».

Formação profissional

1982 — Curso de Formação Profissional de Relações com o Público; 1986 — Curso de oficiais administrativos (1.º e 4.º módulos), organizado pelos SAFP; 1989 — Curso de Chinês de 15 de Setembro de 1986 a 3 de Julho de 1989, organizado pelos SAFP.

Actividades desempenhadas

Julho de 1975 — ingressou no CPSP, como dactilógrafo eventual; Março de 1976 — ingressou no quadro auxiliar adminis-

務；一九七七年二月——以署任方式擔任二等繕錄兼打字員職務；一九七七年六月——工務運輸司二等繕錄兼打字員；一九七八年六月——以署任方式擔任一等繕錄兼打字員職務；一九八一年三月——一等繕錄兼打字員；一九八五年三月——工務運輸司三等行政文員；一九八八年九月——工務運輸司二等行政文員；一九八九年十月——以署任方式擔任一等行政文員職務；一九九一年一月——土地工務運輸司一等行政文員；一九九一年四月——公共建築廳檔案之職務主管。一九九三年八月——首席行政文員；一九九六年八月——以定期委任方式擔任公共建築廳文書處理暨檔案科科長。

參與研討會

一九八八年及一九八九年——參與由澳門體育總署所舉辦的第一屆及第二屆體育管理研討會。

二零零零年八月二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

港 務 局

批 示 摘 錄

按照二零零零年七月十二日局長的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條規定，本局的臨時委任二等技術員李家碧，獲確定委任出任該職位。

二零零零年八月二日於港務局

局長 黃穗文

郵 政 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年七月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁麗華在本局擔任職務的編制外合同第三條，自二零零零年七月二十五日起轉為第一職階二等文員，薪俸點230。

trativo da DSOPT como escriturário-dactilógrafo de 3.ª classe; Fevereiro de 1977 — nomeação interina como escriturário-dactilógrafo de 2.ª classe; Junho de 1977 — escriturário-dactilógrafo de 2.ª classe da DSOPT; Junho de 1978 — nomeação interina como escriturário-dactilógrafo de 1.ª classe; Março de 1981 — escriturário-dactilógrafo de 1.ª classe; Março de 1985 — terceiro-oficial administrativo da DSOPT; Setembro de 1988 — segundo-oficial administrativo da DSOPT; Outubro de 1989 — nomeação interina como primeiro-oficial administrativo; Janeiro de 1991 — primeiro-oficial administrativo da DSOPT; Abril de 1991 — chefia funcional do Arquivo do Departamento de Edificações Urbanas; Agosto de 1993 — oficial administrativo principal; Agosto de 1996 — nomeado, em comissão de serviço, chefe da Secção de Expe-diente e Arquivo do Departamento de Edificações Públicas, até à presente data.

Participação em conferências

1988 e 1989 — Participou no I e II Seminários sobre Administração Desportiva, organizados pelo IDM.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 2 de Agosto de 2000. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extracto de despacho

Por despacho da directora da Capitania, de 12 de Julho de 2000:

Lei Ka Pek, técnica de 2.ª classe, de nomeação provisória, desta Capitania — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Capitania dos Portos, aos 2 de Agosto de 2000. — A Directora, *Wong Soi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Julho de 2000:

Leong Lai Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Julho de 2000.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，凌健業及張金清在本局之第二職階三等文員的編制外合同續期一年，分別自二零零零年九月五日及十月一日起生效。

二零零零年八月二日於郵政局

局長 羅庇士

房 屋 局

批 示 摘 錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條，茲公佈經由運輸工務司司長於二零零零年七月十九日批示所核准之房屋局二零零零年經濟年度本身預算第一次之修改：

Leng Kin Ip aliás António Leng e Cheong Kam Cheng — renovados os contratos além do quadro como terceiros-oficiais, 2.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Setembro e 1 de Outubro de 2000, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 2 de Agosto de 2000. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação, para o ano económico de 2000, autorizada por despacho de 19 de Julho de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

經濟分類 Classificação económica	預算名稱 Designação orçamental	追加 Reforço	撤銷 Anulação
01.00.00.00	經常開支 DESPESAS CORRENTES		
	人員 PESSOAL		
01.01.01.00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01.01.01.02	年資獎金 Prémios de antiguidade	5,000.00	
01.01.04.00	編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros		
01.01.04.01	工資 Salários	15,000.00	
01.01.05.00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
01.01.05.01	工資 Salários	20,000.00	
01.01.06.00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	300,000.00	
01.02.00.00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01.02.03.00	超時工作津貼 Horas extraordinárias		
01.02.03.00.01	超時工作 Trabalho extraordinário	60,000.00	
01.06.03.00	交通費 — 負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		

經濟分類 Classificação económica	預算名稱 Designação orçamental	追加 Reforço	撤銷 Anulação
01.06.03.02	日津貼 Ajudas de custo diárias	15,000.00	
02.00.00.00	資產及勞務 BENS E SERVIÇOS		
02.01.00.00	耐用品 Bens duradouros		
02.01.08.00	其他耐用品 Outros bens duradouros		20,000.00
02.02.00.00	非耐用品 Bens não duradouros		
02.02.02.00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	10,000.00	
02.02.07.00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	50,000.00	
02.03.00.00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02.03.02.00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02.03.02.02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		455,000.00
	合計： Total:	475,000.00	475,000.00

二零零零年七月二十七日於房屋局——行政管理委員會——主席：鄭國明，候補委員：楊淑華，委員：林瑞雯

Instituto de Habitação, aos 27 de Julho de 2000. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Chiang Coc Meng*. — O Vogal Suplente, *leong Sok Wa*. — O Vogal, *Lam Soi Man*.

環 境 委 員 會

批 示 摘 錄

根據運輸工務司司長於二零零零年七月十四日作出的批示：

程濠霖，為本會第一職階首席高級技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，由二零零零年九月一日起生效。

二零零零年八月二日於環境委員會

執行委員會主席 吳北明

CONSELHO DO AMBIENTE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Julho de 2000:

Ching Hou Lam, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Conselho — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2000.

Conselho do Ambiente, aos 2 de Agosto de 2000. — O Presidente da Comissão Executiva, *Ng Pak Meng*.

社會協調常設委員會

批示摘錄

根據二零零零年六月二十六日經濟財政司司長批示：

根據十二月二十九日第 59/97/M 號法令第十三條第一款規定，Rosalinda Vitória Lameiras 獲續期一年，擔任特級助理技術員第一職階，薪俸點為 305，自二零零零年九月一日起生效，為期一年。

二零零零年七月二十四日於社會協調常設委員會

高級技術員 孫淑儀

CONSELHO PERMANENTE DE CONCERTAÇÃO
SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2000:

Rosalinda Vitória Lameiras — renovado o contrato além do quadro como técnica auxiliar especialista, 1.º escalão, índice 305, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2000, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro.

Conselho Permanente de Concertação Social, aos 24 de Julho de 2000. — A Técnica Superior, *Rosa Sun*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

澳門基金會

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，澳門基金會現公佈二零零零年第一季度和第二季度的贊助名單：

二零零零年第一季度：

FUNDAÇÃO MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Fundação Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º e 2.º trimestres do ano de 2000:

1.º Trimestre do ano de 2000:

	受益者 Entidades beneficiadoras	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	活動內容 Finalidade
1	澳門大學學生會 União de Estudantes da UM	27/12/1999	55,000.00	二千年度第一期活動經費 Subsídio anual (primeira prestação).
2	中國社會科學出版社 Editora de Ciências Sociais da China	6/1/2000	160,000.00	以購書形式資助出版《澳門特別行政區法律匯編》 (第一期資助款) Aquisição, a título de subsídio, de «Colecção das Legislações da RAEM» (primeira prestação).
3	Duarte Aguiar Gomes	6/1/2000	20,000.00	交換學生學費資助 Subsídio de propinas.
4	Ana Almeida Leite	6/1/2000	33,000.00	學費資助 Subsídio de propinas.
5	陳雲鸞	13/1/2000	20,000.00	贊助出版《中國人走過的歷程》 Subsídio para a edição de «O percurso dos chineses».
6	葡萄牙獨立歷史學會 Sociedade Histórica da Independência de Portugal	13/1/2000	22,197.56	2000年度會費 Quotização anual de 2000.
7	澳門建築師協會 Associação de Arquitectos de Macau	13/1/2000	9,500.00	資助參加第三屆“亞洲建築交流研討會” Subsídio para a participação no III Simpósio sobre arquitectura na Ásia.
8	澳門福建青年聯合會 Federação de Macau da Juventude da Província de Fujian	20/1/2000	30,000.00	舉辦龍年攜手賀新春活動 Subsídio para a realização dos festejos do ano novo chinês' 2000.
9	澳門警務人員協會 Associação de Agentes Policiais de Macau	20/1/2000	20,000.00	資助濠江北斗星計劃 Subsídio para a realização da campanha «A estrela de norteamo».
10	澳門教區社會傳播中心 Centro Diocesano dos Meios de Comunicação Social	27/1/2000	3,000.00	資助舉辦“世界麻瘋病日”活動 Subsídio para a realização de actividades no Dia dos Leprosos.
11	澳門松山扶輪社 Rotary Club of Guia Macau	27/1/2000	30,000.00	資助舉辦專才教育指南展覽會 Subsídio para a realização da exposição «Career Guide 2000».
12	澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	27/1/2000	30,000.00	資助2000年活動經費 Subsídio anual.

	受益者 Entidades beneficiadoras	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	活動內容 Finalidade
13	澳門日報 Jornal Ou Mun	27/1/2000	47,500.00	資助2000年出版經費（第一期） Subsídio anual (primeira prestação).
14	Robart Carroll	17/2/2000	10,000.00	資助舉辦 “Witness. Timor Lost and Regained. Setembro 1999” 展覽 Subsídio para a realização da exposição «Witness. Timor Lost and Regained. Setembro 1999».
15	澳門曉角話劇研進社 Associação de Representação Teatral Hiu Koc	17/2/2000	10,000.00	資助2000年活動經費 Subsídio anual.
16	澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	17/2/2000	50,000.00	資助2000年活動經費 Subsídio anual.
17	澳門女公務員協會 Associação das Funcionárias Públicas de Macau	17/2/2000	30,000.00	資助2000年活動經費 Subsídio anual.
18	模擬管理競賽公司 SDG — Simuladores de Gestão Asia, Lda	17/2/2000	30,000.00	資助舉辦澳門模擬管理競賽 Subsídio para a realização do concurso de gestão.
19	澳門成人教育學會 Associação de Educação de Adultos de Macau	9/3/2000	30,000.00	資助2000年活動經費 Subsídio anual.
20	澳門教育文化藝術協會 Associação de Educação, Cultura e Arte de Macau	9/3/2000	30,000.00	資助2000年活動經費 Subsídio anual.
21	澳門法學院學生會 Associação de estudantes da Faculdade de Direito da UM	9/3/2000	30,000.00	資助2000年活動經費 Subsídio anual.
22	澳門工程師學會 Associação de Engenheiros de Macau	9/3/2000	20,000.00	資助舉辦粵港澳可持續發展研討會 Subsídio para a realização do seminário sobre o desenvolvimento sustentado de Guangdong, HK e Macau.
23	澳門牙科醫學會 Macau Dental Association	9/3/2000	7,000.00	資助舉辦京港兩地口腔醫學交流講座 Subsídio para a realização da palestra.
24	澳門老年書畫家協會 Associação de Pintura e Caligrafia da Terceira Idade de Macau	9/3/2000	20,000.00	資助2000年活動經費 Subsídio anual.
25	Joyce Pina	9/3/2000	11,000.00	資助赴東帝汶研究 Subsídio para a deslocação de investigação ao Timor.
26	澳門生產力暨科技轉移中心 CPPTM	10/3/2000	3,500.00	資助時裝表演獎金 Subsídio para a realização de desfile de moda.
27	澳門理工學院 IPM	15/3/2000	5,000.00	資助舉辦藝術學校畢業生作品展 Subsídio para a exposição de finalistas.
28	澳門大學葡文學院 Instituto de Estudos Portugueses da UM	15/3/2000	20,000.00	第十五屆葡萄牙語言文化夏令班 Subsídio para a realização do XV curso de verão da UM.

	受益者 Entidades beneficiadoras	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	活動內容 Finalidade
29	里斯本澳門聯絡處中文課程師生 Alunos do curso de chinês da Missão de Macau	15/3/2000	19,487.00	來澳訪問資助 Subsídio para a deslocação a Macau.
30	戒煙保健會總會 Associação de Abstenção de Fumo e Protecção de Saúde	15/3/2000	20,000.00	資助舉辦2000年全球戒煙宣傳活動 Subsídio para a realização da campanha de pro- paganda.
31	澳門婦女聯合會 Associação das Senhoras Democráticas de Macau	15/3/2000	8,000.00	資助出版澳門婦女聯合會成立五十周年紀念特刊 Subsídio para a publicação da edição especial sobre o 50.º aniversário.
32	歐洲培訓計劃 Curso de formação EU-Macau	16/3/2000	131.00	電話租金 Assinatura de telefone.
33	澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	21/3/2000	15,000.00	資助2000年活動經費 Subsídio anual.
34	澳門婦女聯合會 Associação das Senhoras Democráticas de Macau	21/3/2000	30,000.00	資助2000年活動經費 Subsídio anual.
35	澳門童軍總會 Associação de escoteiros de Macau	30/3/2000	5,000.00	資助2000年度賣旗籌款活動 Subsídio para a realização de venda de bandeirinhas.
36	澳門元老足球員總會 Associação dos Veteranos de Futebol de Macau	30/3/2000	3,000.00	資助參加第九屆國際元老足球賽 Subsídio para a participação do IX torneio de futebol de veteranos.
37	澳門青少年犯罪研學會 The Macau Juvenile Delinquency Research Society	30/3/2000	30,000.00	資助舉辦“破蠶2000——京澳青少年成長綜合訓練營” Subsídio para a realização da Campanha de For- mação de Juventude.
				合計 Total: 澳門元 MOP 917,315.56

注：鑒於澳門基金會2000年預算在今年五月才獲得通過，因此上述資助在五月九日後方告支付。

Nota: Dado que o orçamento' 2000 da Fundação Macau foi aprovado apenas em Maio, o pagamento dos subsídios supra mencionados só se efectuou depois de 9 de Maio.

二零零零年第二季度：

2.º Trimestre do ano de 2000:

	受益者 Entidades beneficiadoras	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	活動內容 Finalidade
1	華僑報 Jornal Va Kio	20/4/2000	8,000.00	資助舉辦六一兒童節園遊會 Subsídio para a realização de um convívio no Dia Internacional de Crianças.
2	澳門中華總商會青年委員會 Comissão de Juventude da Associação Comercial de Macau	20/4/2000	10,000.00	資助舉辦“千禧五四新紀元”活動 Subsídio para a realização de actividades no Dia de Juventude.

	受益者 Entidades beneficiadoras	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	活動內容 Finalidade
3	Amadeu Gomes de Araújo	20/4/2000	12,000.00	資助赴中國內地學術研究旅費 Subsídio de viagem para uma deslocação de estudo à China.
4	路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência de Quatro Pagões de Coloane	20/4/2000	5,000.00	為萬佛誕公演粵劇籌款 Subsídio para a realização de um espectáculo de ópera chinesa.
5	澳門中國語文學會 Associação de Literatura Chinesa de Macau	20/4/2000	20,000.00	資助出版第六屆國際粵方言研討會論文集 Subsídio para a edição da acta sobre dialectos de Guangdong.
6	澳門美術協會 Macau Art Society	20/4/2000	20,000.00	資助舉辦六一全澳兒童節畫展 Subsídio para a realização da exposição de pintura de crianças de Macau.
7	藝音文化中心 Centro de Arte e Música Ngai Un	20/4/2000	20,000.00	資助舉辦成立五周年音樂會——東方紅演唱會 Subsídio para a realização de um concerto.
8	世界宣明會 World Vision	20/4/2000	5,000.00	資助舉辦2000饑饉三十活動 Subsídio para a campanha contra fome.
9	澳門俱樂部歌舞隊 Grupo de Danças e Cantares do Club de Macau	20/4/2000	30,000.00	資助2000年活動經費 Subsídio anual.
10	Lwok Peng Va	20/4/2000	10,000.00	到葡國進行實習之津貼 Subsídio para a realização do estágio em Portugal.
11	Joaquim Franco	20/4/2000	17,800.00	資助參加第七屆國際雕塑雙年展 Subsídio para a participação na exposição bienal de escultura.
12	澳門文化廣場 Plaza Cultural de Macau	5/4/2000	9,000.00	資助參加2000年度香港書展 Subsídio para a participação na Feira de Livros de Hong Kong.
13	澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares e Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	4/5/2000	5,000.00	資助舉辦2000年度賣旗籌款活動 Subsídio para a realização da campanha de venda de bandeirinhas.
14	長虹音樂會 Grupo Musical Chong Hong de Macau	4/5/2000	10,000.00	資助舉辦鏡海長虹展新姿音樂會 Subsídio para a realização de um concerto.
15	澳門振興學會 Associação Promotora da Instrução dos Macaenses	4/5/2000	30,000.00	資助前往中國內地訪問並簽訂合作協議 Subsídio para a deslocação à China.
16	澳門發展策略研究中心 Centro de Pesquisa Estratégica para o Desenvolvimento de Macau	4/5/2000	50,000.00	贊助“澳門社團發展前瞻”研究經費 Subsídio para a realização do projecto de investigação «Associações de Macau».
17	中葡中學教師聯誼會 Associação dos Professores das Escolas Secundárias Luso-Chinesas	4/5/2000	5,000.00	資助2000年活動經費 Subsídio anual.

	受益者 Entidades beneficiadoras	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	活動內容 Finalidade
18	胡國年 Wu Kuok Nin	10/5/2000	3,000.00	資助參加曹禺誕辰90周年學術研討會 Subsídio para a deslocação à China.
19	澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do IPM	10/5/2000	30,000.00	資助參加省港澳高校生音樂會 Subsídio para a participação num concerto organizado por estudantes de Guangdong, HK e Macau.
20	澳門佛教總會 Associação Budista Geral de Macau	10/5/2000	12,000.00	資助舉辦講座“明自我創未來” Subsídio para a realização de uma palestra sobre a juventude.
21	媽閣水陸演戲會 Associação de Opera Chinesa dos Moradores de marítima e terrestre da Barra de Macau	10/5/2000	20,000.00	資助粵劇演出經費 Subsídio para a realização de espectáculos da opera chinesa.
22	陳嘉慧 Chan Ka Wai	18/5/2000	8,000.00	資助到外地參加會議 Subsídio de viagem para participar numa conferência internacional.
23	Lam Leong Hong	18/5/2000	8,000.00	資助到外地參加會議 Subsídio de viagem para participar numa conferência internacional.
24	Ana Cristina Alves	18/5/2000	10,000.00	學費資助 Subsídio de propinas.
25	Casimiro de Jesus Pinto	18/5/2000	5,000.00	贊助出版CD Subsídio para o lançamento de um CD.
26	呂彩瓊	18/5/2000	5,000.00	經濟援助 Apoio económico.
27	澳門恆藝書畫研究會 Associação de Pintura Hang Ngai de Macau	18/5/2000	20,000.00	資助2000年活動經費 Subsídio anual.
28	葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	18/5/2000	15,000.00	資助舉辦語言進修計劃 Subsídio para a realização do programa de aperfeiçoamento linguístico.
29	澳門大學 UM	19/5/2000	20,000.00	資助參加澳門數學奧林匹克和國際數學奧林匹克競賽 Subsídio para a participação nas olimpíadas de matemática.
30	文化局 ICM	25/5/2000	14,400.00	資助舉辦第十八屆澳門青年音樂比賽 Subsídio para a realização do XVIII Concurso de Jovens Músicos de Macau.
31	澳門馬黑祐居民聯誼會 Associação Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo de Macau	25/5/2000	5,000.00	資助舉辦第六屆北區青少年學生書法比賽 Subsídio para a realização de um concurso de caligrafia de estudantes.
32	澳門閩台總商會 Associação Comercial Fujian-Taiwan de Macau	25/5/2000	30,000.00	資助舉辦海外華裔青少年夏令營活動 Subsídio para a realização de uma campanha juvenil no verão' 2000.

	受益者 Entidades beneficiadoras	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	活動內容 Finalidade
33	嚶鳴合唱團 Coro Perosi de Macau	25/5/2000	5,000.00	資助舉辦音樂會“Ritmo do Coro Perosi 2000”經費 Subsídio para a realização do concerto «Ritmo do Coro Perosi 2000».
34	澳門沙龍影藝會 Associação de Salão Fotográfico de Macau	25/5/2000	10,000.00	新會址贊助費 Subsídio para a instalação da nova sede.
35	澳門音樂工作室 Atelier de Música de Macau	25/5/2000	10,000.00	資助舉辦音樂會經費 Subsídio para a realização de um concerto.
36	澳門濠江青年商會 Hou Kong Junior Chamber	25/5/2000	10,000.00	資助進行“Surfing on the Net”項目 Subsídio para a realização do projecto «Surfing on the net».
37	一書齋 Livraria Uma	1/6/2000	20,000.00	資助舉辦書展 Subsídio para a realização da feira de livros.
38	司法警察局 Polícia Judiciária de Macau	8/6/2000	17,000.00	澳門司法警察局四十週年慶典及研討會 Subsídio para a realização das actividades do 40.º aniversário e um seminário.
39	澳門經濟學會 Associação das Ciências Económicas de Macau	27/6/2000	50,000.00	資助進行“澳門2020——未來20年遠景目標與發展策略”研究 Subsídio para a realização de um projecto de investigação sobre o desenvolvimento de Macau.
40	澳門基本法協進會 Associação promotora da Lei Básica de Macau	29/6/2000	5,385.70	贈書參展（1999年） Oferta de livros para a participação numa exposição (1999).
41	澳門各中學 Escolas secundárias de Macau	29/6/2000	10,252.80	贈書《澳門今昔》（1999年） Oferta de livros «Macau Hoje e o Passado» (1999).
				合計 Total: 澳門元 MOP 609,838.50

二零零零年七月二十七日於澳門基金會——管理委員會主席：盧德奇

（是項刊登費用為 MOP12,357.00）

Fundação Macau, aos 27 de Julho de 2000.

O Presidente do Conselho de Gestão, *António Rodrigues Júnior*.

(Custo desta publicação \$ 12 357,00)

行政暨公職局

公告

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將填補本局人員編制技術員職程第一職

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preen-

階首席技術員一缺，以文件審閱方式進行一般晉升有限制的開考的報考人臨時名單張貼於水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處。其招考通告的公告已公佈於二零零零年六月二十八日的第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零零年七月二十五日於行政暨公職局

局長 李麗如

(是項刊登費用為 MOP1,175.00)

司 法 事 務 局

公 告

茲通知根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補司法事務局人員編制內以下空缺，有關透過審查文件方式，進行普通限制性晉升開考的臨時名單，現張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓司法事務局內，而其開考通告之公告則已公布在二零零零年七月十二日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》內。

第一職階二等文員兩缺；

第一職階首席高級技術員三缺。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零零年七月二十七日於司法事務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 MOP1,126.00)

經 濟 局

名 單

經濟局為填補人員編制高級資訊技術員職程第一職階首席高級資訊技術員一缺，經於二零零零年五月二十四日第二十一期第

chimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 28 de Junho de 2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Julho de 2000.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício da Administração Pública, 19.º andar, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2000:

Duas vagas de segundo-oficial, 1.º escalão;

Três vagas de técnico superior principal, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Justiça, aos 27 de Julho de 2000.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar

二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

李志文 8.656

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年七月十四日經濟財政司司長的批示確認)

二零零零年七月二十四日於經濟局

典試委員會：

主席：戴建業

委員：陳錦燕

馮潤良

(是項刊登費用為 MOP1,331.00)

經濟局為填補人員編制督察職程第一職階特級督察一缺，經於二零零零年五月二十四日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

陳梓枰 8.8

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年七月十四日經濟財政司司長的批示確認)

二零零零年七月二十四日於經濟局

典試委員會：

主席：吳錦松

de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2000:

Candidato aprovado: valores

Lei Chi Man 8,656

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Julho de 2000).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 24 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente: Tai Kin Ip.

Vogais: Chan Kam In; e

Fong Ion Leong.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2000:

Candidato aprovado: valores

Chan Chi Peng 8,8

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Julho de 2000).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 24 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente: Ng Kam Chong.

委員：Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias

Feliciano Pedro Dias

(是項刊登費用為 MOP1,331.00)

經濟局為填補人員編制技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員二缺，經於二零零零年五月二十四日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 莫鳳儀	8.738
2.º 伍珍華	8.719

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年七月十四日經濟財政司司長的批示確認)

二零零零年七月二十四日於經濟局

典試委員會：

主席：Cristina Gomes Pinto Morais

委員：Manuel José Lao

Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias

(是項刊登費用為 MOP1,370.00)

經濟局為填補人員編制技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零零零年五月二十四日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
譚春梅	8.663

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六

Vogais: Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias; e

Feliciano Pedro Dias.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2000:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Mok Fong I	8,738
2.º Ng Kyin Hwa	8,719

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Julho de 2000).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 24 de Julho de 2000.

O-Júri:

Presidente: Cristina Gomes Pinto Morais.

Vogais: Manuel José Lao; e

Lídia Maria dos Santos Rodrigues Dias.

(Custo desta publicação \$ 1 370,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tam Chon Mui	8,663

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode

十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年七月十四日經濟財政司司長的批示確認)

二零零零年七月二十四日於經濟局

典試委員會：

主席：黃棕偉

委員：Venâncio António Velez da Rosa Xavier

伍珍華

(是項刊登費用為 MOP1,331.00)

經濟局為填補人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員一缺，經於二零零零年五月二十四日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
Jaime Xavier Pereira	8.475

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年七月十四日經濟財政司司長的批示確認)

二零零零年七月二十四日於經濟局

典試委員會：

主席：陳子慧

委員：鄭曉敏

Venâncio António Velez da Rosa Xavier

(是項刊登費用為 MOP1,331.00)

經濟局為填補人員編制行政文員職程第一職階二等文員二缺，經於二零零零年五月二十四日第二十一期第二組《澳門特別

interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Julho de 2000).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 24 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente: Augusto dos Santos.

Vogais: Venâncio António Velez da Rosa Xavier; e

Ng Kyin Hwa.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Jaime Xavier Pereira	8,475

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Julho de 2000).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 24 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente: Chan Tze Wai.

Vogais: Cheang Hio Man; e

Venâncio António Velez da Rosa Xavier.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de segundo-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Re-

行政區公報》刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 鄭慧敏	8.169
2.º Adriano de Souza Fão	7.869

按照十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年七月十四日經濟財政司司長的批示確認)

二零零零年七月二十四日於經濟局

典試委員會：

主席：麥偉棟

委員：Cristina Gomes Pinto Morais

萬燕梅

(是項刊登費用為 MOP1,370.00)

財 政 局

名 單

為填補財政局人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員一缺，經於二零零零年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Maria João Drummond；

吳兆林。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，倘無有條件被接納或被淘汰的准考人，本名單即被視為確定名單。

二零零零年七月二十六日於財政局

gião Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2000:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheng Vai Man	8,169
2.º Adriano de Souza Fão	7,869

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Julho de 2000).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 24 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente: Mac Vai Tong.

Vogais: Cristina Gomes Pinto Morais; e

Man In Mui.

(Custo desta publicação \$ 1 370,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2000:

Candidatos admitidos:

Maria João Drummond;

Ung Siu Lam.

A presente lista é considerada definitiva por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Julho de 2000.

典試委員會：

主席：處長 莊綺雯

委員：處長 盧柏深

二等高級技術員 劉嘉菲

(是項刊登費用為 MOP1,263.00)

為填補財政局人員編制高級資訊技術員職程第一職階首席高級資訊技術員一缺，經於二零零零年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

溫瑞菊。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，倘無有條件被接納或被淘汰的准考人，本名單即被視為確定名單。

二零零零年七月二十七日於財政局

典試委員會：

主席：處長 蕭燕玲

委員：處長 張子健

處長 朱國宏

(是項刊登費用為 MOP1,233.00)

為填補財政局人員編制資訊技術員職程第一職階特級資訊技術員四缺，經於二零零零年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

鍾煜堂；

倫一鳴；

鄧達榮；

胡錦麗。

O Júri:

Presidente: Chong Yi Man, chefe de divisão.

Vogais: Lou Pak Sam aliás Lo Chu Lun, chefe de divisão; e

Lao Ka Fei, técnica superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2000:

Candidato admitido:

Clara Wan Soi Kok.

A presente lista é considerada definitiva por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente: Siu Yin Leng, chefe de divisão.

Vogais: Estevão Cheong aliás Cheong Chi Kin, chefe de divisão; e

Chu Kuok Wang, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 233,00)

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2000:

Candidatos admitidos:

Chong Iok Tong;

Lon Iat Meng;

Tang Tat Weng;

Vu Kam Lai.

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，倘無有條件被接納或被淘汰的准考人，本名單即被視為確定名單。

二零零零年七月二十七日於財政局

典試委員會：

主席：處長 蕭燕玲

委員：處長 張子健

處長 朱國宏

(是項刊登費用為 MOP1,390.00)

為填補財政局人員編制資訊技術員職程第一職階首席資訊技術員一缺，經於二零零零年七月十二日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

李賜光。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，倘無有條件被接納或被淘汰的准考人，本名單即被視為確定名單。

二零零零年七月二十七日於財政局

典試委員會：

主席：處長 蕭燕玲

委員：處長 張子健

處長 朱國宏

(是項刊登費用為 MOP1,233.00)

A presente lista é considerada definitiva por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente: Siu Yin Leng, chefe de divisão.

Vogais: Estevão Cheong aliás Cheong Chi Kin, chefe de divisão; e

Chu Kuok Wang, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 12 de Julho de 2000:

Candidato admitido:

Lei Chi Kong.

A presente lista é considerada definitiva por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente: Siu Yin Leng, chefe de divisão.

Vogais: Estevão Cheong aliás Cheong Chi Kin, chefe de divisão; e

Chu Kuok Wang, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 233,00)

澳門保安部隊事務局

通告

第 4/2000/DSFSM 號公開競投

茲公佈將於二零零零年八月三十一日上午十時，在澳門保安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA
DE MACAU

Aviso

Concurso público n.º 4/2000/DSFSM

Faz-se público que no dia 31 de Agosto de 2000, pelas 10,00 horas, na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Ma-

部隊事務局內，舉行為取得“防彈背心”之公開競投的開標事宜。

標書須於二零零零年八月三十日下午五時三十分前，交予澳門保安部隊事務局行政管理廳。

競投者除須遞交《承投規則》所定之文件外，尚須以存款方式或銀行擔保方式，繳交臨時保證金澳門幣貳萬肆仟圓正（MOP\$24,000.00）予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納處。

《承投規則》可於每日辦公時間內到澳門保安部隊事務局行政管理廳內參閱或購買。

二零零零年七月二十四日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

（是項刊登費用為 MOP1,341.00）

司 法 警 察 局

公 告

按照刊登於二零零零年四月十二日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，以考試方式進行普通性一般入職開考，以填補本局編制內電訊範疇之第一職階二等高級技術員兩缺及第一職階二等高級資訊技術員三缺，茲通知有關應考人的確定名單已張貼於本局二樓人力資源、接待暨公共關係處內，以便查詢。

二零零零年七月二十七日於司法警察局

代局長 黃少澤

（是項刊登費用為 MOP813.00）

衛 生 局

名 單

衛生局為填補人員編制診療技術員職程，隸屬化驗室範疇藥物技術員第一職階第二職等一等技術員一缺，已於二零零零年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以考試及有

cau, se procederá à abertura das propostas do concurso público para aquisição de colete anti-bala.

As propostas devem ser entregues no Departamento de Administração/DSFSM até às 17,30 horas do dia 30 de Agosto de 2000.

Para ser admitido ao concurso público torna-se necessário efectuar, na Tesouraria do Departamento de Administração da DSFSM, depósito da caução provisória no montante de MOP 24 000,00 (vinte e quatro mil patacas), substituível por garantia bancária de igual quantia, além dos documentos indicados no caderno de encargos.

O caderno de encargos do concurso público encontra-se patente para consulta ou aquisição todos os dias úteis às horas do expediente no Departamento de Administração da DSFSM.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Julho de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 341,00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

São avisados os candidatos aos concursos comuns, de ingresso, gerais, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de telecomunicações, e três lugares de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, ambos do quadro de pessoal da Polícia Judiciária de Macau, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 2000, de que as listas definitivas se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas, sita no 2.º andar da Polícia Judiciária.

Polícia Judiciária, aos 27 de Julho de 2000.

O Director, substituto, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa, nos termos do n.º 1 do artigo 67.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, do único candidato aprovado no concurso comum, de acesso, condicionado e de prestação de provas, para o preenchimento de uma

條件方式進行之一般晉升開考通告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十七條第一款之規定，公布唯一合格應考人的成績表如下：

合格應考人：分
鄭筱明或 Cheang Kin Meng 7.50

(經社會文化司司長於二零零零年七月十九日以批示確認)

二零零零年六月十九日於衛生局

典試委員會：

主席：藥物事務廳廳長 Maria Noémia Marques Rodrigues

委員：特級技術員 陳志成

特級技術員 彭長蓬

(是項刊登費用為 MOP1,361.00)

衛生局為填補人員編制診療技術員職程隸屬化驗室範疇臨床分析及公共衛生技術員第一職階第三職等首席技術員十一缺，已於二零零零年三月一日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以考試及有限制方式進行一般晉升開考之通告，現公布應考人之評核成績如下：

合格應考人：	分
	(0 至 10 分)
1.º 詹瑞琮	8.29
2.º 黃志峰	8.25
3.º 鄧志雄	8.03
4.º 張淑華	7.79
5.º 梁燕雯	7.53
6.º 陳秀珍	7.40
7.º 鄭幸立	7.25
8.º 周偉傑	7.16
9.º 黃寶芬	6.70
10.º Susana Maria Xavier	6.57
11.º 卓漢球	6.48

vaga de técnico de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, área laboratorial — técnico de farmácia, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2000:

Candidato aprovado:	valores
Cheang Sio Meng ou Cheang Kin Meng	7,50

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2000).

Serviços de Saúde, aos 19 de Junho de 2000.

O Júri:

Presidente: Maria Noémia Marques Rodrigues, chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos.

Vogais: Chan Chi Seng, técnico especialista; e

Pang Cheong Fong, técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de prestação de provas, de acesso, condicionado, para o preenchimento de onze vagas de técnico principal, grau 3, 1.º escalão, área laboratorial — técnico de análises clínicas e de saúde pública, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro dos Serviços de Saúde, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 1 de Março de 2000:

Candidatos aprovados:	valores
	(escala de 0 a 10)
1.º Chim Soi Keng	8,29
2.º Vong Chi Fong	8,25
3.º Tang Chi Hong	8,03
4.º Cheong Sok Va	7,79
5.º Leung In Man	7,53
6.º Chan Sau Chan	7,40
7.º Chiang Hang Lap	7,25
8.º Chao Wai Kit	7,16
9.º Vong Pou Fan	6,70
10.º Susana Maria Xavier	6,57
11.º Cheok Hon Kao	6,48

(經社會文化司司長於二零零零年七月十九日以批示確認)

二零零零年六月三十日於衛生局

典試委員會：

主席：公共衛生化驗所主任 葉炳基

第一正選委員：醫院主治醫生 官建泳

第二正選委員：首席技術員 António Joaquim Noronha

(是項刊登費用為 MOP1,840.00)

衛生局為填補人員編制醫院醫生職程，第一職階第一職等物理治療及康復科醫院主治醫生，已於二零零零年三月十五日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以文件審閱方式進行開考之通告，現公布唯一應考人蔡琳玉醫生的成績表如下：

合格應考人：	分
蔡琳玉	9.0

(經社會文化司司長於二零零零年七月十九日以批示確認)

二零零零年七月十一日於衛生局

典試委員會：

主席：Lino Pinto Marques 醫生

委員：李錦聰醫生

Fernando Cardoso Gomes 醫生

(是項刊登費用為 MOP989.00)

按照二零零零年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之通告及九月二十一日第 68/92/M 號法令而進行之胸肺科專科最後考試之評核成績已於二零零零年七月二十一日獲社會文化司司長確認，現公布如下：

合格應考人：	分
任立峰醫生	17.7

二零零零年七月二十四日於衛生局

代局長 瞿國英

(是項刊登費用為 MOP685.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2000).

Serviços de Saúde, aos 30 de Junho de 2000.

O Júri:

Presidente: Ip Peng Kei, director do Laboratório de Saúde Pública.

Primeiro vogal efectivo: Koon Kin Veng, assistente hospitalar.

Segundo vogal efectivo: António Joaquim Noronha, técnico principal.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

Classificativa do único candidato ao concurso documental para assistente hospitalar, área de medicina física e de reabilitação, grau 1, 1.º escalão, da carreira médica hospitalar do quadro dos Serviços de Saúde, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 15 de Março de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Choi Lam Yuk	9,0

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2000).

Serviços de Saúde, aos 11 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente: Dr. Lino Pinto Marques.

Vogais: Dr. Lei Kam Chong; e

Dr. Fernando Cardoso Gomes.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Classificativa do exame final de especialidade em pneumologia — Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 14, II Série, de 5 de Abril de 2000, homologada pelo Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, em 21 de Julho de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Dr. Iam Lap Fong	17,7

Serviços de Saúde, aos 24 de Julho de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, Koi Kuok Ieng.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

為履行八月二十六日第54/GM/97號，有關於發給個人和私立機構資助的批示，衛生局現公佈二零零零年第二季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2000:

受資助機構 Entidade beneficiária	核准日期 Data de autorização	資助金額 Montante atribuído	用途 Finalidade
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	11/8/1999	\$ 195,000.00	對同善堂屬下診所的第二季度資助。 Apoio financeiro às unidades de saúde dependentes da Associação, relativo ao 2.º trimestre.
工人醫療所 Clínica dos Operários	11/8/1999	\$ 516,900.00	第二季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 2.º trimestre.
澳門街坊會中醫診所 Clínica da Medicina Chinesa da Associação dos Moradores de Macau	11/8/1999	\$ 45,000.00	第二季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 2.º trimestre.
澳門明愛 Caritas de Macau	13/12/1999	\$ 82,800.00	一名在澳門明愛屬下護老院提供醫療服務的醫生的第二季度津貼。 Subsídio a um médico que presta assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 2.º trimestre.
澳門健康雜誌出版社 Macau Health Bulletin Press Saúde de Macau	21/10/1999	\$ 9,000.00	出版《澳門健康》雜誌的第二季度資助。 Apoio financeiro para a edição da revista «Saúde de Macau», relativo ao 2.º trimestre.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	27/4/2000	\$ 3,000.00	舉辦各類活動的資助。 Apoio financeiro para a realização de diversas actividades.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	7/6/2000	\$ 2,500.00	舉辦一項嬰兒比賽的資助。 Apoio financeiro para a realização dum concurso infantil.
暨南大學醫學院(澳門)同學會 Associação dos Médicos de Macau da Faculdade de Medicina da Universidade Jinan	14/6/2000	\$ 5,000.00	出版一紀念特刊的資助。 Apoio financeiro para a edição duma publicação comemorativa.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	9/6/2000	\$ 255,312.00	八名第二屆全科實習醫生培訓課程學員的四及五月份津貼 Subsídio a 8 internos do 2.º Curso de Formação de Internato Médico Geral, relativo aos meses de Abril e Maio.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	27/3/2000	\$ 3,717,350.80	本年一月份合作協議的資助。 Apoio financeiro respeitante ao mês de Janeiro do ano corrente no âmbito de protocolo de cooperação.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	27/3/2000	\$ 4,499,969.10	本年二月份合作協議的資助。 Apoio financeiro respeitante ao mês de Fevereiro do ano corrente no âmbito de protocolo de cooperação.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	8/5/2000	\$ 4,861,754.00	本年三月份合作協議的資助。 Apoio financeiro respeitante ao mês de Março do ano corrente no âmbito de protocolo de cooperação.

二零零零年七月二十五日於衛生局

行政管理委員會 主席瞿國英

(是項刊登費用為 MOP2,375.00)

通告

衛生局醫院醫生職程普通外科範疇醫務顧問級別資格之開考通告，已於一九九九年十二月二日第四十八期《澳門政府公報》第二組第7804及7805頁內刊登。現遵照十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第一款之規定公布，報考人之考試臨時名單已張貼於本局前技術學校大樓一樓人事處。

二零零零年七月十一日於衛生局

典試委員會：

主席：普通外科醫院主任醫生 Rui Manuel da Mota Furtado

委員：普通外科醫院主任醫生 António Luazes da Silva Martins

普通外科醫院主任醫生 João Manuel Barata Frexes

(是項刊登費用為 MOP1,184.00)

按照二零零零年六月十三日社會文化司司長之批示，現公布透過一般開考方式以填補衛生局人員編制醫院醫生職程第一職階第一職等醫院主治醫生空缺如下：

a) 頰面外科範圍——壹缺；

b) 眼科範圍——壹缺。

1. 種類、期限及有效期

遵照九月二十一日第68/92/M號法令，十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以文件審閱方式進行一般入職開考。報考表格應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登當

Serviços de Saúde, aos 25 de Julho de 2000.

Pel'O Conselho Administrativo, Koi Kuok Ieng, presidente.

(Custo desta publicação \$ 2 375,00)

Avisos

Nos termos do n.º 1 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no primeiro andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória do exame de habilitação ao grau de consultor na área de cirurgia geral da carreira médica hospitalar dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1999, a páginas 7804 e 7805.

Serviços de Saúde, aos 11 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente: Rui Manuel da Mota Furtado, chefe de serviço hospitalar de cirurgia geral.

Vogais: António Luazes da Silva Martins, chefe de serviço hospitalar de cirurgia geral; e

João Manuel Barata Frexes, chefe de serviço hospitalar de cirurgia geral.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 13 de Junho de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontram abertos concursos comuns para o preenchimento das seguintes vagas de assistente hospitalar, grau 1, 1.º escalão, da carreira médica hospitalar do quadro dos Serviços de Saúde:

a) área de cirurgia maxilo-facial — uma vaga;

b) área de oftalmologia — uma vaga.

1. Tipo, prazo e validade

Tratam-se de concursos comuns, de ingresso, documentais, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento das vagas, que se regem pelas disposições conjugadas do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, e do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova

日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交，本開考的有效期限於所述職位被填補後終止。

2. 報考條件

根據九月二十一日第 68/92/M 號法令第二十一條第一款，十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定的擔任公職之一般要件規定，凡具上述專業範圍專科資格之醫生，均可報考第一職階第一職等醫院主治醫生之職位。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的專用報考表格（印務局專印），連同下列文件，於指定期限之正常辦公時間內交往衛生局前技術學校大樓一樓文書科：

3.1 與公職無聯繫的報考人：

- a) 身分證明文件副本；
- b) 本通告所需資格之文件或證明文件；
- c) 履歷（四份）。

3.2 與公職有聯繫的報考人：

- a) 身分證明文件副本；
- b) 本通告所需資格之文件或證明文件；
- c) 由人事處發出之個人紀錄，其內載明曾擔任之職務、現所屬職程及職級、與公職有聯繫的性質、在現職級及在公職的年資，以及為開考而遞交的有關工作評核；
- d) 履歷（四份）。

如報考人的個人檔案內已存有 a) 及 b) 項所指的文件，則豁免遞交這些文件，但必須在報名表上明確聲明。

4. 職務性質

醫院主治醫生之職務如下：

redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

2. Condições de candidatura

Aos lugares de assistente hospitalar, grau 1, 1.º escalão, podem candidatar-se os médicos habilitados com o grau de especialista nas respectivas áreas profissionais, nos termos do n.º 1 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro, e que reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no artigo 10.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante a apresentação do requerimento em impresso próprio, referido no n.º 2 do artigo 52.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro (exclusivo da Imprensa Oficial), o qual deve ser entregue, dentro do prazo estabelecido e durante as horas normais de expediente, na Secção de Expediente Geral, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica dos Serviços de Saúde, acompanhado dos seguintes documentos:

3.1. Para os candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento ou documentos comprovativos das habilitações exigidas no presente aviso; e
- c) *Curriculum vitae* (4 exemplares).

3.2. Para os candidatos vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documento ou documentos comprovativos das habilitações exigidas no presente aviso;
- c) Registo biográfico, emitido pela Divisão de Pessoal, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e
- d) *Curriculum vitae* (4 exemplares).

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos seus processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Ao assistente hospitalar são atribuídas as seguintes funções:

- a) 擔任醫療職務及從事專科醫療工作；
- b) 被委任時負責醫療部門；
- c) 在實習醫生培訓方面提供協助；
- d) 被委任時參加內外科急診小組；
- e) 協助及參加學術研究計劃；
- f) 被委任時參加考核典試委員會；
- g) 被委任時擔任有關專業範疇負責人之職務，及在有關職務擔任人職位出缺，該人不在或因故不能視事時擔任該等職務。

5. 薪俸

第一職階第一職等醫院主治醫生之薪俸點為九月二十一日第68/92/M號法令附件四表二所載的五百八十點。

6. 甄選方法

甄選方法為根據九月二十一日第68/92/M號法令第十四條第二、第三及第四款所適用之條文，以文件審閱方式開考，包括對履歷進行審查及答辯。

7. 典試委員會之組成

本開考之典試委員會由下列成員組成：

頤面外科範圍

主席：醫院主任醫生 Joaquim Augusto Lopes Pinheiro

正選委員：醫院主任醫生 João José Arrobas Cardoso das Neves

醫院主治醫生 陳明淵

候補委員：醫院主治醫生 吳曉林

專科醫生 周蘇

眼科範圍

主席：醫院主治醫生 Luís Filipe Macedo Almeida

正選委員：專科醫生 張朝然

專科醫生 茅林瑜

候補委員：醫院主治醫生 程正旭

醫院主治醫生 文旭

- a) Exercer funções assistenciais e praticar actos médicos diferenciados;
- b) Responsabilizar-se por unidades médicas funcionais, quando designado;
- c) Colaborar na formação dos internos;
- d) Integrar equipas de urgência, interna e externa, quando designado;
- e) Colaborar e participar em projectos de investigação científica;
- f) Participar em júris de concursos, quando designado;
- g) Exercer, quando nomeado, as funções de responsável da área profissional e assegurar as mesmas funções nas faltas, ausências e impedimentos do seu titular.

5. Vencimento

O assistente hospitalar, grau 1, 1.º escalão, vence pelo índice 580 de acordo com o mapa 2 do anexo IV do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro.

6. Método de selecção

É utilizado o concurso documental, incluindo a apreciação e discussão do *curriculum vitae*, e aplica-se com as necessárias adaptações, o disposto nos n.ºs 2, 3 e 4 do artigo 14.º do Decreto-Lei n.º 68/92/M, de 21 de Setembro.

7. Composição dos júris

Os júris dos presentes concursos terão a seguinte composição:

— área de cirurgia maxilo-facial

Presidente: Joaquim Augusto Lopes Pinheiro, chefe de serviço hospitalar.

Vogais efectivos: João José Arrobas Cardoso das Neves, chefe de serviço hospitalar; e

Chan Meng In, assistente hospitalar.

Vogais suplentes: Ng Hiu Lam, assistente hospitalar; e

Zhou Su, médico especialista.

— área de oftalmologia

Presidente: Luís Filipe Macedo Almeida, assistente hospitalar.

Vogais efectivos: Zhang Chaoran, médico especialista; e

Mao Linyu, médico especialista.

Vogais suplentes: Cheng Zhengxu, assistente hospitalar; e

Man Yuk, assistente hospitalar.

二零零零年七月二十四日於衛生局

代局長 瞿國英

(是項刊登費用為 MOP5,347.00)

根據社會文化司司長於二零零零年七月二十一日作出的批示，公布第 3/P/2000 號仁伯爵綜合醫院消化系統內窺鏡檢查科內部裝修的公開招標事宜：

有意者可從二零零零年八月三日起，於辦公日上午九時至下午一時、下午三時至五時三十分前往物資供應暨管理處索取招標方案及承攬規則，以及查詢有關投標詳情。

投標書應交往本局文書科。有關遞交投標書的截止時間為二零零零年八月二十三日下午五時三十分。為投標人作出的解釋會，將於二零零零年八月九日早上十時正於本局領導層大樓地下“博物館”舉行，並前往進行工程的地點視察。有意取閱文件者須繳付影印成本費用。

開標將於二零零零年八月二十五日上午十時正於本局領導層大樓地下“博物館”舉行。

投標人需向本局司庫科繳交金額為澳門幣伍萬叁仟伍佰元正 (MOP53,500.00) 之現金或抬頭人為《澳門特別行政區衛生局》之銀行擔保 / 或受益人為《澳門特別行政區衛生局》之保險擔保作為臨時擔保。

特此通告

二零零零年七月二十七日於衛生局

代局長 瞿國英

(是項刊登費用為 MOP1,498.00)

根據二零零零年七月二十四日本人之批示，下列人士被委任為陳思偉及 Shum Man Kwan 醫生投考麻醉科醫生總評核試 (第 68/92/M 號法令) 之典試委員會成員：

典試委員會——正選成員：

主席：麻醉科醫院主任醫生 Maria Mavilde Moreira 醫生

正選委員：麻醉科醫院主治醫生 梁暉醫生

Serviços de Saúde, aos 24 de Julho de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 5 347,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2000, se encontra aberto o concurso público n.º 3/P/2000, relativo à remodelação do Serviço de Endoscopia Digestiva do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se à disposição dos interessados desde o dia 3 de Agosto de 2000, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 15,00 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso.

As propostas serão entregues no Expediente Geral destes Serviços, e o respectivo prazo de entrega das propostas, termina às 17,30 horas do dia 23 de Agosto de 2000, sendo efectuada uma reunião com todos os concorrentes no dia 9 de Agosto de 2000, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu» do r/c do edifício da Direcção dos Serviços de Saúde, para prestar esclarecimentos relativos ao concurso, bem como efectuar a visita aos locais onde se realizarão as obras decorrentes do mesmo, estando os interessados sujeitos ao pagamento a preços de custo, das cópias dos elementos patenteados.

O acto público deste concurso terá lugar em 25 de Agosto de 2000, pelas 10,00 horas na sala do «Museu» do r/c do edifício destes Serviços.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de MOP 53 500,00 (cinquenta e três mil e quinhentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, a prestar mediante depósito em dinheiro na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 27 de Julho de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Por despacho do signatário, de 24 de Julho de 2000, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em anestesiologia dos drs. Chan Si Wai e Shum Man Kwan (Decreto-Lei n.º 68/92/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dra. Maria Mavilde Moreira, chefe de serviço hospitalar de anestesiologia.

Vogais efectivos: Dr. Leong Fai, assistente hospitalar de anestesiologia; e

麻醉科醫院主治醫生 鄭建基醫生

候補委員：麻醉科醫院主治醫生 林淑玲醫生

麻醉科醫院主治醫生 李紅冰醫生

地點：仁伯爵綜合醫院五樓會議室

日期：二零零零年八月十四、十五及十六日

時間：上午九時正

二零零零年七月二十八日於衛生局

代局長 瞿國英

(是項刊登費用為 MOP1,243.00)

根據二零零零年七月二十四日本人之批示，下列人士被委任為馮少明醫生投考血液科/血液免疫治療科醫生總評核試（第68/92/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會——正選成員：

主席：血液科醫院主任醫生 David Tavares Lopes 醫生

正選委員：血液科醫院主治醫生 陳迺志醫生

血液/血液免疫治療科醫院主治醫生 許萍醫生

候補委員：血液/血液免疫治療科醫院主治醫生 翁家紅醫生

內科醫院主任醫生 林志良醫生

地點：仁伯爵綜合醫院五樓會議室

日期：二零零零年八月二十八、二十九及三十日

時間：上午九時正

二零零零年七月二十八日於衛生局

代局長 瞿國英

(是項刊登費用為 MOP1,243.00)

根據二零零零年七月二十四日本人之批示，下列人士被委任為甄立雄醫生投考泌尿科醫生總評核試（第68/92/M號法令）之典試委員會成員：

Dr. Kuong Kin Kei, assistente hospitalar de anestesiologia.

Vogais suplentes: Dra. Lam Sok Leng, assistente hospitalar de anestesiologia; e

Dra. Li Hung Ping, assistente hospitalar de anestesiologia.

Local: sala de reuniões do 5.º andar do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

Dias: 14, 15 e 16 de Agosto de 2000.

Horas: 9,00 horas.

Serviços de Saúde, aos 28 de Julho de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 243,00)

Por despacho do signatário, de 24 de Julho de 2000, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em hematologia/imuno-hemoterapia do dr. Fung Siu Ming (Decreto-Lei n.º 8/99/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dr. David Tavares Lopes, chefe de serviço hospitalar de hematologia.

Vogais efectivos: Dr. Chan Nai Chi, assistente hospitalar de hematologia; e

Dra. Hui Ping, assistente hospitalar de hemato-imuno-hemoterapia.

Vogais suplentes: Dra. Yung Ka Hung, assistente hospitalar de hemato-imuno-hemoterapia; e

Dr. Lam Chi Leong, chefe de serviço hospitalar de medicina interna.

Local: sala de reuniões do 5.º andar do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

Dias: 28, 29 e 30 de Agosto de 2000.

Horas: 9,00 horas.

Serviços de Saúde, aos 28 de Julho de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 243,00)

Por despacho do signatário, de 24 de Julho de 2000, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em urologia do dr. Ian Lap Hong (Decreto-Lei n.º 68/92/M), com a seguinte composição:

典試委員會——正選成員：

主席：泌尿科醫院主治醫生 何舜發醫生

委員：泌尿科醫院主治醫生 潘偉洪醫生

泌尿科醫院主任醫生 Vitalino Rosado de Carvalho
醫生

候補委員：泌尿科專科醫生 孫劍良醫生

腎科醫院主治醫生 郭婉儀醫生

地點：仁伯爵綜合醫院五樓會議室

日期：二零零零年九月十一、十二及十四日

時間：上午九時正

二零零零年七月二十八日於衛生局

代局長 瞿國英

(是項刊登費用為 MOP1,243.00)

根據本人於二零零零年七月二十四日作出之批示，下列人士被委任為陸美嬋醫生投考眼科醫生最後評核試（第 68/92/M 號法令）之典試委員會成員：

典試委員會——正選成員：

主席：眼科主任醫生 Luís Filipe Macedo de Almeida
醫生

正選委員：眼科專科醫生 張朝然醫生

眼科專科醫生 茅林瑜醫生

候補委員：眼科醫院主治醫生 文旭醫生

眼科醫院主治醫生 梁珍醫生

地點：仁伯爵綜合醫院五樓會議室

日期：二零零零年九月六、七及八日

時間：上午九時三十分正

二零零零年七月二十八日於衛生局

代局長 瞿國英

(是項刊登費用為 MOP1,243.00)

根據二零零零年七月二十四日本人之批示，下列人士被委任為黃穗濤醫生投考物理治療及康復科醫生總評核試（第 68/92/M

*Júri — Membros efectivos:**Presidente:* Dr. Ho Son Fat, assistente hospitalar de urologia.*Vogais:* Dr. Pun Wai Hong, assistente hospitalar de urologia; e

Dr. Vitalino Rosado de Carvalho, chefe de serviço hospitalar de urologia.

Vogais suplentes: Dr. Sun Jianliang, especialista de urologia; e

Dra. Kuok Un I, assistente hospitalar de nefrologia.

Local: sala de reuniões do 5.º andar do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.*Dias:* 11, 12 e 14 de Setembro de 2000.*Horas:* 9,00 horas.

Serviços de Saúde, aos 28 de Julho de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 243,00)

Por despacho do signatário, de 24 de Julho de 2000, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final para graduação em oftalmologia da dra. Lok Mei Sim (Decreto-Lei n.º 68/92/M), com a seguinte composição:

*Júri — Membros efectivos:**Presidente:* Dr. Luís Filipe Macedo de Almeida, chefe de serviço de oftalmologia.*Vogais efectivos:* Dra. Zhang Chaoran, especialista de oftalmologia; e

Dra. Mao Linyu, especialista de oftalmologia.

Vogais suplentes: Dr. Man Yuk, assistente hospitalar de oftalmologia; e

Dra. Leong Chan, assistente hospitalar de oftalmologia.

Local: sala de reuniões do 5.º andar do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.*Dias:* 6, 7 e 8 de Setembro de 2000.*Horas:* 9,30 horas.

Serviços de Saúde, aos 28 de Julho de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 243,00)

Por despacho do signatário, de 24 de Julho de 2000, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final para gra-

號法令)之典試委員會成員：

典試委員會——正選成員：

主席：物理治療及康復科醫院主任醫生 Lino Pinto
Marques 醫生

委員：骨科醫院主任醫生 李錦聰醫生

物理治療及康復科醫院主治醫生 Fernando Cardoso
Gomes 醫生

候補委員：物理治療及康復科醫院主治醫生 蔡琳玉醫生

骨科醫院主任醫生 João José Arrobas
Cardoso das Neves 醫生

地點：仁伯爵綜合醫院五樓會議室

日期：二零零零年九月二十七、二十八及二十九日

時間：上午九時正

二零零零年七月二十八日於衛生局

代局長 瞿國英

(是項刊登費用為 MOP1,429.00)

duação em medicina física e reabilitação do dr. Wong Soi Tou
(Decreto-Lei n.º 68/92/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dr. Lino Pinto Marques, chefe de serviço hospitalar de medicina física e reabilitação.

Vogais: Dr. Lei Kam Chong, chefe de serviço hospitalar de ortopedia; e

Dr. Fernando Cardoso Gomes, assistente hospitalar de medicina física e reabilitação.

Vogais suplentes: Dra. Choi Lam Yuk, assistente hospitalar de medicina física e reabilitação; e

Dr. João José Arrobas Cardoso das Neves, chefe de serviço hospitalar de ortopedia.

Local: sala de reuniões do 5.º andar do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

Dias: 27, 28 e 29 de Setembro de 2000.

Horas: 9,00 horas.

Serviços de Saúde, aos 28 de Julho de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

旅 遊 局

名 單

旅遊局為填補人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階主任翻譯員一缺，經於二零零零年四月十九日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱及有限制的方式進行一般晉升開考公告，現刊登被接納之唯一准考人之評核成績表：

合格應考人：分

Lun Kuong Lei 7.86

(經社會文化司司長於二零零零年七月十二日批示確認)

二零零零年六月二十七日於旅遊局

典試委員會：

代主席：首席高級資訊技術員 陳露

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Listas

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2000:

Candidato aprovado: valores

Lun Kuong Lei 7,86

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2000).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Junho de 2000.

O Júri:

Presidente, substituta: Chan Lou, técnica superior principal de informática.

委員：旅遊活動中心處長 Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes
Martins

產品暨特別計劃廳廳長 Licénio Luís Martins da
Cunha

(是項刊登費用為 MOP1,155.00)

旅遊局為填補編制內專業技術人員組別一般制度職程第一職階一等助理技術員兩缺，經於二零零零年五月三十一日《澳門特別行政區公報》第二十二期第二組公布以文件審閱，有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳耀斌	7.66
2.º Sandra Cristina Sou Veiga	6.53

(經二零零零年七月二十四日社會文化司司長的批示確認)

二零零零年七月十八日於旅遊局

典試委員會：

主席：推廣廳廳長 謝慶茜

委員：公共關係處處長 容美華

第一職階一等技術輔導員 黃愛蓮

(是項刊登費用為 MOP1,194.00)

旅遊局為填補人員編制高級技術人員組別一般制度職程第一職階一等高級技術員十一缺，經於二零零零年四月十九日《澳門特別行政區公報》第十六期第二組公佈以文件審閱、有限制的方

式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Maria Helena de Senna Fernandes	8.31
2.º 謝慶茜	8.23
3.º 陳偉翔	8.16
4.º 陳瑞玉	8.12
5.º Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins	8.09

Vogais: Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins, chefe da Divisão do Centro de Actividades Turísticas; e

Licénio Luís Martins da Cunha, chefe do Departamento de Produto e Projectos Especiais.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2000:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Io Pan	7,66
2.º Sandra Cristina Sou Veiga	6,53

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2000).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente: Tse Heng Sai, chefe do Departamento de Promoção.

Vogais: Iong Mei Va, chefe da Divisão de Relações Públicas; e

Wong Oi Lin, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de onze vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16, II Série, de 19 de Abril de 2000:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Maria Helena de Senna Fernandes	8,31
2.º Tse Heng Sai 謝慶茜	8,23
3.º Chan Wai Cheong	8,16
4.º Chan Sui Yuk	8,12
5.º Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins	8,09

合格應考人：	分
6.º 黃麗坤	8.01
7.º 沈頌年	7.99
8.º Si Tou Siu Hei 又名 Silvia Si Tou	7.98
9.º 關自立	7.94
10.º 葉露	7.58
11.º 黃屹	7.42

(經社會文化司司長於二零零零年七月二十四日批示確認)

二零零零年七月十九日於旅遊局

典試委員會：

主席：局長 João Manuel Costa Antunes

委員：代副局長 Rodolfo Manuel Baptista Faustino

發出執照暨稽查廳代廳長 Manuel Gonçalves Pires
Júnior

(是項刊登費用為 MOP1,908.00)

旅遊局為填補人員編制技術人員組別一般制度職程第一職階一等技術員六缺，經於二零零零年五月十日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º Paulina Pereira Monteiro	7.83
2.º Raquel Xavier Anok	7.79
3.º 何仲儀	7.74
4.º 鄭錦霞	7.58
5.º 胡潔明	7.56
6.º 溫美寶	7.53

(經社會文化司司長於二零零零年七月二十四日批示確認)

二零零零年七月十九日於旅遊局

典試委員會：

主席：副局長 文綺華

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
6.º Vong Lai Kuan	8,01
7.º Sam Chong Nin	7,99
8.º Si Tou Siu Hei, aliás Silvia Si Tou	7,98
9.º Kuan Chi Lap, aliás João Baptista Kuan	7,94
10.º Ip Lou	7,58
11.º Wong Ngat	7,42

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2000).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente: João Manuel Costa Antunes, director dos Serviços.

Vogais: Rodolfo Manuel Baptista Faustino, subdirector dos Serviços, substituto; e

Manuel Gonçalves Pires Júnior, chefe do Departamento de Licenciamento e Inspeção, substituto.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de seis vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19, II Série, de 10 de Maio de 2000:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Paulina Pereira Monteiro	7,83
2.º Raquel Xavier Anok	7,79
3.º Ho Chong I	7,74
4.º Cheang Kam Ha	7,58
5.º Vu Kit Meng	7,56
6.º Wan Mei Pou	7,53

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2000).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente: Maria Helena de Senna Fernandes, subdirectora dos Serviços.

委員：推廣廳廳長 謝慶茜

旅遊活動中心處處長 馬丁雄

(是項刊登費用為 MOP1,400.00)

旅遊局為填補人員編制行政人員組別一般制度職程第一職階二等文員二缺，經於二零零零年五月三十一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃大橋	7.65
2.º Alexandra Lam	7.63

(經社會文化司司長於二零零零年七月二十四日批示確認)

二零零零年七月十九日於旅遊局

典試委員會：

主席：副局長 文綺華

委員：旅遊活動中心處處長 馬丁雄

大賽車博物館館長 陳偉翔

(是項刊登費用為 MOP1,194.00)

旅遊局為填補旅遊局人員編制之專業技術人員組別第一職階首席督察三缺，經於二零零零年六月二十一日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考的招考通告。現公布報考人臨時名單如下：

被接納的准考人：

林濟庭；

林瑞源；

馬小玲。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

Vogais: Tse Heng Sai, chefe do Departamento de Promoção; e

Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins, chefe da Divisão do Centro de Actividades Turísticas.

(Custo desta publicação \$ 1 400,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de segundo-oficial, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22, II Série, de 31 de Maio de 2000:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Vong Tai Kiu	7,65
2.º Alexandra Lam	7,63

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2000).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente: Maria Helena de Senna Fernandes, subdirectora dos Serviços.

Vogais: Arnaldo Ernesto Silveiro Gomes Martins, chefe da Divisão do Centro de Actividades Turísticas; e

Chan Wai Cheong, chefe do Sector do Museu do Grande Prémio.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de inspector principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 21 de Junho de 2000:

Candidatos admitidos:

Lam Chai Teng;

Lam Soi Un aliás Lim Soei Njan;

Ma Sio Leng.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

二零零零年七月二十一日於旅遊局

典試委員會：

主席：發出執照暨稽查廳代任廳長 Manuel Gonçalves
Pires Júnior

委員：首席高級技術員 Olívia Maria de Almeida Xavier

一等高級技術員 何為

(是項刊登費用為 MOP1,351.00)

公 告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，只為旅遊局人員而設的文件審閱及有限制的方式進行一般晉升開考，以填補旅遊局以下實位人員空缺：

高級技術人員組別第一職階一等高級技術員一缺；及

專業技術人員組別第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考之通告已張貼在議事亭前地九號利斯大廈旅遊局一樓行政暨財政處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零零年七月二十六日於旅遊局

代局長 霍天樂

(是項刊登費用為 MOP1,126.00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 21 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente: Manuel Gonçalves Pires Júnior, chefe do Departamento de Licenciamento e Inspeção, substituto.

Vogais: Olívia Maria de Almeida Xavier, técnica superior principal; e

Ho Wai, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 351,00)

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços de Turismo, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro de pessoal da DST:

Uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico superior; e

Uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, sita no Largo do Senado, n.º 9, edifício Ritz, 1.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Julho de 2000.

O Director dos Serviços, substituto, *Rodolfo M. B. Faustino*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

文 化 基 金
FUNDO DE CULTURA

名 單
Lista

為履行九月一日第 54/GM/97 號，有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈二零零零年第二季獲津貼的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, e referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios no 2.º trimestre do ano de 2000:

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門海濤曲藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa «Hoi To» de Macau	28.03.2000	\$ 4,000.00	第一季活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 1.º trimestre.
群英曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kuan Ieng	28.03.2000	\$ 4,000.00	第一季活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 1.º trimestre.
澳門京都之友曲藝會 Associação de Canção dos Amigos de Metrópole de Macau	28.03.2000	\$ 2,000.00	第一季活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 1.º trimestre.
澳門藝友樂社 Associação de Música Ngai Iao de Macau	28.03.2000	\$ 4,000.00	第一季活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 1.º trimestre.
澳門爵士音樂俱樂部 Jazz Clube de Macau	28.03.2000	\$ 6,000.00	第一季活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 1.º trimestre.
曉角話劇研進社 Associação de Representação Teatral «Hiu Koc»	28.03.2000	\$ 50,000.00	第一季活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 1.º trimestre.
澳門戲劇社 Associação de Arte Dramática de Macau	28.03.2000	\$ 10,000.00	第一季活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 1.º trimestre.
澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau	28.03.2000	\$ 1,500.00	第一季活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 1.º trimestre.
澳門陶瓷會 Associação de Porcelana de Macau	28.03.2000	\$ 15,000.00	第一季活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 1.º trimestre.
澳門國際視覺藝術中心 Centro Internacional de Artes Visuais de Macau	28.03.2000	\$ 10,000.00	第一季活動津貼。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 1.º trimestre.

受資助機構	核准批示	給予金額	目的
Entidades beneficiárias	Despacho de autorização	Montantes atribuídos	Finalidades
澳門街坊會聯合總會	28.03.2000	\$ 15,000.00	第一季活動津貼。
União Geral das Associações dos Moradores de Macau			Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 1.º trimestre.
聖安多尼堂頤老之家	28.03.2000	\$ 10,000.00	第一季活動津貼。
Casa Para Anciãos — Parróquia de Santo António			Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 1.º trimestre.
澳門馬場街區坊眾互助福利慈善會	28.03.2000	\$ 4,000.00	第一季活動津貼。
Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo			Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 1.º trimestre.
澳門攝影學會	28.03.2000	\$ 9,000.00	第一季及第二季活動津貼。
Associação Fotográfica de Macau			Concessão de subsídio para actividades, relativo aos 1.º e 2.º trimestres.
澳門藝穗會	28.03.2000	\$ 30,000.00	第一季及第二季活動津貼。
Clube Fringe de Macau			Concessão de subsídio para actividades, relativo aos 1.º e 2.º trimestres.
澳門勵進粵劇社	28.03.2000	\$ 25,000.00	第二季活動津貼。
Associação de Ópera Chinesa «Lai Chon» de Macau			Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門聊聊曲藝社	28.03.2000	\$ 10,000.00	第二季活動津貼。
Associação de Ópera Chinesa «Liu Liu» de Macau			Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
超然曲藝會	28.03.2000	\$ 4,000.00	第二季活動津貼。
Associação de Música Chinesa «Chiu In»			Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門勝意曲藝社	28.03.2000	\$ 4,000.00	第二季活動津貼。
Associação de Ópera Chinesa «Seng I» de Macau			Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
群康曲藝社	28.03.2000	\$ 4,000.00	第二季活動津貼。
Associação Musical «Kuan Hong»			Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
群英曲藝會	28.03.2000	\$ 6,000.00	第二季活動津貼。
Associação de Ópera Chinesa Kuan Ieng			Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
風華曲藝社	28.03.2000	\$ 4,000.00	第二季活動津貼。
Associação de Música Fong Wa			Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門友聯曲藝會	28.03.2000	\$ 4,000.00	第二季活動津貼。
Associação de Ópera Chinesa «Iau Luen» de Macau			Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門音樂工作室	28.03.2000	\$ 5,000.00	第二季活動津貼。
Atelier de Música de Macau			Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門音樂力量	28.03.2000	\$ 10,000.00	第二季度活動津貼。
Força Musical de Macau	28.03.2000	\$ 30,000.00	Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
藝音文化中心	28.03.2000	\$ 3,000.00	Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
Centro de Arte e Música Ngai Un	28.03.2000	\$ 7,000.00	Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
慈藝話劇社	28.03.2000	\$ 10,000.00	Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
Clube de Drama Chi Ngai	28.03.2000	\$ 16,000.00	Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門沙龍影藝會	28.03.2000	\$ 12,000.00	Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
Associação de Salão Fotográfico de Macau	28.03.2000	\$ 10,000.00	Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
頤園書畫會	28.03.2000	\$ 3,000.00	Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
Associação dos Calígrafos e Pintores Chineses «Yü Ün» de Macau	28.03.2000	\$ 15,000.00	Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門藝林書法學會	28.03.2000	\$ 5,000.00	Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
Associação de Caligrafia Ngai Lam de Macau	28.03.2000	\$ 10,000.00	Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門書法家協會	28.03.2000	\$ 4,000.00	Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
Associação Nacional dos Calígrafos de Macau	28.03.2000	\$ 8,000.00	Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
澳門寫作學會	28.03.2000	\$ 25,000.00	Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre.
Associação da Ciência de Composição Literária de Macau			
澳門楹聯學會			
Grupo de Entusiastas da literatura Chinesa de Macau			
澳門文化藝術學會			
Associação de Cultura e Arte de Macau			
澳門桃李藝術協會			
Associação Artística Tou Lei de Macau			
澳門羅梁體育總會			
Associação Desportiva do Leão Acorado «Lo Leong»			
沙崗體育會			
Clube Desportivo «Sa Kong»			
勝利文娛康樂會			
Grupo Desportivo e Recreativo «Seng Lei»			
路環街坊四廟慈善會			
Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» Coloane			

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	28.03.2000	\$ 140,000.00	第一季度活動津貼：贊助舉辦《中國第九屆全國美術展覽獲獎及優秀作品選展》。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 1.º trimestre e para a realização duma exposição das obras premiadas seleccionadas da 9.ª Exposição Nacional de Belas Artes da China.
澳門教育文化藝術協會 Associação de Educação, Cultura e Arte de Macau	28.03.2000	\$ 30,000.00	第二季度活動津貼及贊助藏書票的卷軸展覽及贈送儀式。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 2.º trimestre e para a realização duma mostra do ex-líbris e a cerimónia da oferta do mesmo.
澳門婦女聯合會 Associação das Senhoras Democráticas de Macau	20.04.2000	\$ 14,000.00	贊助舉辦《六一全澳兒童畫展》及《金禧會慶粵曲欣賞晚會》。 Concessão de subsídio para a realização de uma exposição de pinturas infantis por ocasião do Dia Mundial de Crianças e de um concerto de ópera cantonense em comemoração do 50.º Aniversário da Associação.
澳門鮮魚行總會 Peixe Fresco e Associação Operária Macau	20.04.2000	\$ 10,000.00	贊助舉辦《醉龍醒獅大會巡遊》。 Concessão de um subsídio para a realização de um espectáculo de dança do dragão.
澳門媽閣水陸演戲會 Associação de Ópera Chinesa dos Moradores de Marítima e Terrestre da Barra de Macau	13.04.2000	\$ 15,000.00	贊助天后娘娘誕誕期間而舉行的粵劇表演。 Concessão de um subsídio para a realização de peças de ópera chinesa por ocasião de festa da patrona dos pescadores «A Má».
聖公會（澳門）蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	13.04.2000	\$ 10,000.00	贊助邀請英國布賴頓青年交響樂團來澳演出。 Concessão de um subsídio para a realização dum concerto pela Orquestra Juvenil de Brighton em Macau.
澳門中國語文學會 Associação de Literatura Chinesa de Macau	12.05.1999	\$ 20,000.00	贊助舉辦《應用文及漢語教學現代化國際研討會》。 Concessão de um subsídio para a realização de uma conferência internacional sobre Textos Funcionais e a Modernização do Ensino da Língua Chinesa.
澳門中國民族音樂協會 Associação de Música Chinesa de Macau	22.06.2000	\$ 10,000.00	贊助舉辦『京澳學生歌唱、朗誦古詩詞聯合匯演音樂會』。 Concessão de subsídio para a realização de uma exibição de canto e declamação poética pelos estudantes de Pequim e de Macau.
澳門戲劇協會 Federação de Artes Teatrais de Macau	15.06.2000	\$ 40,000.00	贊助參加《第三屆華文戲劇節》。 Concessão de um subsídio para a participação no 3.º Festival de Teatro da Língua Chinesa.
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	19.05.2000	\$ 6,000.00	贊助舉辦《省、港、澳高校學生音樂會》。 Concessão de um subsídio para a realização de um concerto de escolas superiores de Cantão, Hong Kong e Macau.
澳門建築師協會 Associação dos Arquitectos de Macau	13.01.2000	\$ 20,000.00	贊助舉行第三屆亞洲國際建築交流研討會。 Participação da AAM no III Simpósio sobre «Architectural Interchanges in Asia».

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
在美中國學會 China Institute in America	13.04.2000	\$ 46,000.00	贊助舉辦“中國畫家即詩人”展覽。 Concessão de subsídio para apoiar a exposição «The Chinese Painter as Poet», realizada pelo China Institute in America, de Nova Iorque.
華僑報 Jornal Va Kio	13.04.2000	\$ 8,000.00	贊助舉辦六一兒童節園遊會。 Concessão de um subsídio para a realização da Feira do Dia Mundial de Crianças.
澳門大學 Universidade de Macau	19.05.2000	\$ 36,000.00	贊助澳門大學第十五屆葡萄牙語言文化暑期課程之180名參加者的餐費。 Concessão de um subsídio para oferecer uma refeição aos 180 participantes do XV Curso de Verão de Língua e Cultura Portuguesas na Universidade de Macau.
美國國會圖書館 The Library of Congress-Geography and Map Division Project Fund	08.06.2000	\$ 15,743.00	贊助在互聯網上發佈地圖。 Concessão de um subsídio para «scanning» dos mapas na «internet».
Alípio Carvalho Neto	27.01.2000	\$ 5,472.00	學術研究獎學金第十期月津貼。 Concessão de uma bolsa de investigação, relativa à 10.ª mensalidade.
Chen Wei Ming	12.05.2000	\$ 7,353.00	學術研究獎學金第一期月津貼。 Concessão de uma bolsa de investigação, relativa à 1.ª mensalidade.
Fernando Eurico Sales Lopes	18.02.2000	\$ 9,405.00	學術研究獎學金第三及第四期月津貼。 Concessão de uma bolsa de investigação, relativa às 3.ª e 4.ª mensalidades.
José Eduardo Franco	18.02.2000	\$ 16,416.00	學術研究獎學金第三、第四及第五期月津貼。 Concessão de uma bolsa de investigação, relativa às 3.ª, 4.ª e 5.ª mensalidades.
李觀鼎	18.02.2000	\$ 11,970.00	學術研究獎學金第四期及第五期月津貼。 Concessão de uma bolsa de investigação, relativa às 4.ª e 5.ª mensalidades.
Lei Kun Teng	18.02.2000	\$ 5,472.00	學術研究獎學金第一期月津貼。 Concessão de uma bolsa de investigação, relativa à 1.ª mensalidade.
Liam Matthew Brockey	04.11.1999	\$ 11,970.00	學術研究獎學金第四期及第五期月津貼。 Concessão de uma bolsa de investigação, relativa às 4.ª e 5.ª mensalidades.
湯開建 Tang Kai Jian	14.05.2000	\$ 3,000.00	贊助赴台出席“第三屆華人戲劇節”費用。 Concessão de subsídio para apoiar a deslocação a Taiwan a participar «3.ª Festa de Teatro Chinês».
胡國年 Wu Kuok Nin			

文化基金行政管理委員會主席 王增揚

O Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Wang Zeng Yang.

(是項刊登費用為 MOP10,700.00)

(Custo desta publicação \$ 10 700,00)

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

名單

Lista

透過刊登於一九九九年十二月十七日第五十期《政府公報》第二組的通告，以普通入職考試方式招考填補社會工作局人員編制技術員職程社會工作範疇第一職階二等技術員十五缺。現公布應考人考試成績如下：

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quinze lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na área serviço social da carreira de técnico do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 17 de Dezembro de 1999:

及格應考人：分

Candidatos aprovados: valores

1.° 劉結艷	8.665
2.° 帥杏儀	8.164
3.° 林富顏	8.075
4.° 趙詠瑜	8.036
5.° 周佩玲	7.988
6.° 寶玲石	7.978
7.° 梁嘉輝	7.630
8.° 梁坤儀	7.480
9.° 梁潤榮	7.446
10.° 余永達	7.380
11.° 林舜華	7.322
12.° 李志光	7.136
13.° 吳慶文	7.114
14.° 葉炳聰	7.023
15.° 林穎怡	6.956
16.° 梁偉澍	6.953
17.° 林素娟	6.924
18.° 江美芳	6.922
19.° 林慧萍	6.756
20.° 蘇玉璇	6.723
21.° 黎國華	6.704
22.° 林玉珠	6.634
23.° 黃結彬	6.620
24.° 吳婉祺	6.532
25.° 黃美寶	6.369
26.° 謝清霞	6.352
27.° 張貴新	6.333

1.° Lao Kit Im	8,665
2.° Shui Hang I	8,164
3.° Lam Fu Ngan	8,075
4.° Maria Chio aliás Chiu Veng Iu	8,036
5.° Chow Pui Leng	7,988
6.° Pou Leng Seak	7,978
7.° Leong Ka Fai	7,630
8.° Leung Kuan I	7,480
9.° Leong Yon Weng	7,446
10.° Iu Veng Tat	7,380
11.° Lam Son Wa aliás Lim Sun Hua	7,322
12.° Lei Chi Kuong	7,136
13.° Ng Heng Man	7,114
14.° Ip Peng Chong	7,023
15.° Lam Wing Yi	6,956
16.° Leong Vai Cheng	6,953
17.° Lam Sou Kun	6,924
18.° Kong Mei Fong	6,922
19.° Lam Vai Peng	6,756
20.° Sou Yuk Shuen	6,723
21.° Lai Kuok Wa	6,704
22.° Lam Iok Chu	6,634
23.° Wong Kit Pan	6,620
24.° Ng Un Kei	6,532
25.° Norma Lemos Vong	6,369
26.° Che Cheng Ha	6,352
27.° Cheong Kuai San	6,333

及格應考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
28.º 梁普翹	6. 313	28.º Leong Pou Kio	6,313
29.º 侯炳賢	6. 189	29.º Hau Peng Iun	6,189
30.º 唐振宇	6. 150	30.º Tong Chan U	6,150
31.º 黃綺嫻	6. 140	31.º Wong I Sun aliás Wong Yee Shin	6,140
32.º 鄧詩敏	6. 126	32.º Tang Si Man aliás Elaine Tang	6,126
33.º 譚綺薇	6. 066	33.º Tam I Mei	6,066
34.º 黃珮琦	5. 937	34.º Wong Pui Kei	5,937
35.º 胡綺梅	5. 924	35.º Wu I Mui	5,924
36.º 梁偉林	5. 904	36.º Leong Wai Lam	5,904
37.º 陳維奇	5. 870	37.º José Chan	5,870
38.º 李美蓮	5. 773	38.º Lei Mei Lin	5,773
39.º 周玉英	5. 696	39.º Chao Ioc Ieng	5,696
40.º 鍾楚雲	5. 653	40.º Chong Cho Wan	5,653
41.º 李潔菲	5. 633	41.º Lei Kit Fei	5,633
42.º 鄭敬修	5. 587	42.º Cheng Keng Sao	5,587
43.º 林雪紅	5. 585	43.º Lam Sut Hong	5,585
44.º 趙美嫦	5. 567	44.º Chiu Mei Seong	5,567
45.º Cristina Lei Robarts	5. 553	45.º Cristina Lei Robarts	5,553
46.º 潘偉傑	5. 492	46.º Pun Vai Kit	5,492
47.º 小美劉	5. 476	47.º Sio Mei Lau aliás Ana Lau	5,476
48.º 關潔冰	5. 462	48.º Kuan Kit Peng	5,462
49.º 梁德龍	5. 454	49.º Leong Tak Long	5,454
50.º 吳家平	5. 426	50.º Ng Ka Peng	5,426
51.º 鄭卓明	5. 423	51.º Chiang Cheok Meng	5,423
52.º 陳炳敏	5. 260	52.º Chan Peng Man	5,260
53.º 梁凱鶯	5. 255	53.º Leong Hoi Ang	5,255
54.º 陳潔玲	5. 161	54.º Chan Kit Leng	5,161
55.º 鄭綺雯	5. 142	55.º Chiang I Man	5,142
56.º 張建豪	5. 128	56.º Cheong Kin Hou	5,128
57.º 梁靜敏	5. 126	57.º Leong Cheng Man	5,126
58.º 林巧媚	5. 006	58.º Lam Hao Mei	5,006

Candidatos excluídos:

被淘汰應考人：

- a) 根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二
- a) Nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo

十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定。26名

b) 根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定。27名

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，應考人可於本名單刊登日起十天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年七月二十四日社會文化司司長之批示確認)

二零零零年七月十一日於社會工作局

典試委員會：

主席：區志強

正選委員：曾慶遠

候補委員：Lai Suzanne

(是項刊登費用為 MOP5,376.00)

公 告

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現以文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考，以填補社會工作局以下人員編制之空缺：

—— 首席高級技術員第一職階——五缺；

—— 一等資訊督導員第一職階——一缺；

—— 首席助理技術員第一職階——三缺。

有關上述考試之開考通告現已張貼於澳門西墳馬路六號本局人力資源科。報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零零年七月二十八日於社會工作局

局長 葉炳權

(是項刊登費用為 MOP1,096.00)

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro: vinte e seis candidatos;

b) Nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro: vinte e sete candidatos.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos poderão interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2000).

Instituto de Acção Social, aos 11 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente: Au Chi Keung.

Vogal efectivo: Chang Heng Un.

Vogal suplente: Lai Suzanne.

(Custo desta publicação \$ 5 376,00)

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social:

Técnico superior principal, 1.º escalão — cinco vagas;

Assistente de informática de 1.ª classe, 1.º escalão — uma vaga; e

Técnico auxiliar principal, 1.º escalão — três vagas.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Secção de Recursos Humanos deste Instituto, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e que o prazo para apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação dos presentes anúncios no *Boletim Oficial*.

Instituto de Acção Social, aos 28 de Julho de 2000.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 096,00)

更正聲明

關於社會工作局為填補編制內高級技術員組別社會工作範疇二等高級技術員第一職階二十缺，經於一九九九年十二月十七日第五十期《政府公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告，其臨時名單公告已於二零零零年七月五日刊登於第二十七期第二組之《澳門特別行政區公報》，並於當天張貼在西墳馬路六號社會工作局總辦事處告示板以供查閱。臨時名單公布後，經典試委員會覆核，重新審定臨時名單中有六位被淘汰之投考人具備開考要求之教育範疇學士學位，現更正其中三位投考人 Artur Jacinto Casadinho Parrinha，吳家倫及王國輝為准考人，另外三位投考人馮官明（欠交公職記錄），馮官平（欠交公職記錄及個人履歷）及麥炳耀（欠交公職記錄）為有條件限制之報考人，上述三位有條件限制之報考人應自本更正聲明公布日起計十天內補交所欠缺之文件。

二零零零年七月二十六日於社會工作局

典試委員會：

主席：局長 葉炳權

正選委員：廳長 區志強

廳長 黃艷梅

（是項刊登費用為 MOP1,292.00）

體育發展局

名單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育發展基金現公佈二零零零年第二季度的資助表：

受惠機構 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門業餘籃球總會 Associação Amadora Basquetebol de Macau	13/4/2000	10,455.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	8/6/2000	7,080.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	20/6/2000	3,400.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).

Declaração de rectificação

Relativamente à lista provisória afixada no quadro de anúncios da Sede do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, publicado por anúncio no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2000, referente ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte vagas na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, na área de serviço social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 50, II Série, de 17 de Dezembro de 1999. O júri do referido concurso reavaliou a referida lista após a sua promulgação, e decidiu reaprovar seis candidatos excluídos por possuírem habilitações académicas ao nível de licenciatura na área de educação exigida no aviso de abertura desse concurso, e incluir novamente os três candidatos, Artur Jacinto Casadinho Parrinha, Ng Ka Lon e Wong Kwok Fai, na lista dos candidatos admitidos, e incluir os restantes três candidatos, Fong Kun Men, Fong Kun Peng e Mak Peng Iu, na lista dos candidatos admitidos condicionalmente por falta de entrega do registo biográfico emitido pelo respectivo Serviço e o segundo candidato mais a nota curricular. Os três candidatos admitidos condicionalmente devem apresentar os documentos em falta, no prazo de dez dias, a contar da data da publicação desta declaração.

Instituto de Acção Social, aos 26 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente: Ip Peng Kin, presidente.

Vogais efectivos: Au Chi Keung, chefe de departamento; e

Vong Yim Mui, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

INSTITUTO DO DESPORTO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Desportivo publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2000:

受惠機構 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	18/4/2000	20,940.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	16/5/2000	9,560.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	30/3/2000	20,000.00	資助參加NEC輪椅網球賽 Subsídio para participar em NEC Wheelchairs Tennis Tour.
	25/4/2000	76,000.00	資助參加第五屆全國殘疾人運動會 Subsídio para participar nos 5.ºs Jogos Desportivos Nacionais dos Deficientes — China.
	28/4/2000	32,000.00	資助參加第五屆全國殘疾人運動會 Subsídio para participar nos 5.ºs Jogos Desportivos Nacionais dos Deficientes — China.
	18/4/2000	6,000.00	資助參加海峽兩岸身心障礙者適應體育與社會福利研討會 Subsídio para participar no seminário de adaptação dos deficientes físicos e mentais.
澳門業餘排球總會 Associação Amadora Voleibol de Macau	13/4/2000	82,605.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	20/6/2000	8,400.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	20/6/2000	9,820.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	30/3/2000	40,000.00	資助參加2000年亞洲沙灘排球巡迴賽 Subsídio para participar no Circuito Asiático de Voleibol de Praia 2000.
	25/5/2000	18,000.00	資助2000世界男子沙灘排球巡迴賽工作人員培訓 Subsídio para a preparação do Circuito Mundial de Voleibol de Praia Masculino 2000 em Macau.
澳門武術總會 Associação de Artes Marciais Chinesas de Macau	8/6/2000	35,920.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	20/6/2000	12,080.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	27/4/2000	3,700.00	資助購置武術器械存放架 Subsídio para aquisição de um suporte para arrumação das armas de Wushu.

受惠機構 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	18/4/2000	16,000.00	資助參加第七屆亞洲馬拉松錦標賽 Subsídio para participar no 7.º Campeonato Asiático de Maratona.
	27/4/2000	8,500.00	資助參加台北田徑賽 Subsídio para participar no Encontro Internacional de Atletismo em China Taipé.
	16/6/2000	12,800.00	資助參加香港2000夏季田徑邀請賽 Subsídio para participar no Encontro de Atletismo do convite em Hong Kong.
	30/3/2000	20,000.00	資助組織田徑裁判培訓課程 Subsídio para a organização do curso de formação para juízes de atletismo.
澳門羽毛球總會 Associação de Badminton de Macau	11/4/2000	5,025.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	11/5/2000	6,200.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	20/6/2000	6,625.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	12/6/2000	22,000.00	資助參加亞洲青少年羽毛球賽 Subsídio para participar no Campeonato Júnior Asiático de Badminton.
澳門桌球總會 Associação de Bilhar de Macau	12/6/2000	4,000.00	資助參加第十七屆亞洲桌球錦標賽 Subsídio para participar no 17.º Campeonato Asiático de Bilhar em Hong Kong.
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	8/6/2000	34,840.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	20/6/2000	4,200.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	27/4/2000	8,000.00	參加港澳足球埠際賽資助 Subsídio para participar no interport anual de futebol com Hong Kong.
	27/4/2000	41,000.00	資助參加世界五人足球錦標賽（亞洲區外圍賽） Subsídio para participar no Campeonato Mundial de FUTSAL (qualificação asiática).
	12/5/2000	120,000.00	資助參加第三十二屆亞洲青年足球錦標賽（十九歲以下） Subsídio para participar no 32.º Campeonato Júnior Asiático de Futebol (Sub-19 anos)

受惠機構 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門足球總會 Associação de Futebol de Macau	30/3/2000	20,000.00	資助參加穗澳足球埠際賽 Subsídio para participar no interport anual de futebol com Cantão.
	27/4/2000	7,000.00	資助參加亞洲足球聯會會議及小組會議 Subsídio para participar no Congresso da Confederação Asiática de Futebol.
	27/4/2000	6,000.00	資助參加第二屆亞洲足球聯會科學大會 Subsídio para participar no 2.º Congresso da Ciência da Federação Asiática de Futebol.
澳門曲棍球總會 Associação de Hóquei de Macau	13/4/2000	128,225.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	20/6/2000	25,200.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	27/4/2000	6,000.00	資助參加澳門與香港曲棍球埠際賽 Subsídio para participar no interport de hóquei com Hong Kong China.
澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau	20/6/2000	102,840.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	25/5/2000	10,000.00	資助組織花泳教練和裁判培訓班 Subsídio para a organização do curso de formação de juízes e de treinadores de natação artística.
澳門雪屐總會 Associação de Patinagem de Macau	20/6/2000	6,050.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
澳門乒乓球總會 Associação Central de Ping Pong de Macau	20/6/2000	7,410.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	30/3/2000	86,000.00	資助參加第十五屆亞洲乒乓球錦標賽 Subsídio para participar no 15.º Campeonato Asiático de Ténis de Mesa.
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	16/5/2000	11,460.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	20/6/2000	7,920.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	12/6/2000	7,000.00	資助參加第十屆亞洲壁球賽和第二十屆亞洲聯會全體會員大會 Subsídio para participar no 10.º Campeonato Asiático de Squash e 20.ª da Assembleia Geral da Federação Asiática.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	18/4/2000	4,940.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).

受惠機構 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	16/5/2000	4,880.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	8/6/2000	5,880.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	18/4/2000	11,450.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	16/5/2000	3,090.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	8/6/2000	2,900.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	5/6/2000	77,000.00	資助參加第二十屆亞洲單車錦標賽，第七屆亞洲青年單車錦標賽及亞洲單車聯盟會議 Subsídio para participar no 20.º Campeonato Asiático, 7.º Campeonato Asiático de Júnior e Congresso da Federação Asiática de Ciclismo.
澳門汽車會 Automóvel Clube de Macau	27/4/2000	18,000.00	資助組織國際摩托車聯盟賽道主任講座 Subsídio para a organização do seminário da federação internacional de motociclismo-CCR.
澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau	12/5/2000	4,000.00	資助參加第四屆全港公開體育舞蹈大賽 Subsídio para participar no 4.º Campeonato Aberto de Dança Desportiva em Hong Kong.
澳門柔道總會 Associação de Judo de Macau	8/6/2000	19,720.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	20/6/2000	7,860.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	27/4/2000	86,000.00	資助參加2000年亞洲柔道錦標賽——日本 Subsídio para participar no Campeonato Asiático de Judo 2000 - Japão.
澳門合氣道總會 Associação de Aikikai de Macau	8/6/2000	4,545.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
澳門拳擊總會 Associação de Boxe de Macau	30/3/2000	20,000.00	資助參加拳擊奧運外圍賽第三站 Subsídio para participar na 3.ª etapa da prova de boxe para classificação aos Jogos Olímpicos.
澳門鐵人三運總會 Associação de Triatlo de Macau	13/4/2000	9,570.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	20/6/2000	6,600.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).

受惠機構 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門鐵人三運總會 Associação de Triatlo de Macau	20/6/2000	6,450.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	12/5/2000	52,000.00	資助參加亞洲鐵人賽（亞洲盃第五站） Subsídio para participar no Torneio Asiático de Triatlo (Etapa 5.ª da Taça Asiática).
澳門空手道總會 Associação de Karate-Do de Macau	16/5/2000	10,450.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	16/5/2000	10,475.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	16/5/2000	14,600.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	16/5/2000	11,680.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	20/6/2000	6,700.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	25/5/2000	50,000.00	資助組織空手道裁判員培訓班及套路講座 Subsídio para a organização do curso de formação de juizes de Karate-Do e Seminário de Kata.
澳門保齡球總會 Associação de Bowling de Macau	12/6/2000	34,000.00	資助組織澳門珠海保齡球埠際賽 Subsídio para a organização do interport Macau-Zhuhai.
澳門劍道總會 Associação de Kendo de Macau	16/5/2000	79,580.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
澳聯足球會 Clube de Futebol de União de Macau	18/4/2000	3,300.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
澳門手球總會 Associação de Andebol de Macau	11/5/2000	3,750.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	20/6/2000	10,050.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	12/6/2000	12,000.00	資助參加第二屆香港特別行政區國際手球錦標賽 Subsídio para participar no 2.º S. A. R. Campeonato Internacional de Andebol.
	12/6/2000	7,500.00	資助組織手球裁判培訓班 Subsídio para a organização do curso de formação de juizes de andebol.
利士體育會 Associação Desportiva Flor-de-Lis	12/6/2000	10,000.00	資助體育活動 Subsídio para actividades desportivas.

受惠機構 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	13/4/2000	6,340.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	11/5/2000	5,080.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
	20/6/2000	5,080.00	個別資助（租場費） Subsídio pontual (aluguer de instalações desportivas).
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	30/3/2000	8,000.00	資助參加廣東省“新千年杯”老年，中青年門球比賽 Subsídio para participar no Torneio de Gatebol-Taça «Novo Milénio».
澳門六基流空手道會 Associação de Karate-do Rocky-Ryu de Macau	16/6/2000	63,000.00	資助參加第二十一屆全日六基流空手道訓練講座 Subsídio para participar no 21.º seminário Rocky-Ryu de Karate-Do no Japão.
澳門元老足球員總會 Associação dos Veteranos de Futebol de Macau	18/4/2000	150,000.00	資助參加第九屆“Santarém”元老國際足球賽 Subsídio para participar no IX torneio internacional de futebol veteranos «Santarém» em Portugal.
戒毒康復會東方支部 SER Oriente da Associação Reab. Toxicodependentes	30/3/2000	3,000.00	資助購買一張乒乓球檯 Subsídio para aquisição de 1 mesa de ténis de mesa.
澳門體操總會 Associação de Ginástica Desportiva de Macau	12/5/2000	250,000.00	資助組織中國國家體操隊蒞澳進行“體操精英匯濠江”公開表演 Subsídio para a organização em Macau de um espectáculo ginástico apresentado pela Selecção Nacional de Ginástica.
澳門青少年獨木舟會 Clube de Canoagem Juventude de Macau	9/5/2000	74,000.00	資助參加第十屆中視股份屈原杯龍舟賽 Subsídio para participar na X edição de Regatas de Barcos de Dragão da «Taça Wut Un».
澳門廣播電視有限公司 Teledifusão de Macau	25/5/2000	7,000.00	資助製作及播放2000年澳門高爾夫球公開賽和世界男子沙灘排球賽活動於電視台及電台 Subsídio para a produção e emissão nos canais T.V. e rádio relativas às actividades «Macau Golf Open' 2000» e «Circuito Mundial de Voleibol de Praia Masculino-2000».
Sofia Salgado	27/4/2000	45,000.00	資助世界縱橫遊 Subsídio para o movimento «Ritos de Passagem».
Chan Sio Peng	18/4/2000	20,000.00	資助參加二零零零年澳門高爾夫球公開賽 Subsídio para participar no «Macau Golf Open 2000».
Joao Paulo Senna Fernandes	18/4/2000	20,000.00	資助參加二零零零年澳門高爾夫球公開賽 Subsídio para participar no «Macau Golf Open 2000».

二零零零年七月二十六日於體育發展局

Instituto do Desporto, aos 26 de Julho de 2000.

行政管理委員會主席 蕭威利

O Presidente do Conselho Administrativo, *Manuel Silvério*.

(是項刊登費用為 MOP14,015.00)

(Custo desta publicação \$ 14 015,00)

澳 門 大 學

UNIVERSIDADE DE MACAU

名 單

Lista

為執行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門大學公佈二零零零年第二季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros a particulares e a entidades particulares, vem a Universidade publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2000:

受益單位 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	獲配金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學學生會 Associação de Estudantes Universitários	二零零零年四月六日 6 de Abril de 2000	\$25,000.00	為澳門大學學生會體育聯會提供津貼到香港參加“港澳大學生運動會” Subsídio atribuído à UMSU-SPA relativo ao programa de «Hong Kong-Macau Intervarsity Games».
	二零零零年六月十九日 19 de Junho de 2000	\$120,000.00	為澳門大學學生會一月至三月份的日常運作費提供津貼 Subsídio atribuído à UMSU relativo aos meses de Janeiro a Março de 2000.

二零零零年七月二十一日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 21 de Julho de 2000.

代行政總監 吳樣儂

A Administradora, substituta, *Yuing Guing Ahchi Silva Aguiar*.

(是項刊登費用為 MOP1,478.00)

(Custo desta publicação \$ 1 478,00)

土 地 工 務 運 輸 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

公 告

Anúncios

經二零零零年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關填補土地工務運輸局人員編制第一職階二等文員四缺的一般限制性晉升考試，根據十二月二十一日第87/89/M號

A lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes,

法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於土地工務運輸局四樓行政處。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零零年七月二十五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 MOP1,087.00)

按照二零零零年七月五日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》關於填補土地工務運輸局高級技術員組別第一職階首席高級技術員四缺以審閱文件方式之普通限制性晉升考試被接納之應考人名單，現已張貼在土地工務運輸局行政暨財政廳內，地址為：馬交石砲台馬路 32/36 號電力公司大樓 4 字樓。

二零零零年七月二十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 MOP783.00)

按照二零零零年七月五日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》關於填補土地工務運輸局高級技術員組別第一職階一等高級技術員五缺以審閱文件方式之普通限制性晉升考試被接納之應考人名單，現已張貼在土地工務運輸局行政暨財政廳內，地址為：馬交石砲台馬路 32/36 號電力公司大樓 4 字樓。

二零零零年七月二十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 MOP783.00)

aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2000, encontra-se afixada, para consulta, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, na Divisão Administrativa da DSSOPT, sita no 4.º andar dos mesmos Serviços.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Julho de 2000.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Para os devidos efeitos torna-se público que se encontra afixada, no Departamento Administrativo e Financeiro, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sito no 4.º andar do edifício CEM, Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, a lista nominal dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2000.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Julho de 2000.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Para os devidos efeitos torna-se público que se encontra afixada, no Departamento Administrativo e Financeiro, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sito no 4.º andar do edifício CEM, Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, a lista nominal dos candidatos admitidos ao concurso comum de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2000.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Julho de 2000.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

經二零零零年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關填補土地工務運輸局人員編制第一職階首席技術輔導員一缺的一般限制性晉升考試，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於土地工務運輸局四樓行政處。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零零年七月二十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 MOP852.00)

經二零零零年七月五日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關填補土地工務運輸局人員編制第一職階一等助理技術員兩缺的一般限制性晉升考試，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於土地工務運輸局四樓行政處。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零零年七月二十七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 MOP852.00)

港 務 局

通 告

按照二零零零年六月八日運輸工務司司長的批示，以及經十二月二十八日第62/98/M號法令所修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過

A lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2000, encontra-se afixada, para consulta, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, na Divisão Administrativa da DSSOPT, sita no 4.º andar dos mesmos Serviços.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Julho de 2000.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

A lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2000, encontra-se afixada, para consulta, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, na Divisão Administrativa da DSSOPT, sita no 4.º andar dos mesmos Serviços.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 27 de Julho de 2000.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Junho de 2000, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo

考試方式進行一般入職開考，以填補港務局人員編制內高級技術員組別法律範疇的第一職階二等高級技術員二缺。

1. 方式、期限及有效期

本一般入職開考以考試方式進行，報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。

為填補現職位及將在有效期內出現的空缺，本開考的有效期自考試成績公佈之日起計一年內有效。

2. 報考條件

2.1. 投考人

凡符合《澳門公共行政工作人員通則》第十條所規定有關擔任公職的一般要件，及具有以下學歷的人士，不論與公職有否聯繫，均可投考：

a) 澳門官方教育制度所授予的法律學士學位；

b) 於本地區以外取得的與a)項所述者屬同一法系的法律學士學位；

c) 於本地區以外取得的與a)項所述者屬不同法系的法律學士學位，並具澳門法律補充課程。

2.2. 應遞交的文件

2.2.1. 與公職無聯繫的報考人：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件；及

c) 履歷。

2.2.2. 與公職有聯繫的報考人：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件；

c) 有關部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se acha aberto concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, na área jurídica:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso mantém-se válido durante um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa, para o preenchimento dos lugares existentes e do que vier a vagar durante o prazo da sua validade.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os indivíduos, vinculados ou não à função pública, que reúnam as condições gerais para o desempenho de funções públicas, previstas no artigo 10.º do ETAPM, e que estejam habilitados:

a) Com a licenciatura em Direito pelo sistema oficial de ensino de Macau;

b) Com a licenciatura em Direito obtida no exterior do Território, da mesma matriz da referida na alínea a); ou

c) Com a licenciatura em Direito obtida no exterior do Território, de matriz diferente da referida na alínea a) e curso complementar de Direito de Macau.

2.2. Documentos a apresentar:

2.2.1. Para os candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documento(s) comprovativo(s) das habilitações exigidas no presente aviso; e

c) Nota curricular.

2.2.2. Para os candidatos vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Documento(s) comprovativo(s) das habilitações exigidas no presente aviso;

c) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a

資，以及為開考而遞交的有關的工作評核；及

d) 履歷。

2.3. 報考人如屬港務局人員，倘有關文件已存於其個人檔案時，得豁免遞交 2.2.2. 中的 a)、b) 和 c) 項中所述的文件，但須在報名表格上作聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指的報名表格（需於印務局購買），並遞交至媽閣斜巷港務局（水師廠）文書處理暨檔案科。

4. 職能性質

高級技術員負責以自主及盡責的態度擔任一般或專門法律範疇的諮詢職能、調查、研究、構思及修改科學——技術性的方法及程序，鑑於需向上級決策提出諮詢意見，因此，需要有學士程度的專門知識及基本培訓。

5. 薪俸

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件表三薪俸索引表，第一職階二等高級技術員薪俸點為 430 點。

6. 甄選方法

6.1. 甄選是通過三個小時的知識考試（筆試），履歷分析及專業面試來進行。評分比例如下：

第一階段：筆試——50%；

第二階段：a) 履歷評估——20%；

b) 專業面試——30%。

6.2. 筆試採取淘汰方式進行並以 0 至 10 分表示，只有在筆試中取得至少 5 分之投考人才能進入第二階段。

7. 考試大綱

考試範圍如下：

1. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》

carreira e a categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria, na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

d) Nota curricular.

2.3. Os candidatos pertencentes à Capitania dos Portos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 2.2.2, se estes já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (exclusiva da Imprensa Oficial da Região Administrativa Especial de Macau), a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e entregue na Secção de Expediente e Arquivo da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros).

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado na área do Direito, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

6.1. A selecção será feita mediante prestação de prova de conhecimentos, (1.ª fase) que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, complementada por análise curricular e entrevista profissional, (2.ª fase) ponderadas da seguinte forma:

1.ª fase: Prova escrita — 50%;

2.ª fase: a) Avaliação curricular — 20%; e

b) Entrevista profissional — 30%.

6.2. A prova escrita é eliminatória, só terão acesso à 2.ª fase os candidatos que obtenham, pelo menos, cinco valores nessa prova, numa escala de 0/10 valores.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

1. Lei Básica da RAEM;

2. 《澳門公職法律制度》

a) 經 12 月 28 日第 62/98/M 號法令修改的 12 月 21 日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

b) 12 月 21 日第 85/89/M 號法令；

c) 12 月 21 日第 86/89/M 號法令。

3. 10 月 11 日第 57/99/M 號法令核准的《行政程序法典》

4. 工程開支，財產及勞務取得制度

a) 經 5 月 15 日第 30/89/M 號法令修改的 12 月 15 日第 122/84/M 號法令；

b) 7 月 6 日第 63/85/M 號法令。

5. 9 月 27 日第 53/93/M 號法令核准的《部門財政制度及自治基金》

6. 11 月 29 日第 90/99/M 號法令核准的《海事活動規章》

7. 11 月 15 日第 82/99/M 號法令核准的《遊艇航行規章》

8. 12 月 13 日第 109/99/M 號法令（海商法）

9. 9 月 30 日第 58/96/M 號法令（船舶分類）

10. 2 月 3 日第 4/97/M 號法令（船上安全配員）

11. 8 月 25 日第 35/97/M 號法令（規範在海事管轄範圍內禁止投擲或傾倒有害物質之事宜）

12. 3 月 22 日第 12/99/M 號法令（海員登記之規範）

13. 4 月 6 日第 97/99/M 號訓令（規範有關商船及漁船之海員受僱及在船員冊中作登記，以及受聘在船上工作之事宜）

14. 4 月 6 日第 98/99/M 號訓令（規範有關在本地航行之商船及漁船之海員受僱及在船員冊中作登記，以及受聘在船上工作之事宜）

15. 3 月 29 日第 14/99/M 號法令（有關向船舶提供引航工作之規範）

2. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

a) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

b) Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro;

c) Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro;

3. «Código do Procedimento Administrativo», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

4. Regime das despesas com obras e aquisições de bens e serviços:

a) Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio;

b) Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho;

5. Regime financeiro dos serviços e fundos autónomos, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro;

6. «Regulamento das Actividades Marítimas», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 90/99/M, de 29 de Novembro;

7. «Regulamento da Náutica de Recreio», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 82/99/M, de 15 de Novembro;

8. Decreto-Lei n.º 109/99/M, de 13 de Dezembro (Regime jurídico do comércio marítimo);

9. Decreto-Lei n.º 58/96/M, de 30 de Setembro (Classificação de embarcações);

10. Decreto-Lei n.º 4/97/M, de 3 de Fevereiro (Lotação de segurança de navios e embarcação);

11. Decreto-Lei n.º 35/97/M, de 25 de Agosto (Regulamenta a proibição de lançar ou despejar substâncias nocivas nas áreas de jurisdição marítima);

12. Decreto-Lei n.º 12/99/M, de 22 de Março (Regime de inscrição marítima);

13. Portaria n.º 97/99/M, de 6 de Abril (Regulamenta a matrícula, inscrição no rol de tripulação e recrutamento para embarque de marítimos nas embarcações da marinha de comércio e pesca);

14. Portaria n.º 98/99/M, de 6 de Abril (Regulamenta a matrícula, inscrição no rol de tripulação e recrutamento para embarque de marítimos nas embarcações de tráfego local da marinha de comércio e pesca);

15. Decreto-Lei n.º 14/99/M, de 29 de Março (Regras relativas ao serviço de pilotagem);

16. 10月27日第44/97/M號法令核准的《海上無線電通訊規章》
17. 7月18日第64/88/M號法令（澳門國際船舶登記）
18. 經6月12日第171/95/M號訓令修改的10月30日第218/90/M號訓令（內港重整計劃）

19. 11月3日第49/98/M號法令（售賣與燃放爆竹、火箭及煙花之規範）

20. 參考文件：7月26日第6/86/M號法律（海岸公有產權）

應考人得使用上述法規作為考試參考。

筆試地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

8. 適用法例

本開考由《澳門公共行政工作人員通則》規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：副局長 黃錦輝

正選委員：廳長 李榮勝

行政暨公職局二等高級技術員 張少雄

候補委員：處長 唐玉萍

處長 甄耀平

二零零零年七月二十五日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 MOP8,475.00）

地 球 物 理 暨 氣 象 局

名 單

地球物理暨氣象局為填補人員編制內氣象高級技術員職程之第一職階顧問氣象高級技術員三個空缺，經於二零零零年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈只為地球物理暨氣象局人員而設的以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的公告。現公布應考人評核成績如下：

16. «Regulamento das radiocomunicações marítimas», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 44/97/M, de 27 de Outubro;

17. Decreto-Lei n.º 64/88/M, de 18 de Julho (Registo internacional de navios de Macau);

18. Portaria n.º 218/90/M, de 30 de Outubro, com as alterações introduzidas pela Portaria n.º 171/95/M, de 12 de Junho (Plano de reordenamento do Porto Interior);

19. Decreto-Lei n.º 49/98/M, de 3 de Novembro (Regime legal que disciplina a venda, queima e lançamento de panchões, foguetes e fogo-de-artifício);

20. Documento de consulta: Lei n.º 6/86/M, de 26 de Julho (Domínio Público Hídrico).

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta os diplomas legais relativos às matérias indicadas.

O local, data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM.

9. Composição do júri

Presidente: Vong Kam Fai, subdirector.

Vogais efectivos: Lei Veng Seng, chefe de departamento; e

Cheong Sio Hong, técnico superior de 2.ª classe dos SAFP.

Vogais suplentes: Tong Iok Peng, chefe de divisão; e

Mário Alexandre Chin, chefe de divisão.

Capitania dos Portos, aos 25 de Julho de 2000.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 8 475,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, para o preenchimento de três lugares de meteorologista assessor, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2000:

合格應考人：	分
第一名：陳國耀	8.5
第二名：梁啟雄	8.2
第三名：湯仕文	8.0

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年七月二十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零零零年七月二十七日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：António Viseu

委員：侯爾濱

梁嘉靜

(是項刊登費用為 MOP1,615.00)

地球物理暨氣象局為填補人員編制內資訊高級技術員職程之第一職階顧問資訊高級技術員一缺，經於二零零零年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的開考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
林國揚	8.3

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年七月二十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零零零年七月二十七日於地球物理暨氣象局

典試委員會成員：

主席：陳鴻傑

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Koc Io	8,5
2.º Leong Kai Hong	8,2
3.º Tong Si Man	8,0

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Julho de 2000).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 27 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente: António Viseu.

Vogais: Hao I Pan; e

Leong Ka Cheng.

(Custo desta publicação \$ 1 615,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Kuok Ieong	8,3

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Julho de 2000).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 27 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente: Chan Hong Kit.

委員：侯尔濱

古志明

(是項刊登費用為 MOP1,331.00)

地球物理暨氣象局為填補人員編制內高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零零零年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的開考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

林克勤 8.1

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年七月二十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零零零年七月二十七日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

代主席：陳鴻傑

委員：湯仕文

侯尔濱

(是項刊登費用為 MOP1,331.00)

地球物理暨氣象局為填補人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經於二零零零年五月二十四日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

區少玫 8.31

按照《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

Vogais: Hao I Pan; e

Ku Chi Meng.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2000:

Candidato aprovado: valores

Hak Keng Lam 8,1

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Julho de 2000).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 27 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente, substituto: Chan Hong Kit.

Vogais: Tong Si Man; e

Hao I Pan.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 24 de Maio de 2000:

Candidato aprovado: valores

Au Siu Mui 8,31

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零零零年七月二十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零零零年七月二十七日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：António Viseu

委員：尤淑芬

梁嘉靜

(是項刊登費用為 MOP1,331.00)

地球物理暨氣象局為填補人員編制內技術員職程之第一職階一等技術員一缺，經於二零零零年六月七日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的開考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
麥炳堅	7.8

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年七月二十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零零零年七月二十七日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

代主席：林克勤

委員：譚建成

林國揚

(是項刊登費用為 MOP1,331.00)

地球物理暨氣象局為填補人員編制內資訊督導員職程之第一職階首席資訊督導員五空缺，經於二零零零年六月七日第二十三

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Julho de 2000).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 27 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente: António Viseu.

Vogais: Iao Soc Fan; e

Leong Ka Cheng.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2000:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Mak Peng Kin	7,8

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Julho de 2000).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 27 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente, substituto: Hak Keng Lam.

Vogais: Tam Kin Seng; e

Lam Kuok Ieong.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de assistente de informática principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Admi-

期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方
式進行一般晉升開考的開考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳榮紹	8.28
2.º 勞思遠	8.24
3.º 羅崇美	8.17
4.º 殷偉基	8.06
5.º 譚志文	8.04

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零零年七月二十五日運輸工務司司長的批示確認)

二零零零年七月二十七日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：陳鴻傑

委員：林國揚

湯仕文

(是項刊登費用為 MOP1,644.00)

nistrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 7 de Junho de 2000.

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores</i>
1.º Chan Weng Sio	8,28
2.º Lo Si Iun	8,24
3.º Lo Song Mei	8,17
4.º Ian Vai Kei	8,06
5.º Tam Chi Man aliás Benedito Tam	8,04

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Julho de 2000).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 27 de Julho de 2000.

O Júri:

Presidente: Chan Hong Kit, chefe da Divisão de Informática.

Vogais: Lam Kuok Ieong, técnico superior de informática principal; e

Tong Si Man, chefe do Centro de Clima e Ambiente Atmosférico.

(Custo desta publicação \$ 1 644,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

聲 明 書

DECLARAÇÃO

AEP — Associação Empresarial de Portugal

Declaro, para efeitos de publicação, que foi constituída em Portugal uma associação, com a denominação em epígrafe, com os estatutos que seguem em anexo:

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e

quatro de Julho de dois mil. — O Notário, *Rui Faria da Cunha*.

SECRETARIA NOTARIAL DE
MATOSINHOS

SEGUNDO CARTÓRIO

«Associação Industrial Portuense»

Certifico que por escritura de vinte e um de Maio de mil novecentos e noventa e nove, lavrada a folhas noventa e duas e seguintes, do livro de notas para escrituras diversas «Noventa e Três-F», do Segundo Cartório desta Secretaria Notarial a cargo do licenciado Anibal Belo Antunes da Silva, foram

remodelados totalmente os estatutos da associação em epígrafe, que passou a adoptar a denominação «AEP — Associação Empresarial de Portugal», tendo a sua sede na cidade do Porto na Avenida da Boavista n.º 2671, freguesia de Lordelo do Douro.

A referida Associação tem por objecto:

1. O fim da Associação é a promoção e a defesa das actividades empresarial e associativa.

2. Na prossecução do seu fim caberá à associação o desenvolvimento das actividades que os seus órgãos tiverem por mais adequadas segundo as circunstâncias, nelas

se incluindo a prestação de serviços às empresas e a representação dos interesses da comunidade empresarial junto do poder político e da administração pública.

3. Nos serviços a prestar à comunidade empresarial integrar-se-ão, designadamente, organização de feiras, exposição e congressos, informação e apoio técnico, promoção de negócios e investimentos, incluindo a realização de missões empresariais; ensino e formação profissional, incluindo o ensino superior e de pós-graduação em ciências empresariais; promoção e divulgação da Ciência e da Tecnologia.

4. A associação poderá filiar-se em outros organismos, nacionais ou estrangeiros, de fim semelhante, e com eles associar-se.

5. Com vista à prossecução do fim estatutário, a Associação poderá participar no capital de quaisquer sociedades comerciais de responsabilidade limitada, em agrupamentos complementares de empresas e em agrupamentos europeus de interesse económico, bem como celebrar contratos de associação em participação e de consórcio.

São órgãos da Associação:

A Assembleia Geral, o Conselho Geral, o Conselho de Administração, a Comissão Executiva e o Concelho Fiscal.

A Mesa da Assembleia Geral compõe-se de um presidente, um vice-presidente e um

secretário. O Conselho Geral é composto pelo presidente, pelo presidente da Comissão Executiva e por dezoito a trinta vogais.

O Conselho de Administração é composto pelo presidente da associação, que a ele presidirá, pelo presidente da Comissão Executiva, e por um número ímpar de administradores, entre cinco e nove.

A Comissão Executiva é composta pelo presidente, eleito pela Assembleia Geral, e por quatro ou seis vogais designados pelo Conselho de Administração pelo prazo de três anos.

O Concelho Fiscal é constituído por um presidente, dois vogais efectivos e um vogal suplente.

Está conforme.

Matosinhos, vinte de Julho de dois mil. —
A Ajudante, *Rosa Maria Martins da Cunha Gonçalves de Magalhães*.

(是項刊登費用為 MOP1,204.00)

(Custo desta publicação \$ 1 204,00)

2.º CARTÓRIO NOTARIAL MACAU

Igreja Mennonita de Macau

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e

seis de Julho de dois mil, no maço número um barra dois mil, sob o número dezassete, e registado sob o número cento e oitenta, do livro de registo de instrumentos avulsos número três, um exemplar da alteração do artigo terceiro dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

Alteração dos Estatutos da Associação

Artigo terceiro

O objecto da Associação consiste na ajuda, orientação social, pedagógica cristã e humanitária, prestação do culto a Deus, segundo as Sagradas Escrituras e de acordo com os princípios da fé, a difusão do Evangelho de Jesus Cristo e dos ensinamentos da Bíblia, bem como o estabelecimento em qualquer parte do território ou fora dele, de filiais cristãs.

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e sete de Julho de dois mil. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 MOP421.00)

(Custo desta publicação \$ 421,00)

BANCO DE DESENVOLVIMENTO DE CANTÃO

Balancete do razão em 30 de Junho de 2000

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	2,665,900.24	
- Moedas externas	3,719,149.91	
Depósitos na AMCM		
- Patacas	14,445,728.72	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	93,858.54	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	148,692.68	
Depósitos à ordem no exterior	28,211,115.97	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	585,894,160.41	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	681,574,206.72	
Ações, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	1,151,583.78	
Outras aplicações	137,770,120.00	
Depósitos à ordem		
- Patacas		8,435,731.73
- Moedas externas		81,611,216.85
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		27,670,512.26
- Moedas externas		301,291,696.86
Depósitos do Sector Público		472,000,000.00
Recursos de instituições de crédito no Território		9,717.01
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		529,518,375.45
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		289,158.64
Credores		91,689.64
Exigibilidades diversas		253,079.81
Participações financeiras		
Imóveis	39,464,644.56	
Equipamento	1,181,310.40	
Custos plurienais		
Despesas de instalação	12,709.71	
Imobilizações em curso	3,293,855.00	
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	108,647,588.50	218,101,510.95
Provisões para riscos diversos		44,378,000.00
Capital		
Reserva Legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores	77,271,021.75	
Custos por natureza	61,035,776.27	
Proveitos por natureza		62,930,733.96
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	566,455.45	
Valores recebidos em caução	514,007,652.88	
Devedores por garantias e avals prestados	132,136,060.00	
Devedores por créditos abertos	3,391,186.34	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		566,455.45
Credores por valores recebidos em caução		514,007,652.88
Garantias e avals prestados		132,136,060.00
Créditos abertos		3,391,186.34
Outras contas extrapatrimoniais	2,003,526,019.41	2,003,526,019.41
TOTAIS	4,400,208,797.24	4,400,208,797.24

O Administrador,

Hao Jianping

O Chefe de Contabilidade,

Lucia Cheang

(是項刊登費用為MOP 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANQUE NATIONALE DE PARIS

Balancete para publicação trimestral (Before Taxation)

Referente a 30 de Junho de 2000

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	. PATACAS	3.000.09	
102+103	. MOEDAS EXTERNAS	116.56	
11	DEPÓSITOS NA AUTORIDADE MONETÁRIA E CAMBIAL DE MACAU		
111	. PATACAS	7.714.077.56	
112	. MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR		
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1.402.289.18	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	5.154.943.18	
	OURO E PRATA		
	OUTROS VALORES		
20	CRÉDITO CONCEDIDO	319.385.835.24	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	57.762.102.09	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	198.517.015.00	
	ACCÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES		
	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	. PATACAS		2.974.116.29
311	. MOEDAS EXTERNAS		9.652.080.14
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	. PATACAS		
312	. MOEDAS EXTERNAS		7.332.499.42
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	. PATACAS		3.010.798.70
313	. MOEDAS EXTERNAS		371.803.962.81
	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		43.463.00
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		43.720.000.00
	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		133.056.370.90
	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		11.275.60
38	CREDORES		1.645.787.99
39	EXIGIBILIDADE DIVERSAS		
	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	785.026.07	569.526.61
	CUSTOS PLURIENAIIS		
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	400.365.94	230.319.37
	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50-59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	5.209.128.40	10.889.952.65
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		22.686.687.43
60	CAPITAL		
611	RESERVA LEGAL		
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
	OUTRAS RESERVAS		
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		(12.522.015.86)
70-78	CUSTOS POR NATUREZA	15.640.314.60	
80-85	PROVEITOS POR NATUREZA		16.869.388.86
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	50.562.933.54	
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	251.777.915.73	
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	216.219.060.40	
94	CRÉDITOS ABERTOS	5.291.663.69	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		50.562.933.54
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		251.777.915.73
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		216.219.060.40
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		5.291.663.69
95-99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	673.168.827.84	673.168.827.84
	TOTAIS	1.808.994.615.11	1.808.994.615.11

Administrador,
Tony Tang

Chefe da Contabilidade
S. K. Li

(是項刊登費用為MOP 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO TOTTA ASIA S.A.

Balancete do razão em 30 de Junho de 2000

MOP

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	S A L D O S	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
Patacas	814,796.40	
Moedas externas	228,591.30	
Depósitos na AMCM		
Patacas	2,569,044.64	
Moedas externas		
Valores a cobrar	665,803.87	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	534,852.21	
Depósitos à ordem no exterior	1,947,764.32	
Ouro e Prata	335,192.64	
Outros valores		
Crédito concedido	236,828,819.20	
Aplicações em instituições de crédito no Território	99,131,400.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	155,241,443.67	
Acções, obrigações e quotas	407,777,720.24	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	12,119.00	
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
Patacas		14,495,518.42
Moedas externas		5,592,371.32
Depósitos com pré-aviso		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos a prazo		
Patacas		25,947,833.54
Moedas externas		120,004,381.48
Depósitos de sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		22,062,635.45
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		625,697,239.23
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		148,291.50
Credores		8,456.76
Exigibilidades diversas		258,536.06
Participações financeiras		
Imóveis	10,859,560.31	
Equipamento	1,302,579.22	
Custos plurienais		
Despesas de instalação	112,577.40	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	29,600.11	
Contas internas e de regularização	6,612,761.37	8,482,846.03
Provisões para riscos diversos		2,323,801.23
Empréstimos subordinados		20,853,985.59
Capital		100,000,000.00
Reserva legal		1,349,356.59
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		
Lucros e Perdas	267,846.03	962,835.50
Custos por natureza	53,551,436.60	
Proveitos por natureza		30,635,819.83
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	18,114,373.89	
Valores recebidos em caução	36,610,406.59	
Garantias e avals prestados		36,109,803.86
Créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		18,114,373.89
Credores por valores recebidos em caução		36,610,406.59
Devedores por garantias e avals prestados	36,109,803.86	
Devedores por créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais	428,633,314.42	428,633,314.42
TOTAIS	1,498,291,807.29	1,498,291,807.29

O Director da Contabilidade,

Presidente da Comissão Executiva,

Wu Chun Sang

Carlos de Castro

(是項刊登費用為MOP 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO DA AMÉRICA (MACAU), S.A.**Balancete do razão em 30 de Junho de 2000**

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDO	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
. Patacas	1.556.054.70	
. Moedas externas	5.564.340.21	
Depósitos na AMCM		
. Patacas	13.470.696.82	
. Moedas externas	0.00	
Valores a cobrar	0.00	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	229.362.16	
Depósitos à ordem no exterior	300.212.500.74	
Ouro e prata	0.00	
Outros valores	5.778.243.08	
Crédito concedido	535.514.886.98	
Aplicações em instituições de crédito no Território	45.500.000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	199.997.814.00	
Ações, obrigações e quotas	0.00	
Aplicações de recursos consignados	0.00	
Devedores	0.00	
Outras aplicações	0.00	
Depósitos à ordem		
. Patacas		29.548.578.54
. Moedas externas		83.540.013.10
Depósitos com pré-aviso		
. Patacas		23.045.35
. Moedas externas		3.796.840.99
Depósitos a prazo		
. Patacas		64.483.344.48
. Moedas externas		734.354.851.51
Depósitos do Sector Público		0.00
Recursos de instituições de crédito no Território		33.036.73
Recursos de outras entidades locais		0.00
Empréstimos em moedas externas		2.882.106.49
Empréstimos por obrigações		0.00
Credores por recursos consignados		0.00
Cheques e ordens a pagar		913.972.05
Credores		0.00
Exigibilidades diversas		779.741.06
Participações financeiras	971.398.15	
Imóveis	8.397.773.88	
Equipamento	934.066.34	
Custos plurienais	0.00	
Despesas de instalação	0.00	
Imobilizações em curso	0.00	
Outros valores imobilizados	0.00	
Contas internas e de regularização	3.117.148.94	10.972.435.40
Provisões para riscos diversos		7.374.116.64
Capital		100.000.000.00
Reserva legal		44.400.000.00
Reserva estatutária		0.00
Outras reservas		0.00
Resultados transitados de exercícios anteriores		26.658.400.12
Custos por natureza	34.659.492.71	
Proveitos por natureza		46.143.296.25
Valores recebidos em depósito	0.00	
Valores recebidos para cobrança	33.286.08	
Valores recebidos em caução	1.798.096.482.32	
Garantias e avals prestados		86.006.791.90
Créditos abertos		31.067.689.02
Credores por valores recebidos em depósito		0.00
Credores por valores recebidos para cobrança		33.286.08
Credores por valores recebidos em caução		1.798.096.482.32
Devedores por garantias e avals prestados	86.006.791.90	
Devedores por créditos abertos	31.067.689.02	
Outras contas extrapatrimoniais	366.538.366.13	366.538.366.13
T O T A I S	3.437.646.394.16	3.437.646.394.16

O Administrador,

O Chefe da Contabilidade,

Kenneth K. H. Cheong

M. K. Kou

(是項刊登費用為MOP 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO BNU ORIENTE, S.A.

Balancete do razão em 30 de Junho de 2000

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS		Patacas
	DEVEDORES	CREDORES	
CAIXA - PATACAS	0.00	0.00	
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00	
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS	0.00	0.00	
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00	
VALORES A COBRAR	0.00	0.00	
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	98,260.21	0.00	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	61,812.35	0.00	
OUTROS E PRATA	0.00	0.00	
OUTROS VALORES	0.00	0.00	
CRÉDITO CONCEDIDO	95,257,703.40	0.00	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	102,202,201.10	0.00	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	676,319,211.67	0.00	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	575,149,602.80	0.00	
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00	
DEVEDORES	0.00	0.00	
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00	
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	0.00	
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	0.00	
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00	
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00	
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00	
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	0.00	
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00	
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	0.00	0.00	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	365,717,781.08	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	0.00	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	985,318,477.14	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	0.00	0.00	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	0.00	
CREDORES	0.00	0.00	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	0.00	67,151.02	
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	229.00	0.00	
IMÓVEIS	0.00	0.00	
EQUIPAMENTO	4,970.00	496.20	
CUSTOS PLURIENAIIS	0.00	0.00	
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	642,029.00	299,230.90	
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	0.00	
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	0.00	0.00	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	18,909,717.54	16,959,169.31	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	952,577.03	
CAPITAL	0.00	100,000,000.00	
RESERVA LEGAL	0.00	0.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00	
OUTRAS RESERVAS	0.00	0.00	
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	792,153.12	0.00	
LUCROS E PERDAS	22,996.00	0.00	
CUSTOS POR NATUREZA	35,016,179.75	0.00	
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	35,162,183.26	
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	0.00	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	0.00	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	0.00	
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	0.00	
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	0.00	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	0.00	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	0.00	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	0.00	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	0.00	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	0.00	0.00	
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	0.00	0.00	
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	0.00	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	0.00	0.00	
TOTAIS	1,504,477,065.94	1,504,477,065.94	

A Chefe da Contabilidade,

Maria Clara Fong

O Administrador,

Artur Jorge Teixeira Santos

(是項刊登費用為MOP 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS**Balancete do razão em 30 de Junho de 2000**

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA	1,311,416.02	
11	DEPÓSITOS NA AMCM	2,771,376.56	
12	VALORES A COBRAR	0.00	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	12,097,999.57	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	1,744,338.87	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES		
20	CRÉDITO CONCEDIDO	230,666,571.83	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	113,564,023.00	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	0.00	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	58,260,000.00	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	
28	DEVEDORES	2,802,693.13	
29	OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	
301+311	DEPÓSITOS À ORDEM		345,804.15
302+312	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		88,223.56
303+313	DEPÓSITOS A PRAZO		238,193,440.20
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		176,651,314.00
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		0.00
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		0.00
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		0.00
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		0.00
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		1,689,775.37
38	CREDORES		0.00
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		165,506.98
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	0.00	
41	IMÓVEIS	0.00	
42	EQUIPAMENTO	237,894.69	
43	CUSTOS PLURIENAIIS	0.00	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,283.60	
50-59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	8,902,347.76	8,544,067.37
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		163,434.58
60	CAPITAL		
611	RESERVA LEGAL		
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612+619	OUTRAS RESERVAS		
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		0.00
7	CUSTOS POR NATUREZA	19,559,499.27	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		26,077,878.09
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	40,170,000.00	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	102,664,093.98	
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	289,224.00	
94	CRÉDITOS ABERTOS	0.00	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		
95-99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	358,636,154.30	501,759,472.28
TOTAIS		953,678,916.58	953,678,916.58

O Técnico de Contas,

(是項刊登費用為MOP 2,140.00)

O Director-Geral,

António Lau

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

Manuel Marecos Duarte

BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A.

Balancete do razão em 30 de Junho de 2000

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	71,005.50	
102 + 103	- MOEDAS EXTERNAS	40,458.71	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	476,334.01	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR		
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	488,272.15	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	2,602,479.81	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES	43,834.63	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	237,486,763.33	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	37,458,000.00	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	810,470,850.09	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	353,284,800.00	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	164,711.40	
29	OUTRAS APLICAÇÕES	64,233,600.00	
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		593,386.09
311	- MOEDAS EXTERNAS		580,085.17
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		2,114,811.62
313	- MOEDAS EXTERNAS		1,246,148,780.26
30 + 31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		47,372,280.00
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUE E ORDENS A PAGAR		
38	CREDORES		22,269.13
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		218,053.13
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	190,000.00	
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	853,496.57	
43	CUSTOS PLURIENAIIS	352,931.50	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50 - 59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	309,411,387.08	308,916,051.70
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		4,773,616.00
60	CAPITAL		200,000,000.00
611	RESERVA LEGAL		1,501,993.49
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612 - 619	OUTRAS RESERVAS		112,873.04
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		3,198,439.14
65	LUCROS E PERDAS	4,311.00	
7	CUSTOS POR NATUREZA	42,206,747.74	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		44,287,344.75
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	3,050.01	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	100,303,257.45	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	3,203,000.00	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		3,050.01
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		100,303,257.45
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		3,203,000.00
94	CRÉDITOS ABERTOS		
95 - 99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	361,928,292.43	361,928,292.43
	TOTAIS	2,325,277,583.41	2,325,277,583.41

O Chefe da Contabilidade,

Francisco Frederico

O Administrador,

Luís de Almeida Capela

(是項刊登費用為 MOP2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

CITIBANK N.A. MACAU

Balancete do razão em 30 de Junho de 2000

Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
- Patacas	876,426.50	
- Moedas externas	3,117,175.64	
Depósitos NA AMCM		
- Patacas	26,331,903.63	
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos á ordem noutras instituições de crédito no Território	2,743,813.77	
Depósitos á ordem no exterior	12,984,912.23	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	1,027,738.74	
Aplicações em instituições de crédito no Território	29,977,500.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,101,861,452.13	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	12,334.44	
Outras aplicações		
Depósitos á ordem		
- Patacas		8,964,035.77
- Moedas externas		137,561,947.91
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		45,921,201.94
- Moedas externas		980,601,889.11
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		6,457,718.95
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		471,113.34
Credores		
Exigibilidades diversos		61,384.95
Participações financeiras		
Imóveis	2,804,435.96	
Equipamento	460,154.55	
Custos plurienais		
Despesas de instalação	59,553.99	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	5,792,359.80	6,186,275.12
Provisões para riscos diversos		8,015.37
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		365,533.54
Custos por natureza	32,295,733.00	
Proveitos por natureza		33,746,378.38
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução	1,027,738.74	1,027,738.74
Devedores por garantias e avales prestados		
Devedores por créditos abertos		
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestados	28,079.00	28,079.00
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS	1,221,401,312.12	1,221,401,312.12

O Administrador,

Alex Li

Branch Manager

O Chefe da Contabilidade,

Adonis Ip

Vice-Presidente

(是項刊登費用為MOP 2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO OVERSEAS TRUST LDA.

Sucursal de Macau

Balancete do razão em 30 de Junho de 2000

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	Caixa		
101	. Patacas	4,749,755.43	
102+103	. Moedas externas	6,461,394.39	
11	Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
111	. Patacas	12,334,957.69	
112	. Moedas externas		
12	Valores a cobrar	150,211.79	
13	Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	2,300,821.09	
14	Depósitos à ordem no exterior	508,257.12	
15	Ouro e prata		
16	Outros valores		
20	Crédito concedido	384,366,984.13	
21	Aplicações em instituições de crédito no Território	41,500,000.00	
22	Depósitos com pre-aviso e a prazo no exterior	464,037,185.07	
23	Ações, obrigações e quotas		
24	Aplicações de recursos consignados		
28	Devedores		
29	Outras aplicações		
	Depósitos à ordem		
301	. Patacas		76,231,792.38
311	. Moedas externas		95,797,712.09
	Depósitos com pre-aviso		
302	. Patacas		
312	. Moedas externas		80,292.00
	Depósitos a prazo		
303	. Patacas		102,009,462.17
313	. Moedas externas		499,433,370.23
	Depósitos do Sector Público		169,023.00
32	Recursos de instituições de crédito no Território		14,667.36
33	Recursos de outras entidades locais		
34	Recursos de instituições de crédito no Exterior		61,280,780.76
35	Empréstimos por obrigações		
36	Credores por recursos consignados		
37	Cheques e ordens a pagar		261,910.35
38	Credores		
39	Exigibilidades diversas		4,333,054.76
40	Participações financeiras		
41	Imóveis		
42	Equipamento	953,047.79	
43	Custos plurienais		
44	Despesas de instalação		
45	Imobilizações em curso		
49	Outros valores imobilizados		
50-59	Contas internas e de regularização	32,975,011.46	27,983,446.96
62	Provisões para riscos diversos		3,264,587.28
60	Capital		
611	Reserva legal		
613	Reserva estatutária		
612+619	Outras reservas		
63	Resultados transitados de exercícios anteriores		74,015,445.04
7	Custos por natureza	31,103,459.59	
8	Proveitos por natureza		36,565,541.17
90	Valores recebidos em depósito		
91	Valores recebidos para cobrança	21,179,456.00	
92	Valores recebidos em caução	1,134,440,000.00	
93	Garantias e avales prestados		22,389,309.20
94	Créditos abertos		63,527,742.98
90	Credores por valores recebidos em depósito		
91	Credores por valores recebidos para cobrança		21,179,456.00
92	Credores por valores recebidos em caução		1,134,440,000.00
93	Devedores por garantias e avales prestados	22,389,309.20	
94	Devedores por créditos abertos	63,527,742.98	
95-99	Outras contas extrapatrimoniais	2,730,385.71	2,730,385.71
T O T A I S		2,225,707,979.44	2,225,707,979.44

Kenneth Lau

Leong Weng Lun

(是項刊登費用為MOP 2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140.00)



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀一百三十七元正
PREÇO DESTA NÚMERO \$ 137,00